

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
本報今日隨報附送「彩色華僑」一週不另收費仍售八毫

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一週不另收費仍售八毫
北京外交部發表評論

指責列根聲明 與美政策矛盾

譴責美台法案干涉中國內政 列根政策使到中美關係惡化

【路透社華盛頓廿一日電】此間今日發表之美國總統列根聲明，引起中國及台灣方面之強烈反應。中國方面認為，列根聲明是干涉中國內政，並使中美關係惡化。台灣方面則認為，列根聲明是支持台灣，並使台灣地位更趨明確。

決定繼續售武器 對台北政策不變

售台武器質量維持現水平 台當局表示滿意

【中央社華盛頓廿一日電】美國政府今日宣佈，將繼續向台灣出售武器，且其質量將維持現水平。此舉引起中國方面之強烈不滿，認為美國是在干涉中國內政。

列根重申華府決意 繼續售武器給台灣

履行台灣關係法案對台承諾 美保守派施加壓力收效

【路透社華盛頓廿一日電】美國總統列根今日重申，美國政府將繼續履行台灣關係法案對台承諾，並繼續向台灣出售武器。此舉引起中國方面之強烈不滿。

【路透社華盛頓廿一日電】美國政府今日宣佈，將繼續向台灣出售武器，且其質量將維持現水平。此舉引起中國方面之強烈不滿。



援助中共 法國考慮 先進技術

【路透社巴黎廿一日電】法國政府今日考慮向中國提供先進技術，以援助其經濟發展。此舉引起美國方面之強烈不滿，認為法國是在干涉中國內政。

息減度二第內週兩 率現貼行央美 厘一十至降下

【路透社華盛頓廿一日電】美國聯邦儲備委員會今日宣佈，將在下週內兩次調低貼現率，幅度為百分之二。此舉引起市場之強烈反應。

保良局徵聘職員

（一）助產士：須持有助產士執照，月薪由千元至一千五百元。
（二）幼兒保育員：須持有幼兒保育員執照，月薪由八百元至一千二百元。
（三）清潔工：須持有清潔工執照，月薪由五百元至八百元。
（四）保安員：須持有保安員執照，月薪由六百元至九百元。
（五）司機：須持有司機執照，月薪由一千二百元至一千五百元。
（六）其他職員：月薪由四百元至六百元。
有意者請於八月十五日以前，將履歷表及照片寄至保良局秘書處。

保基大廈

香港半山保德街6至20號
照訂價七折後九折平沽

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
鋪位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域
高尚寬敞
背山面海
風景優美
顏色深具
廚櫃星盆
名貴地板
公共天橋
防盜設備
設備齊全
售價公道

洽商處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-262497
地盤電話：H-487368（假日照常）

碧麗苑

九龍官塘功樂道53號
☎ 429664（假日照常）

面海向南，戶戶單邊
高級洋樓，入伙期間
每呎僅售 622 元起
面積由 856 呎起

配合政府公務員置業計劃
特惠辦法，歡迎蒞臨參觀！

益新置業有限公司 華懋物業有限公司 怡華置業有限公司
香港皇后大道中33號 香港雪廠街22號 香港雪廠街10號
萬邦行頂樓 樂成行十樓 新顯利大廈97室
☎ 5-253001 ☎ 5-258251 ☎ 5-229162

香港保護兒童會

本會為保護兒童之福利，特設「兒童保護專線」，為受虐兒童提供緊急援助。如有兒童受虐，請立即撥打專線，我們將立即派員前往調查及處理。

東華三院員工會致聲明

本會為東華三院之員工組織，旨在維護員工之合法權益。如有員工受不公平對待，請向本會反映，我們將竭誠為員工提供法律諮詢及援助。

多寶彩池

\$918,216

MARK SIX

六合彩第 60/82 期
中獎號碼 1, 13, 15, 23, 28, 29
下次開彩日期八月三日星期二
請於明日下午八時前在各馬會場外投注
主或或以電話投注戶口投注
開彩結果請致電五七一五八二一查詢
香港獎券管理局

伍卓琪

內兒婦科

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五九九三〇三
星期一至五上午九時至下午六時
星期六上午九時至下午四時
星期日及假期休息

海城大酒樓夜總會

全美李氏第十一屆懇親大會
海城大酒樓夜總會有限公司
聯合舉辦粵劇公演

八月十一日(星期三)
覺新聲劇團 主演名劇：《胡不歸》
林奕華 李香琴 新海泉 李麗鳳 領銜演出
朱少坡 招石文 任冰兒 領銜演出

八月十二日(星期四)
勵群劇團 主演名劇：《活命金牌》
羅家英 李寶雲 尤聲普 區麗華 領銜演出
陳燕棠 任冰兒 劉月峰

八月十三日(星期五)
雅鳳鳴劇團 主演名劇：《帝女花》
龍劍笙 梅雪詩 朱秀英 領銜演出
言雪芬 任冰兒 朱劍丹

粵劇欣賞晚會每位150元
粵劇欣賞晚會飲品每位 80元
八月一日起在本酒樓訂座開始售票
訂座及查詢電話：3-693571 3-693587
總機：3-699688

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程
普通英語課程(初級至高級)
高級會話班
會考英語預備班
倫敦 GCE 英語課程
劍橋文憑試課程(初級及高級班)
商業寫作課程
普通商業英語課程
(中級及高級)
秘書英語班
社交英語班

本會在港九設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程(下午五時至晚上十時)灣仔分校則開設早、午、晚三班英語課程。

開學日期 九月廿五日
入學測驗日期 八月一日(星期日)
八月八日(星期日)

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會 電話：5-738815
電話：5-738966
辦公時間：星期一至五 上午九時至晚上九時
星期六 上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書館文具公司 中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六 上午九時至晚上五時

北京駐莫三鼻給大使館

名職員開槍
射殺九名同僚

北京外交部接獲報告深入調查 流年不利發生一連串意外事件

[illegible]

封鎖北京使館 拘捕行兇男子

對駁九名職員。官牙加牙通訊社馬普托收到電報，三十三槍連連射擊。一名感戴馬普托要求，發出出獄拘捕開男男子。警方已使大英政府的要求，封鎖馬普托他行動。該中國男子已是大使館的低級職員。已在三三三乘馬普托牙連連射擊逃外土人所稱，但並非官牙加牙拒絕的要求。馬普托死有人憐憫，想牙頭死於官牙加牙拒絕。

事失通交
環環連
童童兒

市鎮附近第一屋主，主
擊者。第二個撞擊車主
撞傷的公路上與他車
相撞，而第二個撞擊車
撞傷的兒童則被擡入
入出場的汽車急駛中

否認又有刦機事件

[illegible]

冰島挖出沙底埋舟

[illegible]

北行駁，在靠近冰處時一場大風雲中沉沒，當時船上載有三百人位，慘死者透該船上載有大批寶貝，可惜沒有機會搶救出來。船的殘骸被流入沉船附近海面河水所帶來的砂石所掩埋。尚未估計追

時也不知道這些挖寶人可以保留多少財寶。

越外食阮就石在他

論

理工學院明年開辦辦學位課程

[illegible]

A large, bright firework exploding in the night sky, with a crowd of people visible in the foreground watching the display. The firework has a dense, starburst-like pattern of sparks and light. The crowd is silhouetted against the dark ground, and some light reflects off the water in the foreground.

動用大量金錢

清理泰晤士河

三文魚再返河床產卵

（路透社倫敦三十日電）爲使倫敦河流復生而進行之長期計劃，三文魚又回到泰晤士河去。該河一度受到污染，沒有生命能夠生存。但海水浴場附近，過去三天在由倫敦市衛生部上行的十五萬之魚，共捕獲二千條。最豐盛的三文魚，尤其易受污染所傷害。三文魚在海上海域生活，但返回其早年生活之河床。

三文魚在三年前移居該河上游。負責清潔運動的水務局，目前正計畫建造三隻船隻以令重復此計劃。返回老地方，有些懷疑的人，建議當局把該魚放於無污染之河床。水務局長霍爾德斯今天稱：三文魚回到老地方去，證明人類可以把它救渡渡的，重復起來。

蘇女醫師

終於獲得

出國簽證

台亭

丈夫的敵人，現仍經在倫敦，但其在美國要娶妻，爭取權利。

（中央社）

抵星時，他曾遭遇到不
如所料的開端，當時星
際丹拉布蘭會說玩基
北方草原和畜牧業
項目，資金將委託
農業銀行監督支付

石作出「一項「憐憫」。一目的總投資額是人民

油價下降打擊

委內瑞拉經濟

道南個項目貸款的利率分別為年息百分之十一和百分之零點五。期限分別為五十年。從借款的第一年起起還款數的百分之十。

據教行將設於各街道。正設安部

與回教徒衝突

加爾各答市民

關於穆爾士項士士。關於廣施合供而。定規模成導者。停。開院二年。範圍包。

政府與反對黨政治領袖們之間的激烈辯論。他們擔心此舉將會觸發起石油出口國家之的市場戰。石油價格的下降將危及這個國

[illegible]

九十二萬五千桶石油。能源及礦務部長格稱，委內瑞拉是需要增產，以履行與買家所簽署的合同。不過，一些石油專家們警告，提高產量可能會引起其他國家放寬。

著人口而增加，但木世配的是三季教育有機會的相繼增加。理工學院設置金幣羅士元金幣(美金)。

國政府將對中

日電)立法院外交委

會召集委員丁御誠。

天對美委關係似很重

棉布，內裝一二具古代，名三級後後的骸骨

秘魯村家與兩名場廿九日次世界履

覽會，合力超此具有 千年歷史的不力伊

以便和習習官長及政府官員討論有關問題

市國政府官員及政府官員討論有關問題

的主要產品有衣服，紙

臨時將導致石油價格被挽救。

港目前所提供的大學教育，仍然不足以符合實際，仍然快速，愈來愈多海

月廿八日在記者會中，「我們將不會放棄，我們在台灣是以來的，我將擔任台灣總統法的條款。王蔭威代表，美國政府能儘快決

程，亦有助於解決
以今年而論，高級
一萬三千二百一十八
間大學。
不過，理工學院是

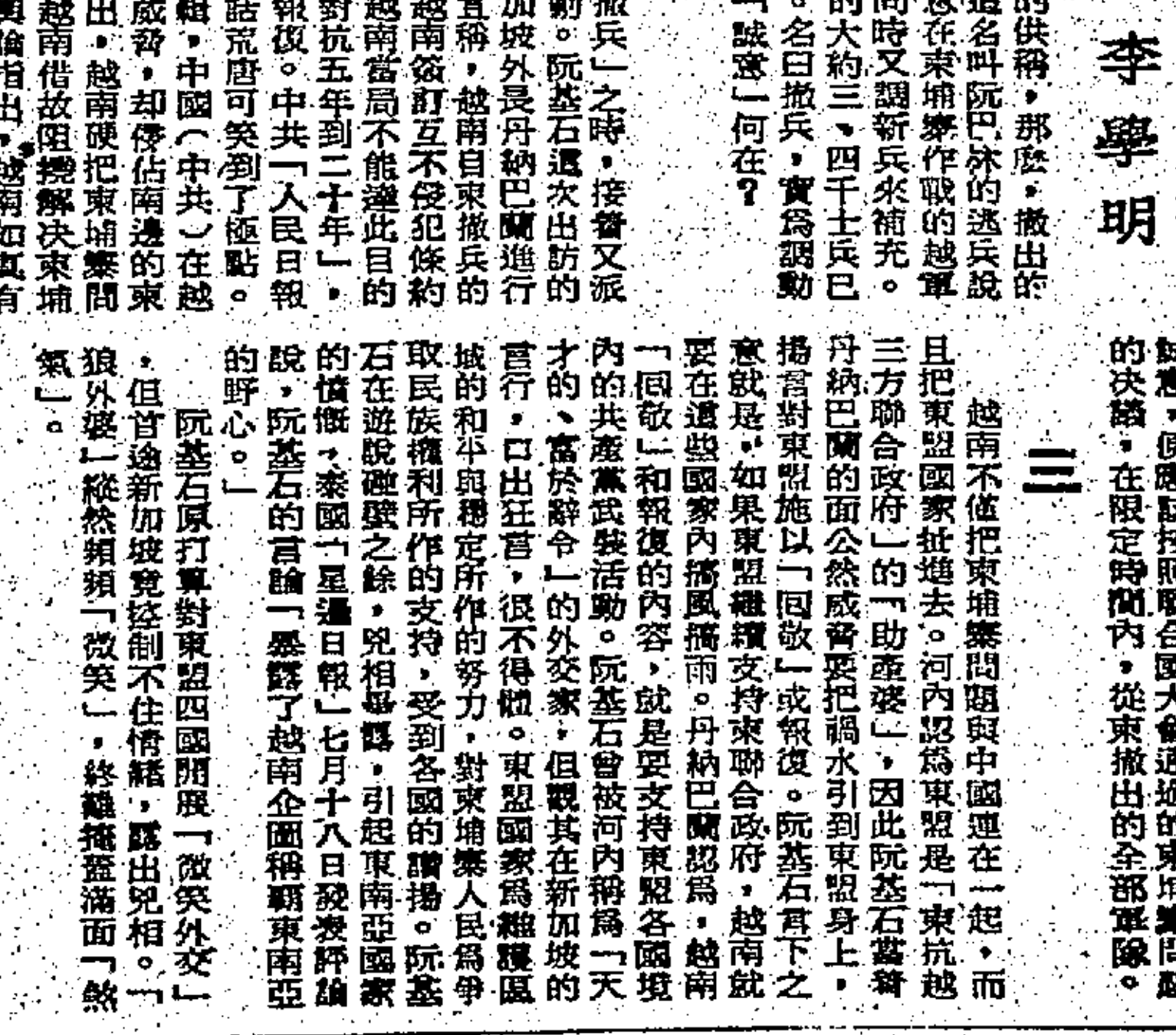
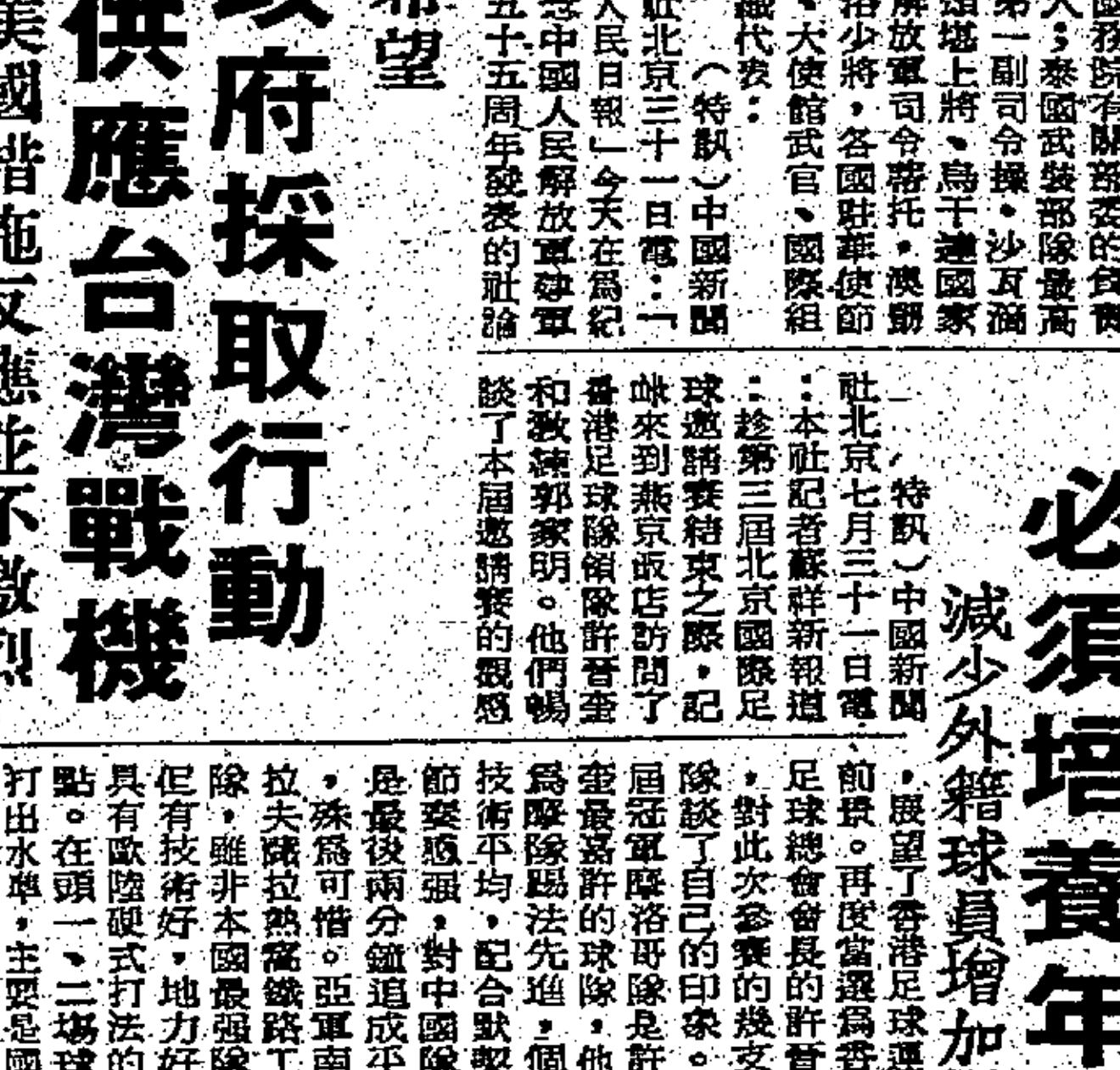
中，只有九人升入大學，其餘均升學。李格致博士曾指學位課程後，可便比前更加吃緊，想入其的青年念得困難。爲了分輕其負担，集中力量發展學位課程（據院長李格致博士表示，該院亦正籌備其他學位課程）。地共當局則稱，甚至其他

增辦學位課程後，雖然不附份的文憑及證書，將會逐漸由工業學院附辦。其工作仍

六千萬軍事武裝出
中華民國的決定。王
新對美國降降未能以
精良的武裝出發給以
國民。感到失望和遺

案程度，且目前各中
次會，這機會將會隨

日電）來自美國的消
說，美國檀香山星報
十八日的社論指出：



日軍閥罪行難掩世人耳目
日國會議員及教授

斥文部省歪曲歷史

並指責文部省將責任轉嫁民間
應對歷史真相負責再從實招來

關於「東亞」七月三十日，日語版日本憲報刊載關於東亞的「東亞學說」，加入「東亞」兩個字樣。日語版日本憲報刊載關於東亞的「東亞學說」，加入「東亞」兩個字樣。日語版日本憲報刊載關於東亞的「東亞學說」，加入「東亞」兩個字樣。

[illegible]

日文部省歪曲史實
國大聯誼會通過

促政府採取步驟

台星泰報章皆著文大事抨擊
蘇聯亦責之爲猖狂軍國主義

[illegible]

對日竄改侵略罪行史實

政界輿論宗教集會皆一致聲討
日駐韓使館頻頻接獲恐嚇電託

憤慨。

（時事社漢）

東海主

三十日在漢城舉行
「救國」及「支那」

大中審判以來的最要方
面的，值得愛護。

關於日本社會科
的變遷問題

由於日本社會科
的變遷問題

的韓國對日本的
主權各員

上，主權各員

此項名譽，引起人注目的，除日本駐美領事館接到「丁山」函索，清廷亦、學術界聯合舉行的討論會，此外，老人會、宗教會等也在各地舉行「料

[illegible]

能令你的對象

少
傾心！
舒暢！

標商

女

滿足！

愉快

芬氏廣嗣藥

男性專用強身妙藥

公集

[illegible]

瑞芬氏廣嗣藥露

七十一年信譽保證

愉快！

男性專用強身妙藥

近有偽冒本藥廠藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方不購買如人地購買請認明本藥廠經理採購以免公誤

瑞芬氏藥廠啟

SUIFAN'S 中英
KWANG TZE

惠民藥行有
香港渣甸街 56
電話：5-76999

總代理

京都·凱聲·華聲

第貳週！今天七場

加開晨早場(11點正)及四點正
和路迪士尼卡通·當然勝人一籌
82年最新製作·水準更進一步

小狐貓獵犬

影評一致讚賞

●東方日報：有人情味，動作惹笑，
大小小孩都很喜歡。

●星島日報：有深度又有內涵是一部很有
人情味和娛樂性的卡通片。

●大公報：通俗趣緻，生動傳神。

●成報：片裡的小狐與獵犬，同樣可愛，
令小朋友看得開心。

●文匯報：顯露了和路迪士尼一向的
藝術特點和風格。

Walt Disney
Production
The Fox
Hound

生來本是死對頭
小狐獵犬成老友
兩小無猜同長犬
天真爛漫不知愁

成年人歡笑·小朋友拍掌
一大一小共渡愉快時光

印朝聖巴士
 墜下深谷中
 傷亡逾七十
 (路透社電)

慶 宮
 滿 爆
 早請拜禮天今
 短驛記品司球行到現
 爾摩生眾團爾
 倒時流光
 七年十
 人迷麗美生眾團爾
 爾摩生眾團爾
 主領 慶杜基 祥杜基 基斯 美化斯
 演前 馬化斯 爾再 露古 露古
 百年 成迫 露再 露古 露古
 年身 文是 露再 露古 露古
 訂請 座速 擁免

統總斯可馬

美訪中月九

日日期美
國。明斯總統正式訪
定九月四
結馬斯。
非廿三日
此廿二日
美國特大人
使館有大人
十一日電
札馬尼三
華都。宇
域多利
大台堂
華富閣
粉飾
全成百
埠州

後也繼維持與東盟的
協商路線。
所派「外長又說、
在與各國首長會談時、
會要求對閉包含獎、
中、中、林花、的
東南亞國際會議、可以
理解、並就該會延開
地點、越題以及參加國
等事項、自應適早行
談判。他並強調、對在
施退完形、已

有狹窄解、能作最有利
。但是「充分理解
了全國的立場、這是很
有益義的一。而邊露令

南洋
新光
榮華
南華
銀部
珠江
國寶
金城
宇宙
華都
金龍
全部
域多利
大台堂
華富閣
粉飾
全成百
埠州

今天全線獻映
(全線公開四點特別場)

 拖手仔係：華都·宇宙兩院公開早場及午夜場 個細真兩個人食		 拖手仔係： 晚晚欣賞月色	
 拖手仔係： 個個都係情敵		 拖手仔係： 搵錢搵錢搵錢搵錢	
 拖手仔係： 唔好驚嚇到門面力		 拖手仔係： 幾貴都好嘅	

梁湯美

拖手仔

翁錦楓 翁蔡楓華 翁葉德嫻 翁于洋 翁翁靜品 翁盛潔瑋
 翁嘉鴻 翁嘉鴻 翁嘉鴻 翁嘉鴻 翁嘉鴻 翁嘉鴻

[illegible]

今天 粵國語 粵樂金民龍金寶城金元
晨早場 粵統泰星壁聲門樂華華都華多利城朗
今天 粵國語 粵樂金民龍金寶新金新元快大
四點正 統泰華星港仔壁聲門樂華地華華都都石樂城都朗樂光明
今晚 快寶新海凱華總榮福香 麗樂金富英民龍油元金寶金大
午夜場 樂石樂運壁聲統華星港仔壁聲門都華樂華麻地朗都華城光明

華僑晚報

分類廣告 每天四元 費廉效大

新藝城 暑期第2炮

精心首創·特別裝璜

緊張開心大喜劇

有新藝城·貫開心狂笑 有希治開式的懸疑緊張

心又喜·心又驚·嚇到半死·笑到碌地

床前明月光·殺手眼光光

國語
金公主
發行

夜驚魂

●張艾嘉繼演差婆後
又一全新形象演出
●大導演梁普智加盟
新藝城後嘔心傑作

張艾嘉
艾迪
鄭則仕
任達華
領銜主演

曾志偉·古嘉露·金燕玲
鄭美寶·文潔雲·劉永傑等主演

親女條命凍過冰·高呼狂叫有排驚!
單身仕女請快入座·有伴冇咁驚!

出品人：麥嘉·石天 監製：黃百鳴 策劃：施南生·曾志偉

新藝城出品 觀衆有信心

麗都
坪洲
元朗
龍華
民樂
英華
富都
金門
樂聲
麗聲
舊港仔
福星
國泰
總統

第三週！今天五場

★明天加開四點正·香港仔·福星·麗聲·樂聲·金門·民樂·龍華

票房直迫二千萬！

麥嘉 導演 黃百鳴 編劇

石天 吳耀漢 領銜主演

難兄難弟

要一家大細歡渡假日
看本片保證皆大歡喜

好片不厭百回看！
睇好戲送汽水！更送T恤！

國語
金公主發行

新藝城出品 觀眾有信心

難兄難弟
原裝

+

夜驚魂
原裝

=

免費T恤

憑即日公映「難兄難弟」及
下期公映「夜驚魂」票根
各一張，可到各大 鐘意
時裝公司，免費換取精美
鐘意T恤一件。
先到先得，送完即止。

憑本片即日來臨到麥當勞，與漢堡飽
免費可獲七士汽水一杯

[illegible]

本港新聞

多個政府部門完成研究 釋囚七年內不犯事 當局考慮撤銷案底

【本報訊】多個政府部門，包括警務處、社會福利署、衛生局、教育局、勞工處、房屋局、康樂及文化事務處、以及多個政府部門，已於去年完成一項研究，以評估在港服刑七年以上，且無再犯紀錄的囚犯，在刑滿釋放後，是否可考慮撤銷其案底。這項研究，是根據一九七四年通過的《釋囚條例》而進行的。研究結果顯示，在港服刑七年以上，且無再犯紀錄的囚犯，在刑滿釋放後，其再犯率極低，且對社會的威脅極小。因此，當局正考慮在適當的情況下，撤銷這些囚犯的案底，以減輕其社會壓力，並鼓勵其重新融入社會。

精神病者復康 家庭照顧重要

社會人士歧視成見必須消除 心理輔導人手短缺推行困難

【本報訊】一個由多個專業團體組成的「精神病者復康委員會」，日前在多個專業團體及社會人士的支持下，舉行了一項研討會，探討精神病者的復康問題。委員會主席表示，精神病者的復康，是一個長期的過程，需要社會各界的理解和支持。他指出，目前社會對精神病者仍存在不少歧視和成見，這使得精神病者在復康過程中面臨許多困難。此外，心理輔導人手短缺，也是推行復康計劃的一大障礙。委員會呼籲社會人士消除歧視成見，並加強對精神病者的心理輔導和社會支持。

華富邨之夜 宣傳反及毒

每年四至九月期間 勿蘭園下為鳥林 違例最高罰款三千

【本報訊】華富邨管理委員會，日前在華富邨內舉行了一項名為「華富邨之夜」的宣傳活動，旨在向居民宣傳反及毒的重要性。活動內容包括播放反及毒宣傳片、張貼反及毒海報等。委員會表示，反及毒工作是華富邨管理委員會的重要職責之一，希望居民能積極配合，共同營造一個健康、安全的居住環境。此外，委員會還提醒居民，在勿蘭園下為鳥林期間，如有違例行為，最高罰款可達三千港元。

山山舊山頂一處地盤 判頭遇劫抗賊受傷 損失二萬五千餘款

【本報訊】山山舊山頂一處地盤，日前發生一起搶劫案，一名男子在抵抗搶匪時受傷，損失金額達二萬五千餘港元。據悉，該名男子在該地盤經營一項業務，日前有兩名男子持械闖入，搶劫其財物。該名男子在抵抗過程中受傷，隨後報警求助。警方接報後趕到現場，但搶匪已逃離。目前，警方正全力追緝搶匪，並對該名傷者的傷勢進行治療。

男子押警署 藏假身份證被捕 暈倒羈留所 疑吞食批發自殺

【本報訊】一名男子因持假身份證被捕，在警署押解途中暈倒，被送往醫院救治。據悉，該名男子在警署內吞食了批發，目前生命垂危。警方表示，該名男子在被捕時，曾試圖逃跑，並持刀威脅警員。在押解途中，該名男子突然暈倒，警員隨即將其送往醫院。醫院方面表示，該名男子吞食了不明物體，目前正在接受搶救。警方已對該案展開調查，並呼籲知情者提供線索。

政府增僱弱能人士 上年度總共僱聘一百六十六人

【本報訊】政府增僱弱能人士，上年度總共僱聘一百六十六人。這項計劃旨在為弱能人士提供就業機會，並促進社會和諧。政府表示，這項計劃自實施以來，已取得了顯著成效。目前，政府正計劃進一步擴大該計劃的規模，以僱聘更多的弱能人士。政府呼籲社會各界支持該計劃，並為弱能人士提供更多的就業機會。

又得米食家擴張 紳商名流齊到賀

【本報訊】又得米食家日前舉行了一項擴張儀式，多位紳商名流齊到賀。儀式上，又得米食家負責人表示，該店將繼續擴大經營，為顧客提供更多、更好的服務。紳商名流們對又得米食家的擴張表示祝賀，並表示將繼續支持該店。儀式在歡快的氣氛中圓滿結束。

比利時運來廿二隻 中國運來廿二隻 客貨車撞私家車 陳姓兄弟同浴血

【本報訊】比利時運來廿二隻，中國運來廿二隻。客貨車撞私家車，陳姓兄弟同浴血。日前，一輛客貨車在行駛過程中，與一輛私家車相撞，導致陳姓兄弟受傷。警方接報後趕到現場，將受傷的陳姓兄弟送往醫院救治。目前，警方正對該起事故進行調查，並對相關責任進行追究。

華總組團赴台 參加多項慶典

【本報訊】華總組團赴台，參加多項慶典。該組團由多個專業團體組成，旨在促進華僑與台灣之間的交流與合作。組團成員表示，此次赴台之行，將讓他們有機會親身參與台灣的各項慶典活動，並與台灣各界人士進行深入交流。組團成員還表示，他們將向台灣同胞介紹香港的發展情況，並尋求更多的合作機會。

沙田坊會理事長葉天生 響應華僑日報救災助學 選出29屆新會

【本報訊】沙田坊會理事長葉天生，日前響應華僑日報救災助學活動，並選出29屆新會。葉天生表示，華僑日報的救災助學活動，旨在幫助災區兒童，並促進社會和諧。他呼籲社會各界支持該活動，並為災區兒童提供更多的幫助。此外，沙田坊會還舉行了29屆新會的選舉，選出了多位熱心公益的成員擔任新會職務。

香港崇正總會 黃國書胡仙等擔任會長

【本報訊】香港崇正總會日前舉行會員大會，黃國書、胡仙等擔任會長。黃國書表示，崇正總會將繼續秉承「崇正愛群」的宗旨，為會員提供服務，並促進香港與祖國的交流與合作。胡仙則表示，她將全力支持黃國書的工作，並為崇正總會的發展貢獻力量。大會還選出了多位副會長及委員，並通過了新一屆的工作計劃。

愛民邨住戶調整租金互委會有意見

【本報訊】愛民邨住戶調整租金互委會有意見。日前，愛民邨管理委員會提出調整租金的計劃，引發了住戶的不滿。住戶代表表示，租金調整幅度过大，將增加住戶的經濟負擔。他們要求管理委員會重新考慮租金調整計劃，並與住戶進行充分溝通。目前，雙方正就租金調整問題進行協商，以期達成共識。

九龍灣火災災民 要求新華社協助 安置近市區地點

【本報訊】九龍灣火災災民，日前要求新華社協助安置近市區地點。災民表示，他們目前居住在臨時安置點，環境衛生條件差，且距離市區較遠，給生活帶來了極大不便。他們希望新華社能協助他們，將他們安置到近市區的地點，以方便生活。新華社方面表示，他們將盡力為災民提供幫助，並與有關部門協調，尋求合適的安置地點。

市政局曲娛坊眾 盧氏音樂組擔任

【本報訊】市政局曲娛坊眾，日前由盧氏音樂組擔任。盧氏音樂組表示，他們將為坊眾提供高質量的音樂表演，並促進社區文化交流。坊眾對盧氏音樂組的演出表示歡迎，並表示將繼續支持該組的工作。市政局表示，他們將繼續支持盧氏音樂組的工作，並為坊眾提供更多的文化活動。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。本論壇旨在為讀者提供一個表達意見的平台，並促進社會和諧。讀者可以就任何社會問題發表看法，並與其他讀者進行交流。論壇將對讀者的意見進行整理，並向有關部門反映。歡迎讀者踴躍參與。

吳多泰關懷耆老中心 訪問耆老生活

【本報訊】吳多泰關懷耆老中心，日前訪問耆老生活。中心負責人表示，他們將繼續關注耆老的生活，並為耆老提供更多的關懷和支持。中心還為耆老提供了一系列服務，包括生活照料、康樂活動等。耆老們對中心的服務表示滿意，並表示將繼續利用中心的服務。

學勵會宗氏羅 金學獎女子員會

【本報訊】學勵會宗氏羅，日前舉行金學獎女子員會。該會旨在表彰在學業上有優異表現的女子會員，並鼓勵她們繼續努力。獲獎者表示，她們將繼續努力學習，為社會做出更大的貢獻。學勵會表示，他們將繼續關注會員的學業發展，並為會員提供更多的支持。

愛民邨住戶調整租金互委會有意見

【本報訊】愛民邨住戶調整租金互委會有意見。日前，愛民邨管理委員會提出調整租金的計劃，引發了住戶的不滿。住戶代表表示，租金調整幅度过大，將增加住戶的經濟負擔。他們要求管理委員會重新考慮租金調整計劃，並與住戶進行充分溝通。目前，雙方正就租金調整問題進行協商，以期達成共識。

新報

當局在屯門第四十四區 應急臨時屋區

佔地四公頃可容五千餘人 待安置災民及雨災災民

【本報訊】當局在屯門第四十四區，興建應急臨時屋區，佔地四公頃，可容納五千餘人，以安置因八八水災而流離失所的災民。該屋區位於屯門第四十四區，佔地四公頃，可容納五千餘人。當局表示，該屋區將興建一百五十個單位，每個單位可容納三至四人。該屋區將於下月動工興建，預計可於明年年初完工。

漁民面臨遷徙 提請妥善安置

青衣發展門仔塘將填海

【本報訊】漁民面臨遷徙，提請妥善安置。青衣發展門仔塘將填海，漁民面臨遷徙。漁民代表表示，漁民在該區經營多年，對該區有深厚的感情。他們要求當局在遷徙過程中，應妥善安置漁民，並提供合理的補償。當局表示，將盡力滿足漁民的要求，並確保遷徙過程順利。

大埔足球比賽 四十一隊參加

昨在鄉事會舉行抽籤

【本報訊】大埔足球比賽，四十一隊參加。昨在鄉事會舉行抽籤。抽籤結果顯示，各隊將分為兩組進行比賽。抽籤儀式由鄉事會主席主持，並邀請了多位嘉賓出席。抽籤結果如下：第一組包括...隊，第二組包括...隊。

西貢進行清理泳灘 首舉行海灘清潔日

五十名來自九龍各校男女生 配合市政人員在海灘撿垃圾

【本報訊】西貢進行清理泳灘，首舉行海灘清潔日。五十名來自九龍各校男女生，配合市政人員在海灘撿垃圾。活動旨在提高公眾對環境保護的意識，並保持海灘的清潔。活動在當地的海灘舉行，吸引了不少市民參加。

本港新聞

深水埗敬老孝運動會 八二年度委員就職

設萬歲宴招待耆英

李廣源調揚孝乃修身齊家之本

【本報訊】深水埗敬老孝運動會，八二年度委員就職。設萬歲宴招待耆英。李廣源調揚孝乃修身齊家之本。活動旨在弘揚敬老孝親的傳統美德，並增進耆英的福祉。活動在深水埗舉行，吸引了不少耆英參加。

新界所有酒樓食肆 今實施新發牌規定

須先履行消防安全規定

【本報訊】新界所有酒樓食肆，今實施新發牌規定。須先履行消防安全規定。當局表示，新規定旨在加強酒樓食肆的消防安全，並確保公眾的安全。新規定包括：酒樓食肆必須安裝防火設施，並定期進行消防安全檢查。

元朗柔道協會 將續辦邀請賽

料情況比上屆激烈

【本報訊】元朗柔道協會，將續辦邀請賽。料情況比上屆激烈。協會表示，邀請賽旨在提高柔道運動的水平，並促進各隊之間的交流。邀請賽將於下月舉行，屆時將有來自各地的選手參加。

屯門新市興建 行人單車天橋

十月動工六個月完成

【本報訊】屯門新市興建行人單車天橋，十月動工六個月完成。天橋將連接新市與舊市，並為行人和單車提供安全的通道。天橋的興建將有助於改善交通，並促進新市的發展。

本港旅遊

代辦工商團體旅遊 接受委託歡迎垂詢

大嶼山寶蓮寺 \$88

大嶼山水鄉聯遊

- (1) 豪華豪華客位專輪往返梅窩
- (2) 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
- (3) 自由選購著名特產及海味
- (4) 專車直達昂平寶蓮寺禮佛
- (5) 過遊大嶼山風光秀麗如畫
- (6) 鳳凰山廟堂享用精美上茶
- (7) 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
- (8) 觀光石壁水塘賞偉大建設

澳門 週日歡樂遊 \$218

逢星期日出發

- (1) 豪華豪華客位專輪往返港澳
- (2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
- (3) 歡迎午餐設澳門龍記大酒家
- (4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂場
- (5) 乘豪華冷氣車遊覽濠江名勝
- (6) 瀏覽觀音堂及連理古樹攝影
- (7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
- (8) 選購澳門著名土產饅頭親友
- (9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

海上夜總會 \$55

歡迎電話訂座

- 乘海上夜總會欣賞港海夜色
- 著名樂隊演奏歌星輪迴演唱
- 參觀多項多采多姿藝術表演
- 輪上享用豐富各式音樂晚餐

西沙灣酒店 \$240

面對西貢海灣 一流豪華設備 渡假勝地 歡迎電話訂座

海洋公園 \$30

天天出發 城巴來回接送 海洋公園暢遊 乘坐登山吊車 參觀海獅表演

利舞台·華盛頓·金冠·嘉華 今日做嘢

利舞台：認錯情人 咁就死人 錫錯冤鬼 真係前世

華盛頓：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

金冠：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

嘉華：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

七海旅遊有限公司

香港德輔道中德輔道中1702室5-413081 (四線)

利舞台·華盛頓·金冠·嘉華 今日做嘢

利舞台：認錯情人 咁就死人 錫錯冤鬼 真係前世

華盛頓：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

金冠：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

嘉華：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

利舞台·華盛頓·金冠·嘉華 今日做嘢

利舞台：認錯情人 咁就死人 錫錯冤鬼 真係前世

華盛頓：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

金冠：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

嘉華：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

利舞台·華盛頓·金冠·嘉華 今日做嘢

利舞台：認錯情人 咁就死人 錫錯冤鬼 真係前世

華盛頓：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

金冠：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

嘉華：鬼咁俏 鬼咁妙 連鬼都想「要」

西德水球隊勇挫上屆冠軍意大利

[illegible]

<p>未發覺到這次受傷的嚴重性。」</p> <p>但西德陸軍生指稱阿明尼加並無拉傷肌肉，並說他在次仗亦有上陣對智利，並射入三球。</p>	<p>一九八一年一月一</p> <p>彈板跳水規則改例：三</p> <p>向後跳，前跳後翻，後</p>
--	---

實施新例，國際游泳協會正式公佈男女子三米板跳水男子及女子前五組動作，向前跳，手如選擇之動作，易動作者，即使翻，轉身，不須按照以前硬性規定爲必須要一

蘇格 到訪的紐

手威廉遜將會使蘇格蘭陰評選員留有深刻印象，他超出獲加及華基一公尺。

[illegible]

室內人工繁殖蝦苗

花錢不多樂趣無窮

應用生物科學技術作實驗培育 肯付出心機可得意想不到收穫

【本報訊】由香港大學生物系教授張立達主持，應用生物科學技術，在室內人工繁殖蝦苗，其收穫頗豐。張教授表示，在室內繁殖蝦苗，不但可以節省大量空間，且可避免受自然環境之影響，使繁殖過程更為穩定。目前，該項研究已進入第三階段，預計不久即可成功繁殖出大量蝦苗。

張教授指出，人工繁殖蝦苗的優點在於，可以精確控制繁殖環境，如溫度、濕度及營養成分等，從而提高繁殖成功率。此外，人工繁殖亦可避免自然環境中可能存在的疾病及寄生蟲之威脅。目前，該項研究已獲得政府及社會之支持，預計未來將可推廣至其他水生動物之繁殖。

禁閉營非善法祇造成後患

欲點醒越南人幻夢 須遣難民返原居地

【本報訊】越南難民問題，目前正成為國際社會關注之焦點。有專家指出，禁閉營並非解決難民問題之良方，祇會造成後患。欲點醒越南人幻夢，須遣難民返原居地。

專家認為，禁閉營不僅無法解決難民之根本問題，反而會使難民之心理受到進一步之壓迫。若難民長期處於禁閉營中，其生活將失去意義，且易產生極端思想。因此，國際社會應尋求更為妥善之解決方案，如遣難民返原居地，以解決其根本問題。

老人多作運動

有助健康長壽

【本報訊】一項最新研究顯示，老人多作運動，有助健康長壽。研究指出，老人若能每日進行適量之運動，如散步、打拳等，可顯著降低患心臟病及糖尿病之風險。此外，運動亦可改善老人之睡眠質量及情緒，使其生活更為充實。

專家建議，老人應根據自身情況，選擇合適之運動項目，並注意運動之強度及時間。若老人患有慢性疾病，應在醫生指導下進行運動。總之，適量之運動對老人之健康及長壽具有重要意義。

揉合運動與娛樂新潮玩意

的士高式滾軸溜冰

【本報訊】一種揉合運動與娛樂之新潮玩意，的士高式滾軸溜冰，正受到年輕人之歡迎。該項活動不僅能鍛煉身體，還能增進友誼，成為年輕人休閒娛樂之首選。

的士高式滾軸溜冰，是將滾軸溜冰與的士高舞池相結合之產物。參與者需在滾軸溜冰場內，隨著音樂之節奏進行舞蹈動作。該項活動對參與者之體能及協調能力有一定要求，但因其趣味性及社交性，吸引了大量年輕人參與。

禪師會作皇帝顧問

家學科成然竟尚和

【本報訊】一位著名禪師，最近被任命為皇帝之顧問，負責處理國家大事。該禪師家學淵博，學科廣泛，深得皇帝之信任。其顧問之職，將使禪教文化在國家事務中發揮更大之影響力。

據悉，該禪師在宗教及學術領域均有卓越之成就，其對國家之貢獻備受肯定。皇帝任命其為顧問，旨在借助其智慧及影響力，為國家之發展提供指導。此舉亦顯示了政府對宗教及學術界之重視。

本港新聞

優勝者頒獎

【本報訊】一項由本港各界聯合舉辦之比賽，日前圓滿結束。在頒獎典禮上，優勝者獲頒獎狀及獎金，以表彰其在比賽中之傑出表現。此次比賽旨在推廣某項運動，並激發青少年之參與興趣。

獲獎者表示，他們對能獲得此項榮譽感到榮幸，並將繼續努力，為推廣該項運動貢獻力量。主辦單位對獲獎者之表現表示讚賞，並表示將繼續舉辦類似活動，以促進青少年之身心健康。

茶道大師來港

示範日本茶道

【本報訊】日本茶道大師日前來港，為本地茶友示範正宗之日本茶道。大師展示了從選茶、泡茶到品茶之完整過程，吸引了眾多茶友到場觀看。此次示範活動旨在推廣日本茶道文化，並促進本地茶友對茶道之了解。

大師表示，日本茶道不僅是一項飲茶活動，更是一種生活藝術。參與者應在品茶過程中，感受茶之清香，並體會茶道所蘊含之哲理。大師之示範，為本地茶友提供了極佳之學習機會。

油麻地街坊會會長

鄧啓逝世六日出殯

【本報訊】油麻地街坊會會長鄧啓，日前因病逝世。其家屬定於六日後舉行出殯儀式，並邀請親友參加。鄧會長生前熱心社區事務，為街坊之福利做出了重要貢獻。其逝世，街坊們表示深切哀悼。

街坊會表示，將繼續秉承鄧會長之遺志，為街坊之服務。此次出殯儀式將由街坊會主持，並設有靈堂供親友弔唁。街坊們希望鄧會長在天堂安息。

福建掌中木偶劇

置地廣場今上演

【本報訊】福建掌中木偶劇，將於今日在置地廣場上演。該劇目內容精彩，情節動人，將為觀眾帶來一場精彩之視覺盛宴。掌中木偶劇是中國傳統藝術之一，具有悠久之歷史及獨特之魅力。

此次上演的劇目為《白蛇傳》，由多位優秀之木偶師操演。觀眾可透過精緻之木偶表演，感受到白蛇與許仙之愛情故事。主辦單位表示，希望透過此次演出，推廣傳統藝術，並豐富市民之文化生活。

東華三院已西總理

宴賀甄球獲勳

【本報訊】東華三院日前舉行宴會，慶祝甄球先生獲頒勳章。甄先生為社會做出了卓越貢獻，此次獲頒勳章，實至名歸。宴會上，甄先生發表了感言，感謝社會之支持及鼓勵。

東華三院院長表示，甄先生之獲獎，是全院之榮幸。甄先生之成就，是全院同仁共同努力之結果。院長表示，將繼續支持甄先生之各項事業，並為社會做出更大之貢獻。

台灣足球隊

赴港與港隊比賽

【本報訊】台灣足球隊日前來港，與本地足球隊進行友誼賽。比賽過程激烈，雙方均展現了極高之技術水平。最終，本地隊以微弱優勢獲勝。此次比賽旨在促進兩地足球隊之交流，並提高本地隊之實力。

台灣隊教練表示，此次來港比賽，對其球員之技術及心理均有一定之幫助。他將繼續帶領球隊努力訓練，爭取在未來之比賽中取得更好之成績。本地隊教練亦表示，將繼續加強球隊之訓練，以應對未來之挑戰。

調查交通意外涉嫌不公

灣仔警署三名警探 被控妨礙司法公正

【本報訊】一項關於交通意外調查之報告指出，灣仔警署三名警探涉嫌妨礙司法公正。報告指出，該三名警探在處理一起交通意外時，存在隱瞞事實及偽造證據之行為。警方表示，將對此案進行深入調查，並依法追究相關人員之法律責任。

受害人家屬表示，對警方之調查結果表示不滿，並要求警方正視問題，嚴肅處理。他們表示，此次交通意外對其家庭造成了巨大之打擊，希望警方能儘快破案，以慰死者在天之靈。

大陸漁民偷運杞子

五被告各罰二千元

【本報訊】五名涉嫌偷運大陸漁民偷運杞子之被告，日前被法院判處各罰二千元。法院表示，該五名被告在明知違法之情況下，仍從事偷運活動，嚴重違反了相關法律規定。法院將繼續嚴厲打擊此类違法行為，以維護國家之法律尊嚴及社會之公平正義。

被告律師表示，其當事人對法院之判決表示不滿，並表示將提起上訴。他認為，法院之判決過於嚴厲，未能充分考慮到被告之實際情況。法院則表示，將根據事實及法律作出公正之判決，絕不姑息任何違法行為。

不准保釋押候訊

兩男子分案檢控

【本報訊】兩名涉嫌非法入境之男子，日前被法院判處不准保釋，押候訊。法院表示，該兩名男子在入境時存在隱瞞事實及偽造證件之行為，嚴重違反了相關法律規定。法院將繼續嚴厲打擊非法入境行為，以維護國家之邊境安全及法律尊嚴。

兩名男子之律師表示，其當事人對法院之判決表示不滿，並表示將提起上訴。他認為，法院之判決過於嚴厲，未能充分考慮到被告之實際情況。法院則表示，將根據事實及法律作出公正之判決，絕不姑息任何違法行為。

被控妨礙司法公正

三名市民 下落不明

【本報訊】三名涉嫌妨礙司法公正之市民，日前被警方通緝。警方表示，該三名市民在處理一起法律案件時，存在隱瞞事實及偽造證據之行為。警方將全力追緝該三名市民，並依法追究其法律責任。市民們應正視問題，主動配合警方調查，以維護法律之尊嚴及社會之公平正義。

三名市民之律師表示，其當事人對警方之通緝表示不滿，並表示將尋求法律之保護。他認為，警方之通緝行為缺乏事實根據，且程序不合法。警方則表示，將根據事實及法律作出公正之處理，絕不姑息任何違法行為。

女重陳玉玲溺斃

警方欲晤一女子

【本報訊】一名重傷女子陳玉玲，日前在醫院不治身亡。警方表示，正在調查其死因，並欲晤一女子以協助調查。警方呼籲知情者提供線索，以幫助警方儘快破案。陳女士之家人表示，對警方之調查表示支持，並希望警方能儘快查明真相，以慰死者在天之靈。

警方表示，此次調查將嚴格按照法律程序進行，絕不姑息任何違法行為。警方將繼續加強對社會治安之維護，確保市民之安全。陳女士之家人亦表示，將配合警方之調查，並希望警方能儘快破案，以維護法律之尊嚴及社會之公平正義。

不准保釋押候訊

兩男子分案檢控

【本報訊】兩名涉嫌非法入境之男子，日前被法院判處不准保釋，押候訊。法院表示，該兩名男子在入境時存在隱瞞事實及偽造證件之行為，嚴重違反了相關法律規定。法院將繼續嚴厲打擊非法入境行為，以維護國家之邊境安全及法律尊嚴。

兩名男子之律師表示，其當事人對法院之判決表示不滿，並表示將提起上訴。他認為，法院之判決過於嚴厲，未能充分考慮到被告之實際情況。法院則表示，將根據事實及法律作出公正之判決，絕不姑息任何違法行為。

被控妨礙司法公正

三名市民 下落不明

【本報訊】三名涉嫌妨礙司法公正之市民，日前被警方通緝。警方表示，該三名市民在處理一起法律案件時，存在隱瞞事實及偽造證據之行為。警方將全力追緝該三名市民，並依法追究其法律責任。市民們應正視問題，主動配合警方調查，以維護法律之尊嚴及社會之公平正義。

三名市民之律師表示，其當事人對警方之通緝表示不滿，並表示將尋求法律之保護。他認為，警方之通緝行為缺乏事實根據，且程序不合法。警方則表示，將根據事實及法律作出公正之處理，絕不姑息任何違法行為。

女重陳玉玲溺斃

警方欲晤一女子

【本報訊】一名重傷女子陳玉玲，日前在醫院不治身亡。警方表示，正在調查其死因，並欲晤一女子以協助調查。警方呼籲知情者提供線索，以幫助警方儘快破案。陳女士之家人表示，對警方之調查表示支持，並希望警方能儘快查明真相，以慰死者在天之靈。

警方表示，此次調查將嚴格按照法律程序進行，絕不姑息任何違法行為。警方將繼續加強對社會治安之維護，確保市民之安全。陳女士之家人亦表示，將配合警方之調查，並希望警方能儘快破案，以維護法律之尊嚴及社會之公平正義。

不准保釋押候訊

兩男子分案檢控

【本報訊】兩名涉嫌非法入境之男子，日前被法院判處不准保釋，押候訊。法院表示，該兩名男子在入境時存在隱瞞事實及偽造證件之行為，嚴重違反了相關法律規定。法院將繼續嚴厲打擊非法入境行為，以維護國家之邊境安全及法律尊嚴。

兩名男子之律師表示，其當事人對法院之判決表示不滿，並表示將提起上訴。他認為，法院之判決過於嚴厲，未能充分考慮到被告之實際情況。法院則表示，將根據事實及法律作出公正之判決，絕不姑息任何違法行為。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士刊登。每日收費如下：
大字四個 每天十二元
小字四個 每天十二元

出讓
彌敦道平頂大廈
三層樓，交通方便，環境優美，適合居住或投資。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

小全剛 乾濕型

法國嘉富牌 VEDETTE 乾濕型
分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日起至八月三十一日止
刊登廣告滿一百元或滿一百元
分類廣告滿一百元或滿一百元
抽獎公佈日期：一九八二年九月六日

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

房屋出讓

第一城
位於市中心，交通便利，環境優美，適合居住或投資。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

房屋出讓

第一城
位於市中心，交通便利，環境優美，適合居住或投資。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

房屋出讓

第一城
位於市中心，交通便利，環境優美，適合居住或投資。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

房屋出讓

第一城
位於市中心，交通便利，環境優美，適合居住或投資。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

房屋出讓

第一城
位於市中心，交通便利，環境優美，適合居住或投資。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

房屋出讓

第一城
位於市中心，交通便利，環境優美，適合居住或投資。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

房屋出讓

第一城
位於市中心，交通便利，環境優美，適合居住或投資。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

美孚
美孚大廈
位於市中心，交通便利，設施齊全。
有意者請洽：(443) 3322

[illegible]

馮氏英文班

暑假期間
分級補習
文法、會話、作文、翻譯
每級六個月
畢業北角春秧街203號八樓
開課日期：7月26日
電話：729272

成人班

沒費子弟的精英
天才請即參加
本校特別設計
之幼童英文班

美字新邨
花地瑪幼兒
政府註冊全園空氣調節招生
歲至四歲日托(額滿即止)
查詢時間下午二時至六時
K7432956

英文打字 中文書法 珠算設計
 英文會計 中文會計 珠算設計
 英文會計 中文會計 珠算設計
 英文會計 中文會計 珠算設計

香港商科語

旺角彌敦道607號新興大廈三
 旺角彌敦道539號新創興銀行
 旺角彌敦道539號新創興銀行

★★★
羅馬金
樂理鋼琴結他小提
售名廠新鋼琴皆老
九龍旺角亞街

夜冷塑膠

夜冷目

日夜電話 二七二
 2533498
特平油
 行貨價錢 薄利
 H 575212 K 3
 H 575212 記
 **牆紙油
 **精工價
 H 506-1300

打臘

歷久悠久、信用
打臘抹油、水
精洗地毡、翻
熟練技工、態度
三十一六八四八

夜K 7174
H 7198
K 6668

水

專科水晶板 H724717 六六

美國製 | 奇

高級噴針打磨原料為透明型
各種公磨打硬物花面多

黃亞公司 快成 本龍 低幼 力大 施力 寶武
 ③-942530 ③-9

鋼琴平售

獨家代理 TREBELL : VERTI
 三馬路名廠鋼琴

色靚
田中環西
元裕泰
起租利
租利街
264
外道

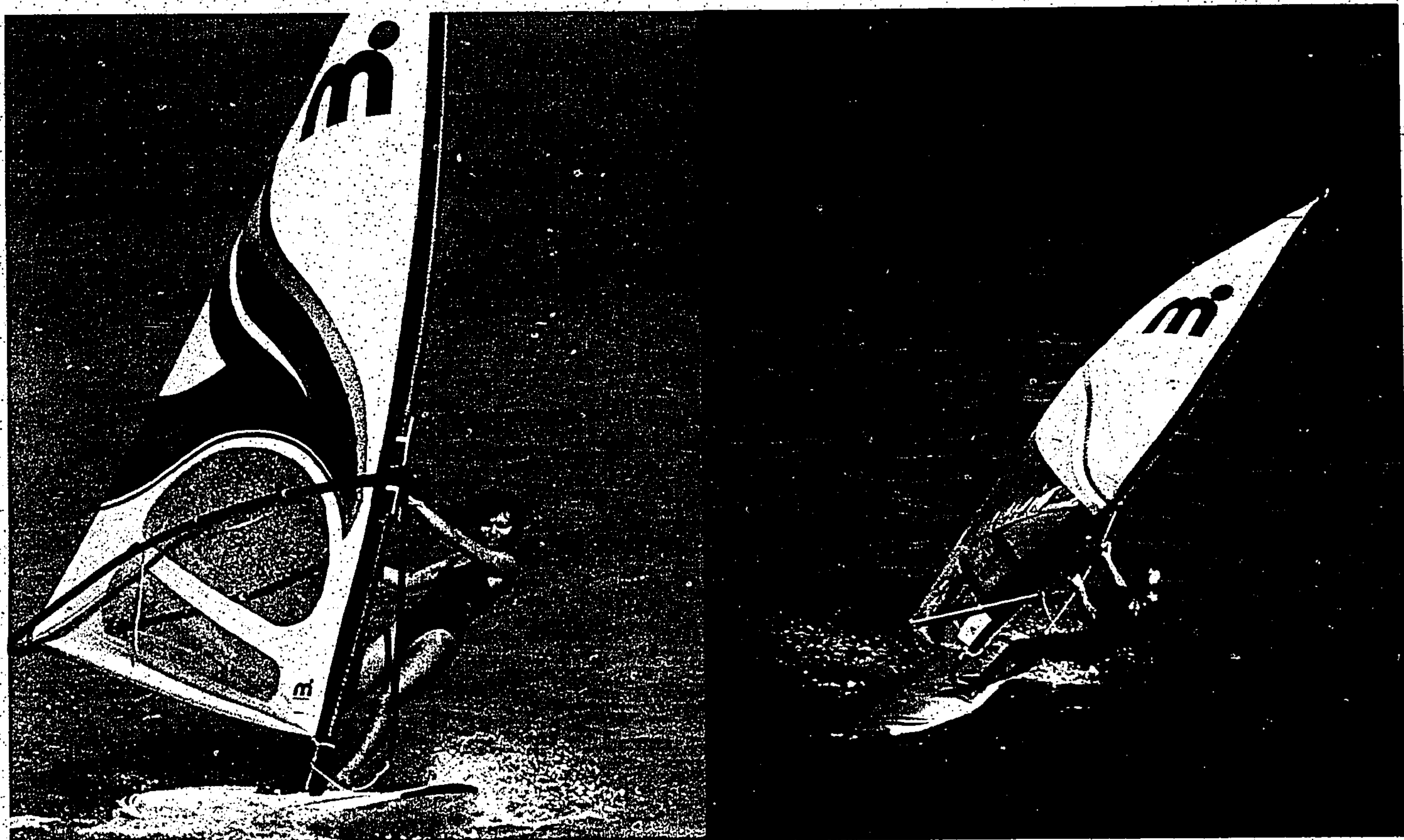
★打臘抹窗★歡
★精洗地氈★迎

★清理垃圾★

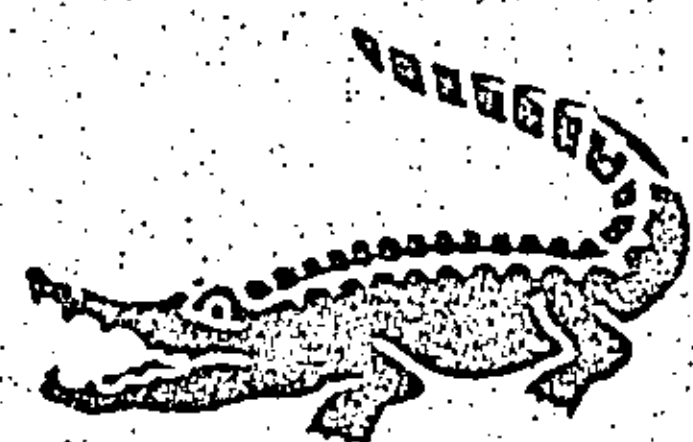
--	--	--	--

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八二年八月一日



封面專題：浪板風帆——挑戰性的水上運動



鯉魚恤與你
生活添姿采

牌子老・功效好
止痛快・又補身

杭州腰痛片

補虛、活血、止痛！

杜仲、當歸、狗脊、天生術、
牛七、續斷、補骨脂。

名貴中藥精煉
功效與眾不同



國貨公司
藥行有售

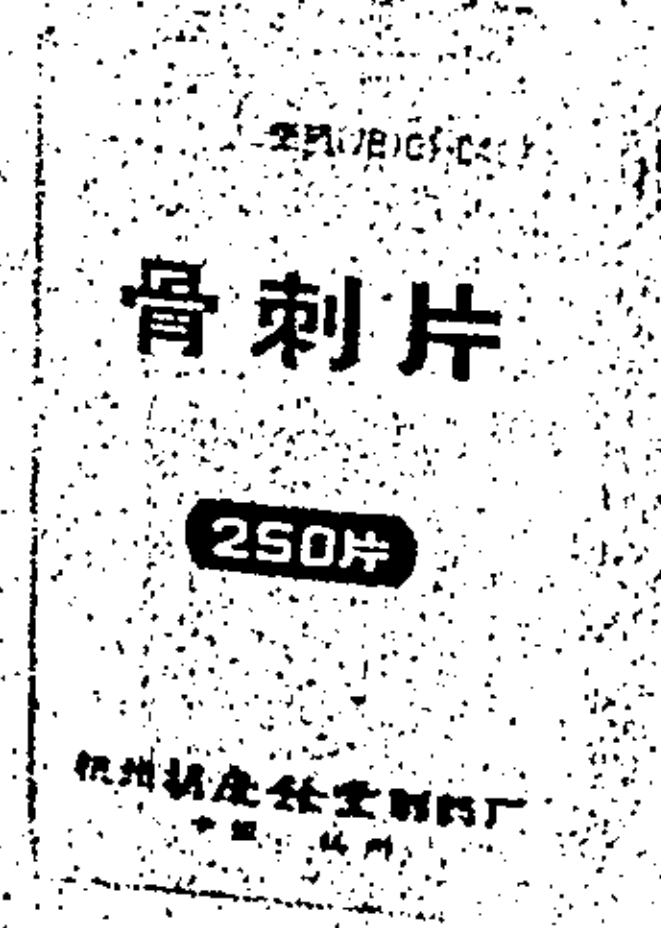
杭州胡慶餘堂出品

經銷處：正南行有限公司
電話：5-782522
國貨公司、藥行均售

杭州胡慶餘堂出品

骨刺片

適應：頸椎肥大，腰椎肥大，胸椎肥大，
和四肢關節增生等。



譽滿華東・功效奇特

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第305期
一九八二年八月一日

華僑日報副刊
隨報附送 不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道106-116號
電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目錄

封面專題	
浪板風帆——挑戰性的水上運動……	6
從國防預算看美國無敵海軍……	2
食品雜物鑑別器……	2
提防兒童抑鬱……	3
得妻記（星期掌篇）……	8
美容化粧進化新境界……	10
“莎拉的一生”是一部高級文藝片……	12
電視節目表……	13-23
魏秋樺最怕白支薪……	24
十二星座本週運程推算……	25
遊加州海岸（旅遊之頁）……	26
鋼琴及小提琴演奏會……	27
官塘兒童合唱團	
菲律賓巡迴演唱……	28
兒童週刊……	29-35
得勝280C……	36

難以致信祇雖HK\$995

全套音響連唱盤及揚聲器就屬於你



ESC™
Electronic Sports Collection

POWER PACK 20Watt

豐澤、百老匯及各大電器商均有代售

宏亨電業有限公司 黃竹坑道 65 號 志昌行中心16A 電話：5-552351 電碼：61618 VH00M HX

從國防預算

看美國無敵海軍

美國列根總統增加國防預算的目標之一，是一項史無前例，在太平洋盛世時代大舉擴建美國海軍的計劃。

列根總統在他的預算案中，提出了建議：大幅增加海軍的經費。列根要求撥款二千五百八十億美元，用在軍費上，而其中的八百八十億美元是撥歸海軍的，佔了總國防預算的百分之三十四；相比之下，陸軍的軍費只佔了百分之二十三點五；至於用在建造軍艦方面，則增加四倍。

美國擴建海軍的目標，是在一九九〇年前，將現有的四百七十五艘軍艦，擴大到成為一支有軍艦六百艘以上的無敵艦隊；不但可以佔盡海上優勢，還能將未來的海上戰爭戰場帶到最近蘇聯海岸的水域。

但由於美國是否真的需要一支更強大的海軍，已引起議論紛紛，有人已開始批評列根這個計劃。爭論的關鍵，並非僅是建造有艦隻六百艘的龐大海軍的計劃，還要這支「投射」到重洋之外艦隊的特色與使命。

批評這項計劃的人，擔心列根政府會花費巨資造出一支不切實際的海軍，同時加強歐洲軍事實力及發展快速部署部隊保衛中東油田的計劃，將被迫縮減經費。

列根這項擴建海軍計劃，受到最猛烈攻擊的是海軍部打算興建十五個左右的航空母艦作戰羣，其中大部份的母艦將與現役的「尼米茲」號相若，即是由核子發動。所謂「作戰羣」，是指母艦與它的護航艦，至於護航艦將包括核子動力的巡洋艦及多艘其他類型艦隻。為了達到這個目標，列根建議再造兩艘「尼米茲」號同級的航空母艦，但是每一個航空母艦作戰的建造費用，估計是一百七十億美元。

此項建造這類超級母艦的人認為不值得，因為航空母艦作戰羣不但成本昂貴，而且在這個使用核子武器及導向飛彈命中率奇高的時代，也是一個易受攻擊的目標。他們的想法是，與其花費巨資製造這母艦，不如多造幾艘成本較廉及體積較小的軍艦，一方面增加了軍艦的生存機會，另一方面，一樣可以保衛海軍及應付全面的挑戰。

美國前副國防部長高麥的見解則認為：蘇聯是一個陸權國家，即使美國取得海上的優勢，與及用航空母艦打敗蘇聯海軍，把軍艦駛到蘇聯門口，亦無多大意義，因為蘇聯照樣可以在陸上控制歐亞二洲的。

現任的美國海軍部長李文則抱不同的看法。李文認為，保衛北太平洋上極為重要的海道，只有一個萬全之策，就是先發制人，乘蘇聯艦隻還沒有威脅到盟國的航運，先將它們擊沉。

他又表示，海軍有助於抵銷蘇聯在歐洲常規武力上所佔的優勢，因為戰機與飛彈，可以從軍艦上起飛與發射，與蘇聯的軍事工業設施。

列根的擴建海軍計劃，除了引起戰略上的憂慮外，還引起其他問題，例如造艦的速度，是否可以合乎需要，與及五角大廈招募海軍時順利與否，都是值得檢討的。

美國國會的一個研究報告估計，如果列根政府的計劃付諸實行，每年用在建造軍艦上的費用會多達二百五十億美元，而且這支計劃中的艦隊，難以在本世紀前完成。

事實上，海軍將領已因為較早時的緊縮預算政策，被迫放慢他們的建造軍艦計劃。海軍本來希望今年可以增添三十三艘軍艦，但是列根去年九月削減經費後，其中七艘軍艦的建造期已被押後

，或者索性取消。

國會負責削減開支的議員，最易向海軍的建造軍艦計劃開刀，理由是單造一艘「尼米茲」級航空母艦便需費三十五億美元。

政府擴建海軍計劃推行時，遇到另一個障礙，這是美國海軍工業的狀態不佳。自從越戰以來，美國海軍工業的造船能力已日走下坡了。

最令入憂慮的問題是工程師、技術人員及熟練工人不足，美國造船商理事會會長胡德說：海軍建造軍艦的計劃在一九八四年開始時，造船業要找回這些工人，便需付出巨大的，訓練新人代價。前五角大廈的高級助理考夫曼說：如果美國決心生產四艘新的核子動力攻擊航空母艦，可能要八年才有兩艘交貨，至於另外兩艘，則要再過六年。事實上，美國海軍想要第二艘「尼米茲」級航空母艦，非到九十年代初期不可。

既然是有許多問題未能解決，局內人擔心造船成本會大大地超出預算。這幾年來，造船廠根本無法在規定的經費內交貨。例如，第一艘三叉戟級的核子潛艇，去年十一月終於正式開始服役時，比預定的下水期遲了兩年，而且建造費比預算的水新艦高出三億三億元。

替陸續下水新艦再出八萬九千個新兵，是列根遇到的另一個障礙。目前的美國海軍人手僅能應付正常的操作，一有緊急事態便馬上出現短缺。

海軍中最缺乏的是技術人員，尤其是對軍艦一般操作舉足輕重的官兵，出現一千八百個空缺；加上核子潛艇上的官兵與其他過高技術訓練的技工，紛紛離開海軍到私營企業謀出路，使人手不足的問題更形嚴重。

不過，海軍將領有信心可以解決問題，他們感到樂觀的原因是，海軍招兵連續兩年招滿名額。

總括而言，列根政府如果想在八十年代結束前，建立一支有軍艦六百艘的龐大艦隊，恢復美國在海上的優勢，繼續在世界上五大洋爭霸，肯定要面臨重重困難的。

包裝過程有毛病

據報導：英國一間公司用了四年時間，終於研製出一種能夠檢驗食品的新裝置——塞特爾技術新裝置。

這種新裝置是用一種X射線檢驗食品在包裝過程中是否混入雜物的。

裝置由微型電子計算機控制，用X射線對包裝仍在生產線上的每包食品照射四十毫秒，然後，裝置內的照相機把照射情況拍攝下來。然後，裝置內的照相機把照射情況拍攝下來。然後，裝置內的照相機把照射情況拍攝下來。

食 品 雜 物 鑑 別 器

據介紹，這種裝置不但能檢驗出食品容器內到底有沒有雜物，同時還能測出食品的成分。比如：在測定肉類時，通過這種新裝置的計算機分析，能繪製出脂肪含量的指示圖。

因此，這種食品雜物鑑別器對於食品檢驗工作，是有重要作用的。在一定程度上保證了食品質量。裝置使用簡單方便，可裝入貨車，已受到不少用戶的讚賞。而且，包裝食品經過這一裝置的檢驗，人們便可以放心購買這些食品了。

提防兒童抑鬱

越來越多美國兒童和少年，覺得難以應付今天的獨立生活方式。他們覺得精神抑鬱，而且會自殺。

精神病學家與行為心理學家說，從許多例子中可以見到，孩子有自我毀滅的傾向往往被忽略，他們在自殺前的怪誕行為，給看成是「頑劣」，家長不找尋原因，或索性不理。到了鬧出事來，悔之已晚，家長平時要多留意孩子行為，特別是異常尋常的舉動。

兒童精神病學家史密斯說：「我們正在見到不同年齡的抑鬱兒童，雖然在青春期的前自殺的人相當罕見，但的確有年紀得六歲的兒童自殺。」

不幸的是，對於兒童是否能夠有成年人一般的抑鬱感覺，曾一直爭論多年。結果，許多兒童抑鬱的嚴重個案遭忽視。

一間精神病學院的院長布勒窩夫說

：「我們正在開始知道，兒童和少年受精神抑鬱折磨，但沒有表現出他們的抑鬱來，因為他們以另一個行為來顯示。

「一個成年人可能顯出他或她正在感到情緒低落，但精神抑鬱是一個人把折騰的痛苦情況表達出來，而一個少年或兒童會通過另一種活動方式來對這個感覺作戰。他們會離家出走，逃學或者不服從，或過度頑皮，或喜歡侵犯他人或濫服藥物。」

布勒窩夫說：認識和治療兒童和少年當中發生的精神抑鬱可不容易，因為一些種類的精神抑鬱是腦部化學不平衡造成。標準的精神病治療法無法醫治那種情況。

自殺最多的是十八歲至三十四歲的人，這一組年齡裏的人日益發現到，如果沒有傳統的家庭支持，他們無法應付現代生活的壓力。

北加羅里納州大學的一位社會學家說：「自殺的人一般是抱有越來越高的期望，處於社會底層的人是不會自殺的，除非他們的機能出了問題，失業漢不會自殺，他們只會狂性大發，把別人殺死。」

「那些扶搖直上的人，一旦見到他們的地位有變化，身份會大貶，可能自殺。」

這位社會學家說：缺乏家庭和朋友的的支持，是造成精神抑鬱或自殺的一個主要原因。

在一九七〇年至一九七五年之間，美國的自殺率在一切年齡的男性當中，上升了百分之廿，在黑人女性當中，則上升百分之八，在白人士女性當中上升百分之十，在白人士女性當中上升百分之四點三。每年總共有三萬人自殺。

在十五歲至十九歲兒童當中，黑人男性的自殺率增加了百分之卅三，黑人女性的自殺率下降了百分之四十，白人男性的自殺率增加了百分之四十，白人女性的自殺率則增加了百分之六點八。

自殺的普遍因素是精神抑鬱，對那個情況的研究已引起社會科學家找尋兒童精神抑鬱的根源。

據布勒窩夫說：精神抑鬱有兩類：第一類是腦的精神系統不正常造成的。第二類是伴隨另一種精神病而來，或心靈受到創傷如家人死去或遇到嚴重意外觸發。

精神抑鬱，特別是兒童和少年當中精神抑鬱，以行為突然改變來表現出來。這些改變往往為家長或教師們忽略。

史密斯說：「如果孩子愛外出活動，後來停止與人交往，這可能是精神抑鬱的一個跡象。不錯，這孩子亦可能因為的改變持續多月，這就需要斷定那個孩子的精神有問題。如果一個孩子與別的孩子相處有麻煩，他一定不安。」

同樣地，如果一個孩子對玩耍失去興趣，或變得孤僻，愛哭，他或她大概是精神抑鬱。

如果孩子行為反常，家長或教師就需要提防，以免發生肝腦。

麗確 KR10

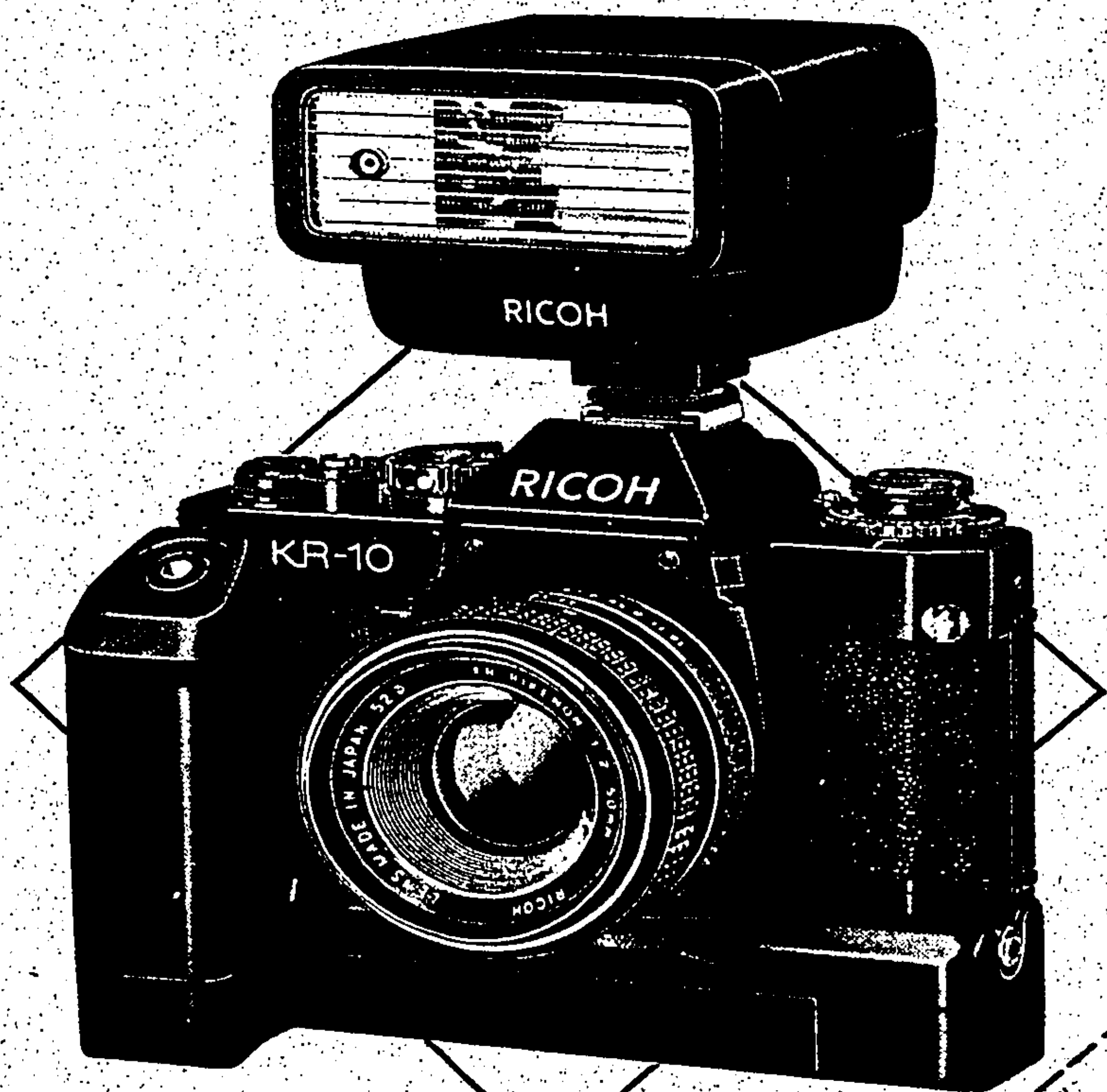
RICOH

設計優越 性能超卓

「麗確」KR-10型單鏡反光相機，設計優越，曾榮獲英國攝影雜誌「What Camera Weekly」頒贈最佳相機獎。

「麗確」KR-10型相機，性能出眾，不單對焦快、測光準，而且優點繁多：

- 光圈先決式自動曝光或手動控制均可。
- 配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。
- TTL全開式對針測光系統，快捷準確。
- 可配用全系列的「麗確」原廠鏡頭。



歡迎函索詳細精美說明書

凡購買麗確相機，請向經銷商索取索取
蓋有香港總代理太平洋洋行有限公司
印鑑之相機保用書，以免蒙受損失，
特此聲明。

太平洋洋行有限公司
英國英之傑集團機構

香港總代理太平洋洋行有限公司
地址：香港德輔道中103號10樓1011室
電話：2331111

何必買棹求仙方？ 益壽永貞青春寶！

長生不老，青春常駐自洪荒初闢起一直都是人類夢寐以求的願望。顯貴如九五之尊，賤辱如芥民在這方面都平等如一。祇不過專橫如秦皇者可以差遣徐福浮棹出海，東渡蓬瀛以求取仙方，而次一級的皇帝也可以命臣子日萬歲萬歲的拜叫。不過，願望畢竟祇是願望，壽如彭祖也敵不過自然的規律。

隨著時代的進步，科技的發展，居住環境的改進，人類雖然仍然未能長生不死，不過，長命百歲的現象已日漸普遍。而且，最重要的是人類已掌握到先進的科學技術去總結祖先輩流傳下來的經驗，加以分析整理，去蕪存菁，從而為進一步的科學探索提供廣闊穩健的基礎。

如何使一個人的生命得到延長？歸納起來，不外乎兩大類：一是依恃外部的食品藥物，這就是調理；二是依恃不斷增進自身的體力，從而充份發揮身體結構本身的各種功能，這就是運動。調理和運動，相輔相成。中國醫學，在調理和運動二個方面，都積累有幾千年的經驗，發揮着近乎神效的功効。歷代流傳的古方、驗方、秘方和太醫院的御方，為防老抗衰、延年益壽都作出過巨大的貢獻。杭州第二中藥廠就在整理、分析中藥這個寶庫中，成功地揭開五百多年的御封，把「青春寶」貢獻給人類。

獨特之處。公元一四三〇年為明朝永樂太醫院所得，如獲至寶。太醫們再加以研究，加味改製，列為宮庭秘方。明成祖朱棣服此方後，深感功效卓越，特於宮庭嘉獎。親提御筆，將該藥方賜以「益壽永貞」封號。一個藥方能獲九五之尊賜以誥封，可說是極其罕見。這個御方被發現後，中國醫藥領導部門交由杭州第二中藥廠審慎研究。為了証實它的藥效，曾與歷代皇帝認可的一百多個宮庭秘方一起，用萬隻以上的動物進行了各種試驗，並加以篩選比較，最後確認這是其中最好的一個，方才正式投產面世。

「青春寶」抗衰老片的主要功能，可以概括為下列幾種：

- 一、有健腦作用，能增強記憶力和提高分析能力，促進睡眠深度，減少幻夢，有明顯的自覺健康活力感。
- 二、有抗疲勞作用，能延長有效工作時間，保持體力充沛，增強對寒冷和炎熱的抵抗力。
- 三、可延遲更年期的到來，消除因更年期帶來的疾病痛苦。
- 四、保持和恢復性功能，防止肌肉、皮膚鬆弛、延緩減少白髮生長。
- 五、可令成年人保持旺盛的精力，預防未老先衰。
- 六、提高人體非特異性免疫能力，促進巨噬細胞的吞噬能力，驅除病魔的侵襲，且對癌症有一定的預防作用。
- 七、增進心臟功能，改善心肌營養，延緩冠心病的形成和發展，並有降低血脂和預防血管硬化的作用。

中國醫學家曾對此藥進行了長

期大量的科學試驗和測定，項目包括：通過對非特異性免疫功能測定，研究其對巨噬細胞的影響；在現代藥理學方面，進行了耐缺氧、抗疲勞、耐高壓、耐寒熱等動物試驗；通過長期飼養，觀察對家蠶落繭、蝌蚪生長、果蠅發育、成年鼠衰老、小犬生長等影響。這些試驗充分表證了「青春寶」抗衰老片的優異效能。在臨床試驗中更有眾多病例顯示對人體的益補。一般中老年人連續服用「青春寶」二至三個月，即有明顯的自覺青春感，不論是精力、體力、性能力、記憶力和思維力都有明顯的改進。有些正處於更年期的婦女已經絕經半年，服藥兩三個月後，竟然能夠恢復行經。類此實例不勝枚舉。

把青春留住，把衰老推遲，這才是人類真正的希望。「青春寶」抗衰老片全部由天然植物藥（中藥）組成，不含任何化學藥物和激素，安全可靠，的確是每個成年人所夢寐以求的珍貴藥物。

科學證明青春寶藥理作用

為了確證「青春寶」抗衰老片的藥理療效，與及驗證有無其他危害健康的副作用，是否安全可靠，中國浙江醫科大學藥理研究室利用小鼠及白兔進行了一連串的科学實驗。試驗可分四大類：

- 一、對小鼠壽命的影响：將年齡超過三百九十日的老年小鼠一百一十三隻分別飼養，一組祇喂飼料，一組飼養青春寶百分之五飼料。結果青春寶組小鼠尚存活有三隻，最長壽命

青春寶對小鼠骨髓神經細胞老年色素形成的抑制作用

表2:

組別	性別	神經細胞老年色素分級百分率				
		++++	+++	++	+	0
青春寶	♀	4.2±0.9	7.6±1.2	9.9±1.6	25.8±3.0	52.5±3.5
	♂	8.8±2.1	13.5±1.9	17.1±1.4	26.7±2.3	33.9±2.9
對照組	♀	9.0±1.9	14.4±2.1	21.3±2.4	30.0±3.2	25.3±4.2
	♂	11.9±2.1	16.8±2.6	21.5±2.0	25.8±2.5	24.0±4.0

表1: 青春寶延長小鼠壽命觀察

組別	鼠數	平均壽命(天)	最長壽命(天)	附注
青春寶組	55	572.5	>834	尚存活3隻
對照組	58	546.8	763	

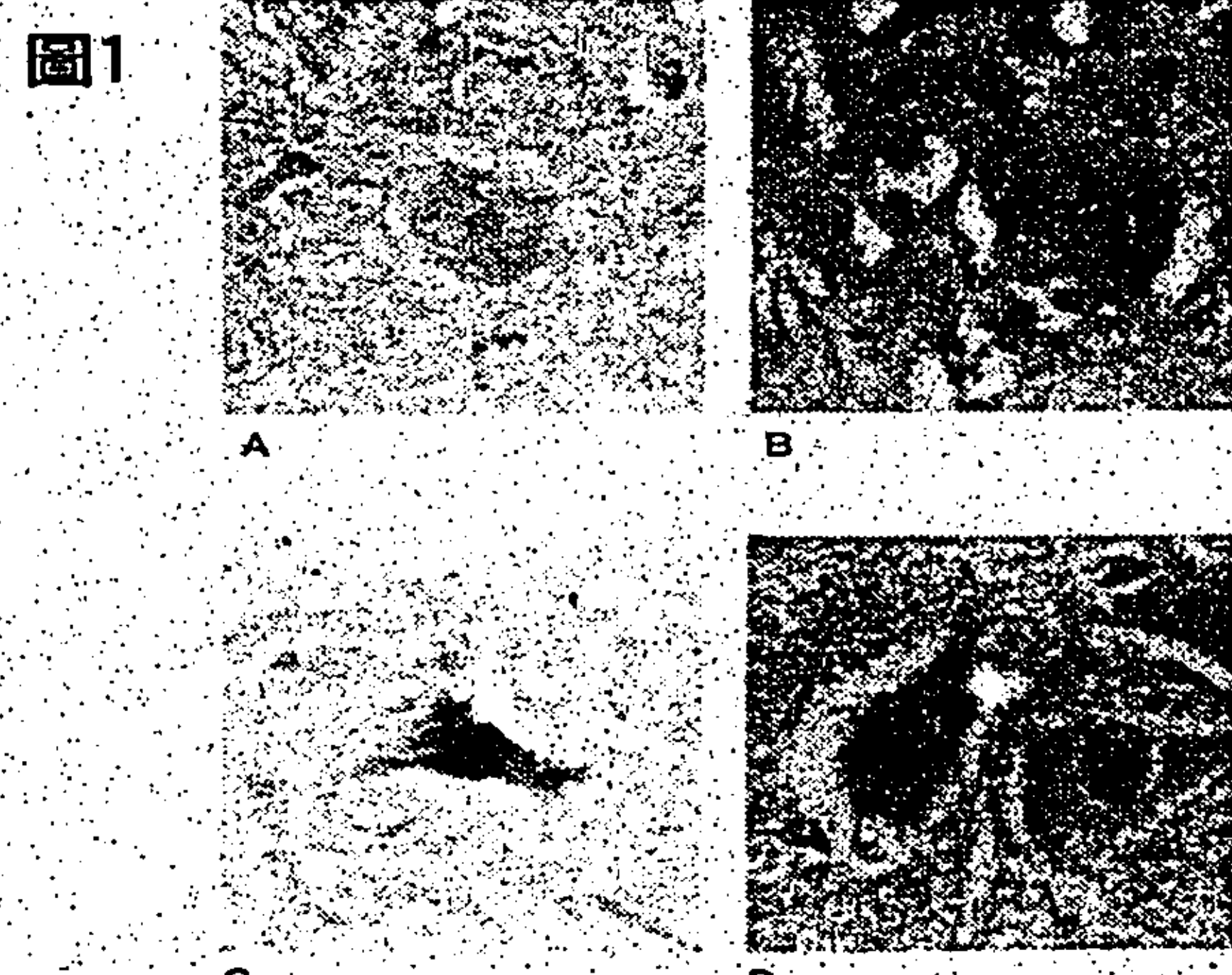


圖1 A、B——青春寶組 C、D——對照組

超過八三四天，平均壽命達五七二天，較對照組分別延長了七十一天及二十六天，延長率分別為9.3%及4.7%。(參照表1)

二、對老年小鼠骨髓神經細胞老年色素形成的抑制作用：將年齡三百六十五天以上老年小鼠六十隻，用5%青春寶拌入飼料飼養六十天。經藥液分析製標本片後觀察，青春寶組小鼠骨髓神經細胞中的O級細胞顯著增加，尤以雌性小白鼠為然。說明青春寶對小白鼠的骨髓神經細胞老年色素形成有抑制作用。細胞內老年色素增加被認為是衰老的一種表現。青春寶能抑制或延緩老年色素形成，說明它具有抗衰老作用。(參照表2及圖1)

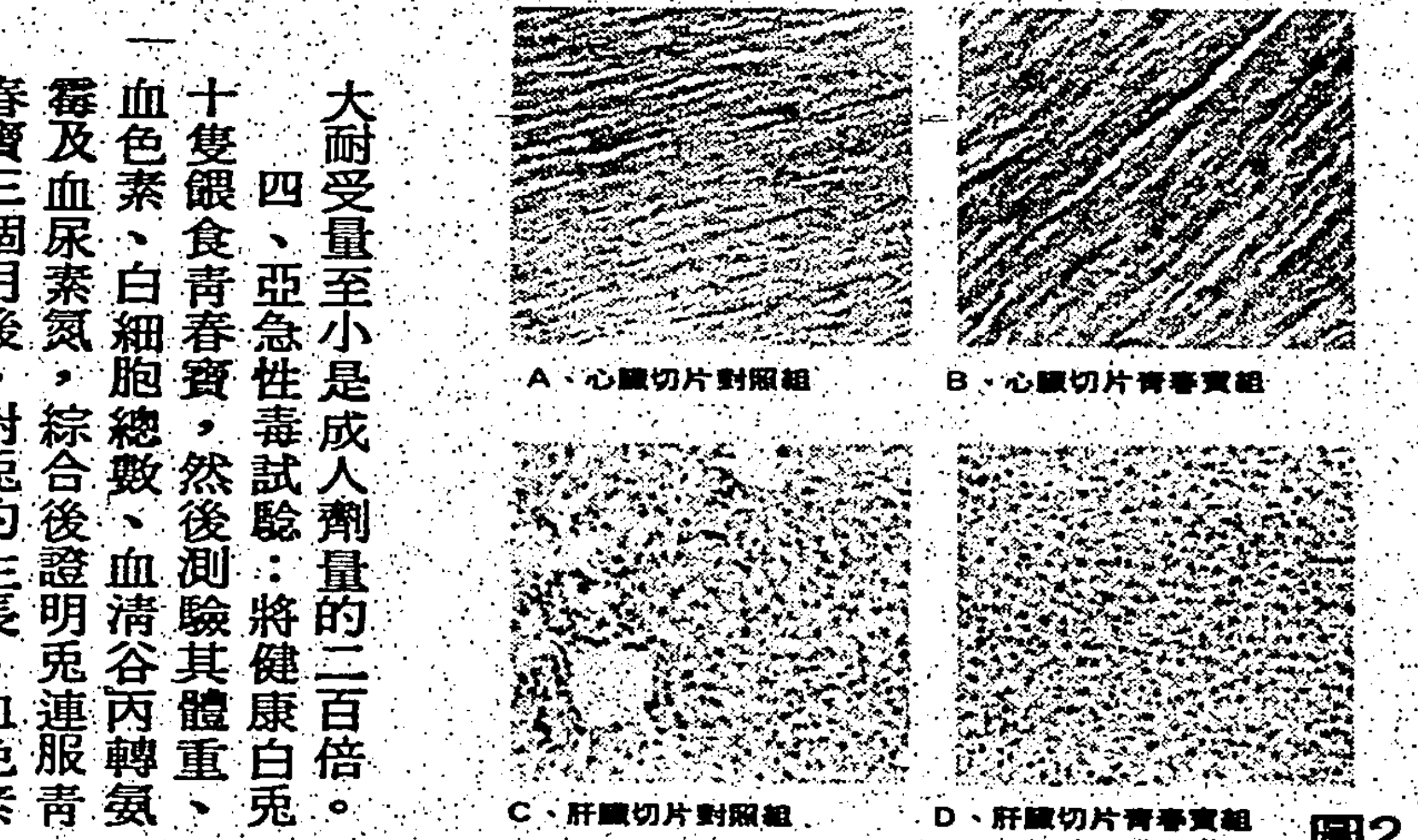


圖2 A、B——青春寶組 C、D——對照組

大耐量至小是成人劑量的二百倍。

四、亞急性毒試驗：將健康白兔十隻餵食青春寶，然後測驗其體重、血色素、白細胞總數、血清谷丙轉氨酶及血尿酸氮，綜合後證明兔連服青春寶三個月後，對兔的生長、血色素、白細胞、心、肝、腎功能與結構均無明顯影響，說明青春寶是一安全性較高的藥物。(參照圖2)

總結上述的科學實驗，表明「青春寶」抗衰老片能延長小鼠壽命，還能抑制小鼠骨髓神經細胞內老年色素的形成，具備抗衰老作用。而小鼠最大耐量試驗及兔亞急性毒性試驗表明，「青春寶」安全性較高。

杭州第二中藥廠

百多年歷史再改建新

杭州第二中藥廠的前身是昔日馳名江南的杭州胡慶餘堂藥店。胡慶餘堂創建於一八七四年，已有百多年的

學術交流團抵港訪問

由中國國家醫藥總局組織的「青春寶」抗衰老片學術交流團，一行七人於六月十八日抵港作為期十天的學術研究訪問，並已於廿八日圓滿結束返京。為一個藥品而由國家醫藥當局專門組團赴外交流訪問，此次尚屬首次，由此可見國家醫藥當局對「青春寶」抗衰老片的重視。

是次學術交流團成員包括浙江省杭州市醫藥管理局局長宋汝鏡，杭州中成藥研究所所長馮根生，浙江省杭州第二中藥廠副廠長葉文瑜，國家醫藥管理局副局長劉美雲等，均是對中成藥具備專業知識的研究專家。這次交流訪問詳細的闡釋了「青春寶」的藥理作用，本港中成藥界裨益良多。



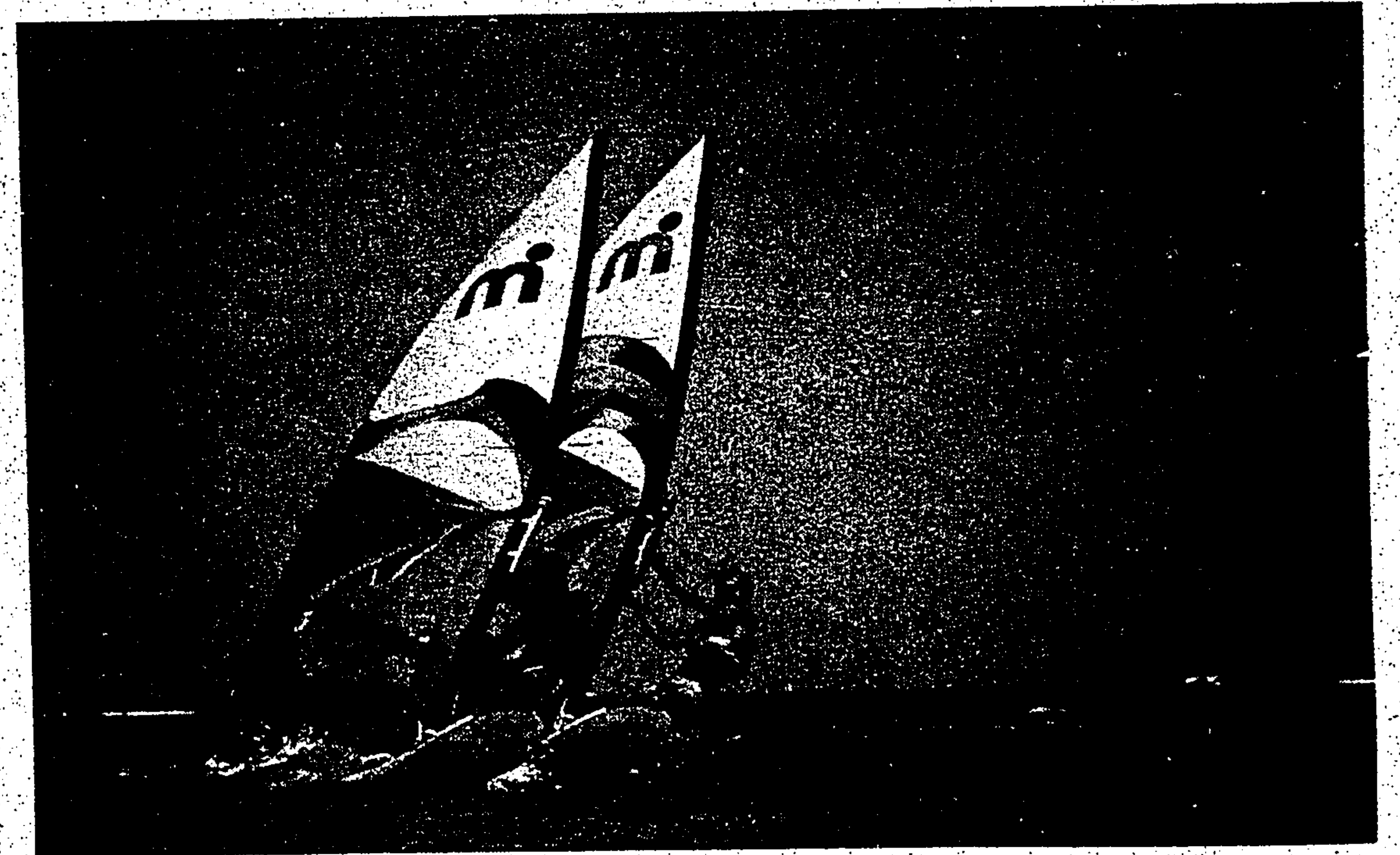
杭州第二中藥廠附屬中藥研究所作藥理實驗。



「青春寶」以小白鼠作耐缺氧實驗。

浪板風帆

挑戰性的水上運動



香港炎夏季節的水上活動越來越多彩，玩樂的花樣也不少，游泳、跳水、划獨木舟、划艇、滑水、風帆和潛水等，都是極具挑戰性的運動，也普遍受年青人歡迎。

風帆滑浪這種玩意流入香港已有十多年，目前在香港玩風帆滑浪的人，以洋人及有經濟能力的華人居多。

風帆是一種快速的水上運動，一般時速為十五至廿公里，高速的更可達四、五十公里。由於駕航的難度極高，又

需講求技術，初學者最好便是參加學習駕航風帆滑浪課程，由合格的導師指導練習。

在西貢的西沙灣就有一所學習駕航風帆滑浪的學校(MISTRAL)，該校的教練現時止訓練十多人，希望學員考獲教練証後，能夠在港推廣這項活動。

風帆滑浪基本上所需的是一塊滑浪板、帆、桅和骨架。滑浪板長約二米，闊約五百毫米，由塑膠或玻璃纖維造成，桅及骨架是鋁或合金等輕金屬製的，

帆則是塑膠製，全部可拆散分件。用時把帆將開栓在桅上，桅插在滑浪板上的洞，那是一個可屈接的橡膠活鉸。滑浪板下有定水翼。這套設備大約需港幣五千元，最便宜的也需二千元左右。如果在冬天玩，則要購置一套濕衣，價格約千多元。此外，還有許多配件，例如長時間滑浪用的膠衣，穿上後把特備的扣與桅扣連起，便毋須花太大的體力，而且膠衣有救生作用，可將人浮起。

這些基本用具看來得昂貴，非一般人可以負擔，但現在就有一個既可享受風帆滑浪的樂趣，而又不需多花錢的折衷辦法，那是上述的學校就在這個夏季裏舉辦一項訓練課程，為期五週，十個訓練小時，包括所需用具在內，收費五百元。

課程是循序漸進的，並且是理論和實踐並重，只要掌握每週一課所學的，五星期後便可操縱自如。

課程的內容首先是學習如何裝拆風帆、滑浪板等各部份及如何使用，在危急的時候，如風浪大，水流急及在不適宜滑浪的情況下，如何自救，那就是先把桅放下，收捲起帆和拆去骨架，與桅網在滑浪板上，然後拆下定水翼作樂用，如划艇般返回岸上。

在未正式下水前，先要在練習板上學習一些基本技術，包括如何起帆、轉變方向等。練習板的設計是把一塊滑浪板栓在輪盤上，只要把它放在地方，裝上桅和帆便可站於上。

經過教練考驗後，下一步便是在水上實習，但事先得瞭解當時的風向及水流，風大影響滑板轉動過快而難於控制，一望無涯的水平線，最容易傷害視力，可使視覺突然喪失，而發生撞船或溺斃的危險。因此最佳的練習環境是風不大而向岸吹來，水流要平靜。

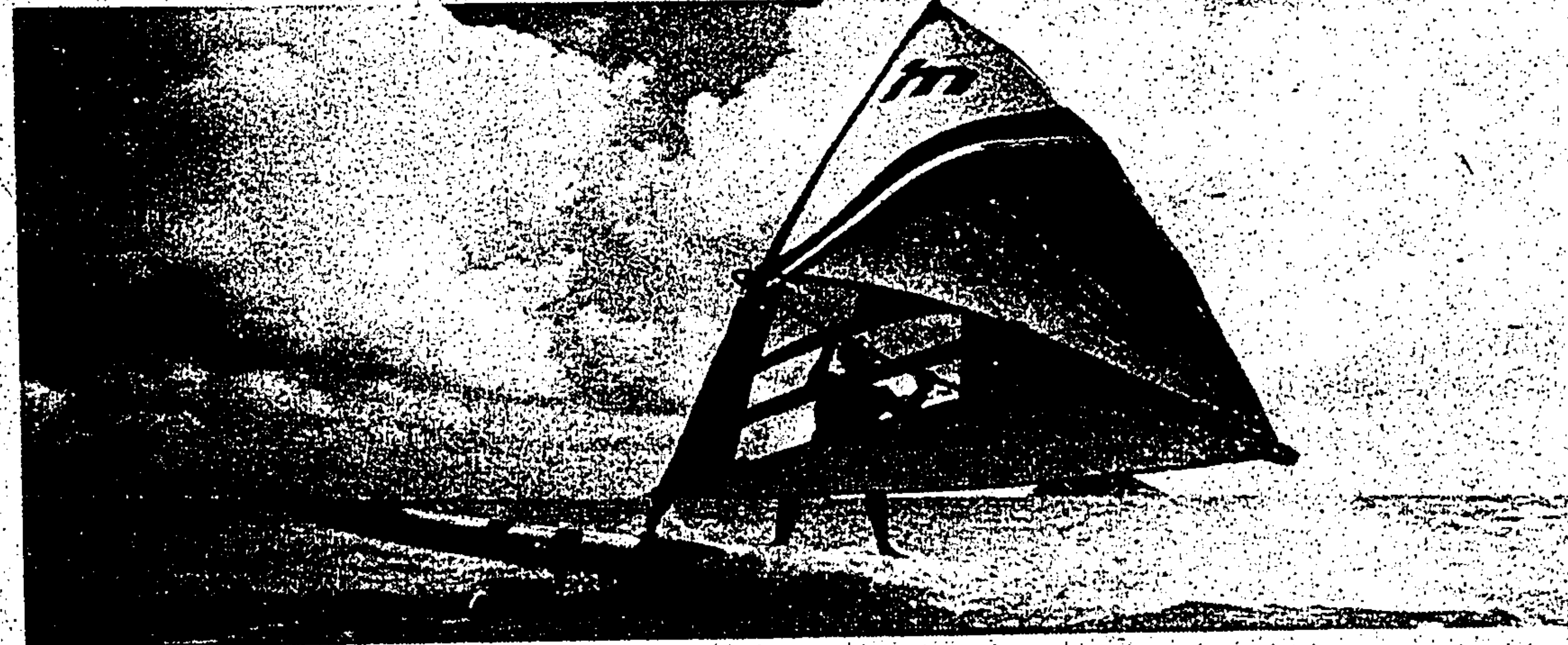
風帆亦可訓練人們的意志，因為它

全借助風力，須有耐性及靈活頭腦，反應敏捷，即使在訓練板上能操控自如，但在水上卻未必如此。因為踏在板時，是飄浮不定，豎起帆後就更不穩。

目前本港的風帆組織約有十多個，適當的地方以石澳、赤柱、大潭灣、大潭灣、西貢白沙灣、大尾篤和長洲為主。

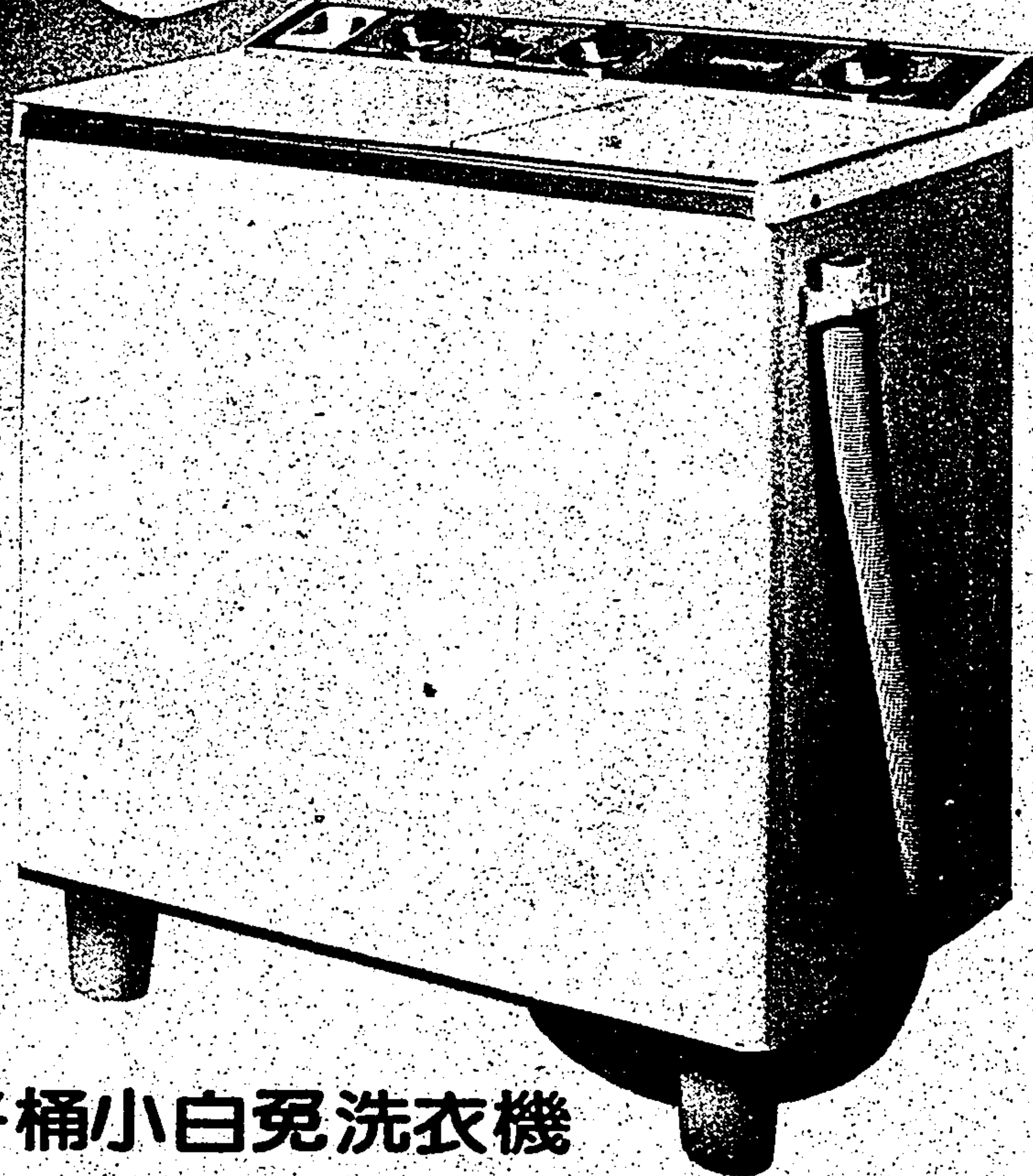
香港四面環海，夏天的水上活動最受年青人歡迎，相信這種有趣味性的活動很快便會掀起高潮來。

(綺)



封面專題

樂聲牌



NA-380型仔桶小白兔洗衣機

- 備有獨立洗衣、乾衣桶
- 特製高身防銹機座
- 彩花機身，美觀悅目
- 配備活動腳輪，方便移動
- 柔和及普通洗濯兩種洗衣程序
- 顏色：彩花綠
- 體積：716x410x850mm



樂聲牌

垂詢請電 3-7217722
信興電器貿易有限公司

服務中心：交通貨櫃碼頭路51-53號寶順工業中心七樓，電話：0-281771

分站：
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗新大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門德輔道中八號地下，電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東座地庫67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗新大廈二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
澳門陳列中心：望沙咀道321號，電話：0-423346

響應妙麗批發中心銷售政策 薄利多銷自動減價系統推廣

妙麗手袋皮鞋港九各門市
於推廣期內，精選各類貨品，定期
自動減價，其它貨品一律八折酬賓



MILLIE'S
HAND BAG & SHOE
妙麗手袋皮鞋

星期掌聲

得妻記

胡姬

電話鈴响，陳太拿起對講筒「喂」了一聲，她聽得是找阿申的，便叫等一等。

「喂！阿申，聽電話。」房裏黑沉沉的，沒有應聲，她再叫一次說：「阿申，聽電話啊！」看來阿申已經出街去了，轉身走回廳上，正要對電話說阿申不在時，突然間對講筒被搶去，嚇了她一驚，扭頭看去正是顧申。

「叫又不應！失驚無神，嚇死人呀！」

「喂，」阿申對電話筒說。對方甜甜的聲音在說：「懶豬，還未起床麼？」阿申說：「起了！你這麼早就返到店舖中麼？」

「在家裏。今日星期不用返工的。」莉莉說：「你今天也不用返工吧？」

「不用！」顧申說。
「去玩好不好？」莉莉說。
「去哪裏玩？」顧申說。
「你話啦！」莉莉說。
「山頂好不好？」顧申說。
「好啊！」莉莉在電話中約時間，以及怎樣見面。

顧申放下電話。陳太說：「下回叫你一聲，你不應我就攔回電話。」

「陳太，你叫我，我還睡得朦朦朧朧。我不搶對講筒，你話一聲阿申去街，我的女朋友還會約我去拍拖？」顧申說。

「有錢去拍拖，快點交租！」陳太說。

「大清早就攞錢，有都不給你啦！」顧申說。

「我管你清早抑或晚上。」陳太說。

「交了租給你，我拍拖時掏出鈔票只得一百幾十，難看些啊！明天才給你可以吧！」顧申懇說。「幫吓手，娶老婆靠這回了。」

「一定成功的？」

「十九成功，她可不知多給我迷了。」

「我有女就不嫁你！」陳太作了個不屑狀。顧申嘿一聲說：「有型有款，你後生一些，你也追我。」

「你就想了！」陳太說：「我拿出警笛邊吹邊追你！」

「陳太，我要嗽口，洗面了，晚上床才跟你說。」

「你跟周公講啦！」

午間，顧申來到尖沙咀碼頭，見莉莉已在等他。

莉莉穿一條黑短裙，白T恤，鼻上架了太陽鏡，腳穿運動鞋，顯出一派少女的青春氣息。

顧申第一句話就說：「多啲春美麗！」莉莉甜甜地笑說：「是嗎？我

很高興聽到這句話出自你的口！」顧申說：「吔！我忘記了帶太陽眼鏡。」

莉莉說：「去買啦！」

顧申說：「我家中有，買了豈非多了一副！」

莉莉說：「我送給你，你家中那副不要帶，以後就只帶我買給你的。」

走進眼鏡店舖，莉莉購了一副百多元的名廠貨送給他。兩人手挽手渡海，乘纜車上山頂遊玩。

莉莉認識顧申，只是三天前的事。

前天顧申與朋友劉唐經過他常去購貨的店舖。在門前劉唐叫莉莉說：「妹妹，你來我給你介紹，這是阿申！」莉莉堆着笑與顧申點頭，招呼他們進店內坐，但劉唐說：「走得開？去吃杯茶！」莉莉說可以，也就對哥哥說了一句，我去吃茶。莉莉的哥哥也認識劉唐，抬頭見是他亦招呼一聲好。

吃茶的時候，顧申訝說：「這裏晚上有歌廳的？」莉莉說有，劉唐便說：「請莉莉聽吧！」顧申說：「莉莉小姐賞面麼？」莉莉點頭說：「申哥肯請我，我一定到。」

這晚三人在這間民歌餐廳聽了歌，一時前才送莉莉回家。劉唐說：「阿申，看樣子莉莉歡喜你！」顧申喜說：「你怎知道？」劉唐說：「看得出的！」顧申問劉唐為什麼他不追莉莉。

劉唐說：「她不歡喜我！我追也沒用！」

顧申一拍胸口說：「好，我追她。」

隔了一天兩人通電話，再去聽了一次歌。今日是第二次接觸。因為是莉莉主動打電話來，顧申也就與她「拖手仔」了。

在山頂的蘆吉道上，顧申說：「莉莉，我歡喜你！」莉莉說：「是真話麼？」顧申提起她的手，按着自己的胸口說：「你接觸到便是真的了。」

莉莉一笑說：「暫時相信你！你沒有女朋友麼？」顧申說：「沒有！有就是你。」莉莉說：「你這麼英俊會沒有女友？」

顧申說：「我一直都不覺得自己英俊。」莉莉往樹蔭下的一張椅坐下。顧申摟着她，兩人的面頰貼在一起。

「你家中有什麼人？」莉莉問。

「父母、姊姊、弟弟、妹妹，兩個姊姊都嫁了。」

「這麼多人，他們住在哪裏？」

「廣州！」

「你從大陸來？」

「是！」

「來了多久？」

「五年了。」顧申說：「我在這

裏除了一些朋友，是形單影隻，親戚也沒幾個。一切都靠自己。幾年過去還一事無成。」

「不用急，慢慢等機會嘛！」莉莉說：「我聽媽說，我爸爸初來時也是個伙頭，那是五六十年前的事。後來才開了這間小店舖。」

「你嫌我窮麼？」

「不！」她補充一句，「我也不富有。」

「你每個星期日都休息？」莉莉說。

「不，今天本來有工開。」顧申說。

「哎吔，你——。」

「是爲了接近你。」

「下回不要這樣，我們可以在晚上見面的。」

這天兩人下山時去吃了一些東西，還看了一場電影。

以後的日子，這對情侶多在晚上見面。

在卜公碼頭的長廊上，互相依偎坐一晚。對着九龍晚上的燈火，兩人恍惚身在天上，望望夜空的星辰，顧申說：「我是牛郎，你是織女？」

莉莉搖頭說：「我們比牛郎織女好！她們只有一年一次見面，我們可以天天相見。」

「是，我們今晚也可以相會了。」

莉莉抿嘴一笑，這天晚上，他們偷吃了伊甸園的禁果。

隔了一個月，莉莉覺得身體有了異樣。

她告訴顧申，他皺眉說：「是我不好，我不應使你遇上了這大麻煩。」

莉莉說：「我不怪你，我們既然相愛，那是遲早也要發生的事。我們快快結婚吧！」

顧申說：「問題是我一個仙也沒有！」

莉莉說：「讓我想辦法。」

顧申說：「不，我們就這樣去註冊結婚，什麼儀式也不需要。」

莉莉說：「只怕我媽媽、哥哥不依！」

莉莉回家含羞地對媽說：「媽，我有了麻煩啦！」莉莉媽媽瞪大眼問什麼事。莉莉低頭直告，媽差點跳起來說：「你怎麼這樣笨，叫他快快娶了你！唉！」

「媽，我自己年紀不小，我又歡喜他，所以——。」莉莉說：「但他沒有錢的，他——。」

媽又是瞪目，頓足說：「總不可以叫我們貼大床！」媽嘆了口氣與兒子商議，莉莉的哥哥十分開通，說：「只要那姓顧的真心愛我妹妹，酒席我擺，叫他們快快註冊去。」

莉莉聽媽媽轉告，歡喜得很。顧申娶了莉莉，想到孩子幾個月後要來臨，他唯有拚命工作，夜班也開了。

美容化粧進入新境界

美容，顧名思義是將容顏美化，想達到這個目的，則非依靠化妝術不可。在化妝方面，有人喜歡淡掃娥眉，亦有人喜歡濃妝豔抹，更有些女仕對不同場合的各種化妝非常研究，但無論怎樣化妝也好，總愛跟潮流。

隨着潮流轉變，化妝藝術不停地在創新，經過那些美容大師一番研究，一個新型像創作之後，就有新化妝品配合，並大量上市，於是婦女們另一種新面孔又出現，很快便流行起來。



今天，帶動化妝潮流的美容大師，他們設計的新潮流化妝術，已大大超越傳統模式，發揮至奔放狂野的境界，美容師化妝的新手法，不只局限於臉部，他們要將整個人由頂至踵都化妝起來才算滿足。故此他們的藝術創作，可說比繪畫藝術更能吸引人欣賞，畫師繪畫人像，就算怎樣惟肖惟妙，但僅能在紙上發揮，總比不上畫在饒態萬千的女人身上。

第二屆亞洲美容大賽，日前在本港舉行，來自日本、新加坡、馬來西亞、印尼、台灣及香港等地三十五位美容師各顯身手，將本來是人的模特兒化妝變做魚、貓、鳥、蝶和龍等。參賽化妝師在台前表演技術僅十餘分鐘，但事前的準備工夫可要花上十小時時間包括模特的髮型處理、服式、在頸部、肩膊、手、足及身體其他部份的繪圖，他們的化妝藝術創作，除了給人一種新鮮感之外，更強調地方色彩。

圖①新潮流化妝冠軍「龍貴婦」印尼化妝師與他的模特兒在獲獎時喜悅萬分。這個龍貴婦的構思，無論在美容化妝技巧或搭配上皆具相當水準。



圖②另一個新潮流化妝作品「四眼貓」，狂野的化妝術，使美人兒變做黑面貓，美乎？由你去下判斷。

圖③晚裝組冠軍之作「梭羅河公主」表現出強烈的民族色彩，化妝調和悅目。

圖④香港美容師獲獎作品之一「六月新娘」這樣一個新娘化妝，高貴美麗，誰都願意接受。

圖⑤頗大膽的配搭，除髮型與臉部化妝混合外，服式之上半部份亦繪畫上去。倘若女仕們流行如此的身體化妝，在夏天減少穿衣服，可真的涼快得多了呢。

(文)

羅拔臣啫喱

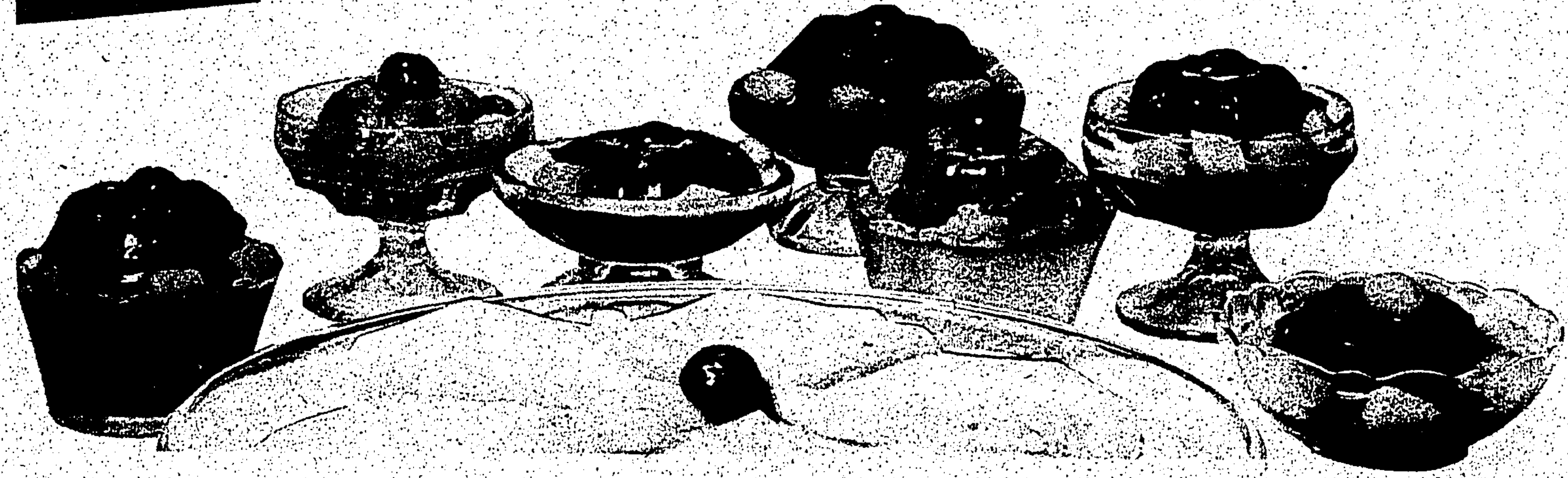
帶你進入
鮮果嘅樂園

新味道
蜜瓜、咖啡、桃、青蘋果



十六種鮮果味、款款咁好味
冰涼可口、最佳消暑甜品

總代理：美國粟米產品有限公司
電話：3-891254-9 3-448163





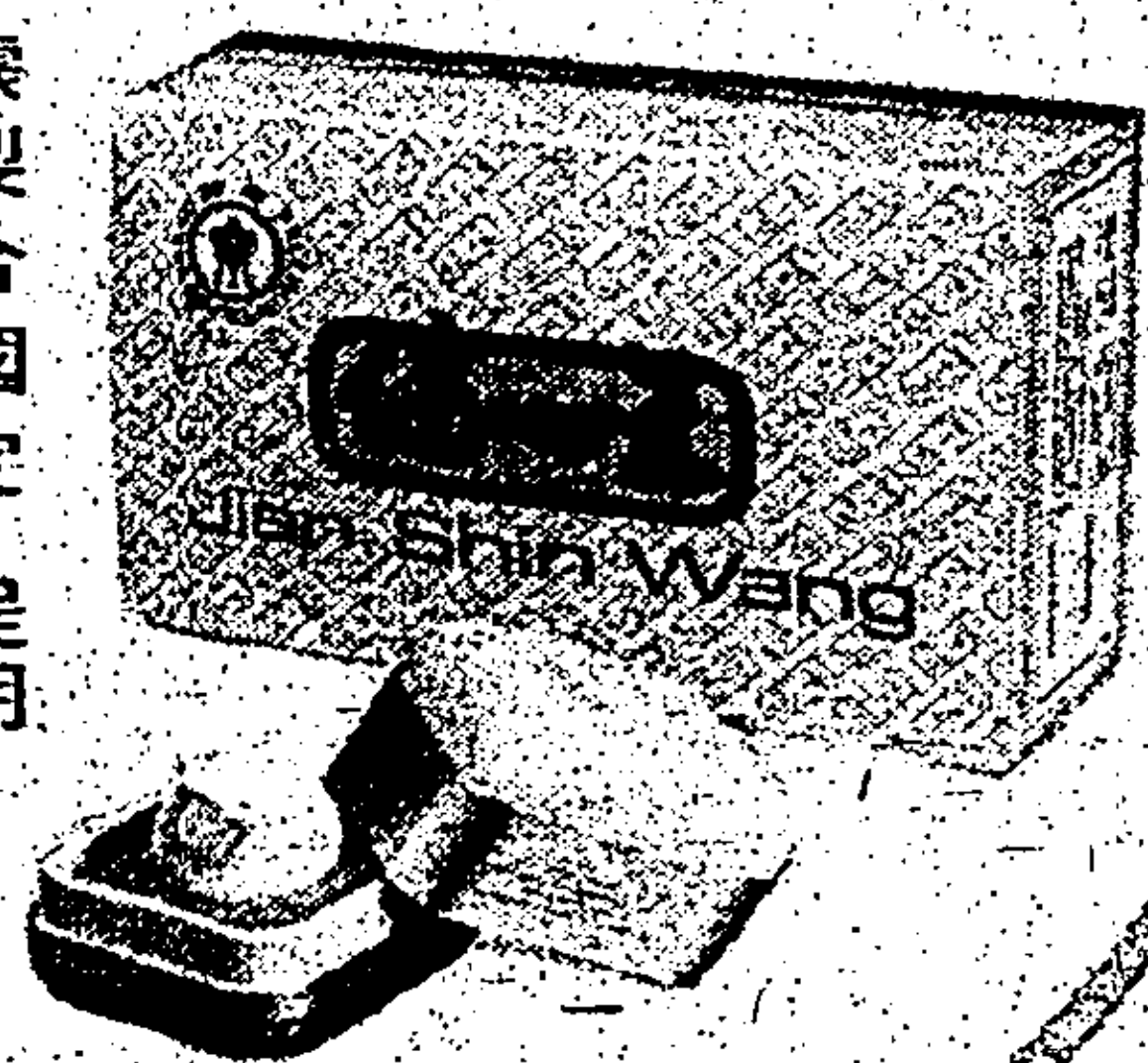
主治：
心絞痛、心肌梗塞、中風昏迷、半身不遂、胸悶心跳、痰逆氣喘、面色蒼白、四肢浮腫、腦震盪、癱瘓、以及冠心病併發高血壓及尿毒症。

成份：
麝香、白檀香、公丁香、乳香、蘇合香、安息香、香附、沉香、青木香及犀角等名貴中藥。

總經理：新和國貨有限公司 電話：5-8917074, 5-8917158
香港灣仔軒尼詩道248號禮賢中心十一樓全座
各大國貨公司及大藥行有售

根據
千年古方配製
符合
中華人民共和國
藥典規定

服用一個療程
心電圖可說明



留日整容專家 葉式凝博士 主辦
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺術
除斑痣 整口耳



有房留醫

整容 是人生重要問題
與治病同樣要緊

* 美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
* 到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人



(略嘉)

「莎拉的一生」片藝文級高部一是

「莎拉的一生」可以說是十九世紀紅女伶莎拉·賓赫傳記式的電影。它將莎拉·賓赫當年的生活，性格相當忠實地搬上銀幕。

從影片中可見，莎拉·賓赫是一個敢說敢做，敢愛敢恨的女性。她生長在十九世紀中期，却有着二十世紀後期——現在女性一樣的思想與做法。

她在當時是個反叛女性，就是在今天，亦是個反叛女性。飾演莎拉·賓赫這個角色的是曾經憑「風月寶鑑」與「偷情伯爵」兩片，先後兩度榮膺奧斯卡金像獎的英國演技派女星積遜·奧斯。她在片中的演出，自始至終都吸引着觀眾。與她一起演出的有丹尼爾·梅西、道格拉斯·威爾遜等。

「莎拉的一生」是一部劇力感人的文藝片，很純，很高級的文藝片，以故事與演出者的精湛演技吸引，絕無賣弄花巧之嫌。對白精警簡明，易聽易懂，還有中文字幕。

「莎拉的一生」是香港觀眾相當熟悉的金像導演李察·費利沙執導，製片人是海倫·史特勞斯，都是有名人物。而出品者是一讀者文摘影片有限公司，該片與讀者文摘有相同的風格。

恭和堂 藥製龜苓膏

遵古方古法用中國藥材
熬煎而成膠名爲龜苓膏

主治：
腸胃不適 暗瘡暑瘡
濕毒胎毒 大便下血
(孕婦適宜)

油麻地店：
油麻地吳松街五十一號
電話：三三八八七六三五
外賣專線：三三八四三二五

旺角店：
旺角通菜街六十一號A地下
電話：三三三〇四八七二
外賣專線：三三三〇四九七〇

營業時間：上午十時至下午十二時四十五分



你試過未?



星期日 SUNDAY 1 AUGUST 八月一日

威達

鏡頭、閃燈
有口皆碑

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 小武士卡通
8.00 銀河鐵道九九九
8.30 圓桌武士
9.00 古惑貓與丹麥狗
10.00 卡通片
10.05 智趣縱橫
11.05 青春熱潮
12.00 夏日樂逍遙
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 韓劍翠
2.30 翡翠大看台
4.00 我家的小妹
4.30 生物奇珍
5.00 萬能賽車飛龍號
5.30 神犬榮榮
6.00 明日世界
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 點只咁簡單
8.00 活力十一
8.30 執到寶
9.30 九點半新聞報導
9.35 體育世界
10.30 國際刑警
11.30 新聞報導
11.45 女英雄飛車奪寶
1.15 Katie Portrait of A Centerfold
2.35 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 點片精華
9.25 泥娃娃的故事
9.45 著名童話集
10.10 魔術皇宮
10.35 羣星溜冰歌舞大匯演
11.00 樂壇皇宮
11.55 兩代情
12.40 海洋生物奇觀
1.10 乳燕離巢
1.30 商場女傑
2.30 週日電影——勇氣
4.00 卡通片
4.10 萬能勇士
4.35 諸事狗
5.00 聯合國國際紀錄片——喜慶
5.25 動物世界奇觀
5.50 趣味物理問題解答
6.05 帶火蟲
6.30 M'n and Fachi Machines
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 勞力士體壇精選
8.00 布公仔樂園精選
8.30 新傲機與偏見
9.30 新聞簡報
9.35 候活博士的一生
11.30 新聞報導
11.45 智擒真兇
1.20 全日播映完畢
6.30 p.m. NEWS AND MAGAZINES (NEW SERIES)
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (LIVE IN COLOUR)
7.30 p.m. HOLDS WORLD OF SPORT (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 p.m. THE BEST OF THE HUNTER SHOW (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. PRIDE AND PREJUDICE (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS FILE ON COLOUR
9.55 p.m. STUDIO 5 (IN COLOUR)
11.30 p.m. THE AMAZING HOWARD MURDER IT
11.55 p.m. NEWS ROOMUP (IN COLOUR)
12.00 a.m. LATE NIGHT FEATURE (WITH CHINESE SUBTITLES)

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 小丑卡通
8.30 太空漫遊
9.00 卡通新樂園
9.30 卡樂B 傻狗
10.00 基度山恩仇記
10.25 新蜘蛛俠
10.50 淚裏福星
11.15 少年警訊
11.30 樂壇精英
12.00 午間新聞
12.15 故鄉新貌
1.05 重入江湖——龍城十日
3.00 鐵漢俏佳人
4.00 蝙蝠俠
4.30 醒目仔時間
5.00 紐約新探顯威風
6.00 步步為營
6.30 新聞及天氣報告
6.55 國際掠影
7.00 荷里活之光
7.30 船工之子
9.00 新聞簡報
9.05 越南萬天烽火災
9.30 暢所欲言
10.00 急先鋒
11.15 最後新聞
11.30 神鷹七八一神鷹之死
12.30 鄭上傅
2.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 卡通新樂園
9.25 披頭四卡通
9.50 萬古奇遇記
10.00 日圓劇場
11.00 The Big House
1.05 雙城風雲
2.20 科學之迷
4.00 俠盜黑騎士
4.30 DIOSCOPE
5.00 喜長手下無弱兵
6.00 Tibet the Forbidden Land
7.00 新聞及天氣報告
7.30 新聞簡報
8.00 樂壇精英
8.30 俠影
9.30 新聞簡報
9.35 勇探門大賊
11.10 新聞簡報
11.20 全日播映完畢
9.30 a.m. STATION OPENING
9.35 a.m. BARNEY CARTOONS (C)
9.40 a.m. THE BEATLES (C)
9.45 a.m. MEL MAGDOO (C)
9.50 a.m. YANABEE MOORE (C)
9.55 a.m. COMEDY HOUR
10.00 a.m. RAINBOW BOY
11.00 a.m. MORNING CHINA
11.05 a.m. THE BEATLES (C)
11.10 a.m. THE MOUNTAIN
11.15 a.m. GARDEN OF SECRETS (C)
11.20 a.m. THE LUTHER OF BLACK ADVENTURE
11.25 a.m. DUNCAN (C)
11.30 a.m. THE ADVENTURES OF BRADY
11.35 a.m. LONG (C)
11.40 a.m. THE DAY THAT SHAKES THE WORLD
11.45 a.m. THE FORGOTTEN LAND (C)
11.50 a.m. NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
12.00 a.m. REVELATIONS (C)
12.05 a.m. W.E.B. DUBOIS (C)
12.10 a.m. THE BATTLE OF THE MARSHES (C)
12.15 a.m. THE BATTLE OF THE MARSHES (C)
12.20 a.m. NEWS IN BRIEF (C)
12.25 a.m. SUNDAY NIGHT MOVIE (C)
12.30 a.m. LATE NEWS (C)
12.35 a.m. CLOSE DOWN

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8
北角：英皇道193號英皇中心地庫 電話：5-705352, 5-703616

尖沙咀：尖沙咀星光行1026室 電話：3-694447-4
旺角：彌敦道銀行中心1015室 電話：5-846484
芝罘：青島道遠東銀行大廈地下 電話：0-431406, 0-432631, 0-432708
九龍灣：德福商場G 43號 電話：3-7566993 (3線)

日本本州豪華八天 \$2990, 七天 \$2790

天天出發

日本鹿兒島,九州,廣島八天豪華團 \$3380

逢星期四出發

全日本九州,本州超級豪華團八天 \$3790

全年逢星期六出發

日本本州超級豪華團八天 \$3280

全年逢星期六出發

日本北海道北本州八天團 \$3990

逢星期三出發

菲律賓百島碧瑤七天團 \$1899

逢星期四、六、日出發

台灣環島七天豪華團 \$1680

天天出發

台灣環島九天豪華團 \$1880

逢星期三、六出發

曼谷芭堤雅七天豪華團 \$1760

天天出發

馬(檳城)星七天豪華團 \$2599

逢星期一、三、六出發

泰馬星十天豪華團 \$3380

逢星期四出發

星馬泰(泰馬星)十二天渡假團 \$3580

7月28日

8月2, 6, 10, 14, 22日

美加十三天豪華團 \$10,380

8月1, 15日

西歐五國十三天 \$8380

6月25日

西歐八國十七天豪華團 \$9980

7月27, 29, 30, 31日

8月3, 5, 6, 7, 9, 13, 14日

家庭保健常識

如何緩減肌肉酸痛與風濕骨痛?

劇烈運動導致肌肉酸痛，長期喜愛運動的朋友，由於經常活動四肢，就較少出現肌肉酸痛現象。但偶然進行劇烈運動，例如參加各類競賽，事前頻密的練習，因過度消耗體力，即使體育健兒亦很易產生肌肉疲勞酸痛。雖然此等酸痛現象，延緩三數天自會消退，其痛楚程度亦較風濕關節炎為輕，但連續多天隱隱受酸，痛所困擾，確會影響工作，或讀書情緒，甚至有礙於前操練的頭銜狀態。要消除因過度劇烈運動引致的肌肉酸痛，適當的休息固然需要，能即時運用美國曼秀雷敦按摩膏，可收治標之效，迅速緩和疲倦肌肉之不適感。風濕骨痛常是年老者的冠冕，尤於天氣突變及翻風落雨前夕，混身疼痛難耐。風濕骨痛的醫學名稱乃風濕關節炎，乃一種慢性關節炎症，最初出現變化是關節的滑膜出現發炎現象，其後關節開始腫脹、疼痛；關節的疼痛往往從手指關節開始，漸向上蔓延至其他部份關節，疼痛程度相當厲害，並會阻礙關節活動。

要根治風濕骨痛相當費時，平日最好多作運動，以防關節硬化。護理方面，按摩、物理療法、針灸、推拿等調理方法，對改進關節功能都有一定幫助，而目前並沒有特效的治療藥物。風濕發作之際，劇痛難當，運用美國曼秀雷敦按摩膏輕揉關節，即可舒暢肌肉，減輕疼痛程度。

水楊酸甲酯的功用，曼秀雷敦按摩膏含有水楊酸甲酯(Methyl Salicylate)成份，此成份在醫學界早已證明能有效減輕風濕關節炎及劇烈運動所帶來的筋肌痛楚。其特效處在於塗抹後半分鐘內，皮膚即產生微熱，藥力藉熱力滲透，促使血液循環暢旺，痛楚迅速消滅，當下有「即刻鬆弛」的舒展感覺。

選擇適當的藥物，才能立竿見影將筋肌痛楚減輕。美國曼秀雷敦出品之按摩膏，一直是市面上暢銷可靠的家庭健身藥物，今年在澳洲舉行的英聯邦運動會亦指定選用。

美國曼秀雷敦藥廠提供

星期二

TUESDAY

3

AUGUST

八月三日

星期一

MONDAY

2

AUGUST

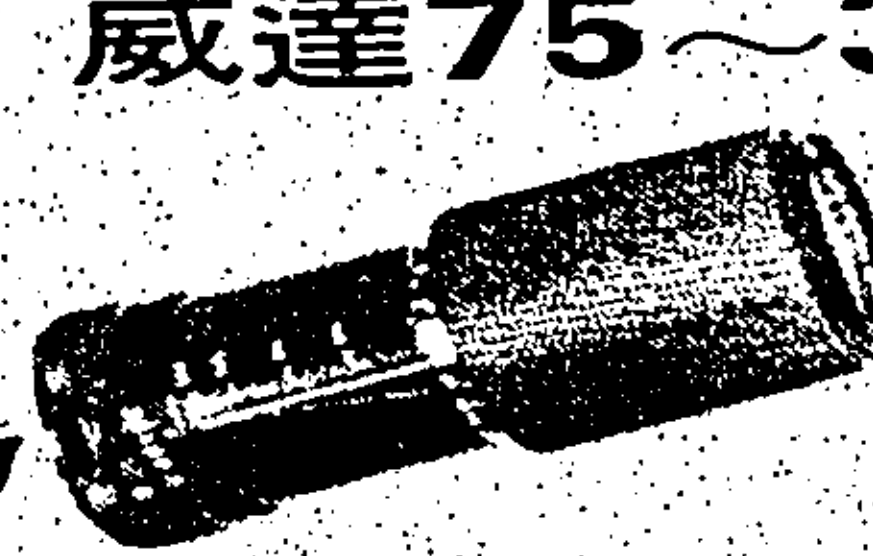
八月二日

威達



威達2500閃光燈
新穎,精密,
自動儲電系統

威達



威達75~300mm f5.6
近距變焦神鏡
遠攝近攝得心應手
四倍變焦效果一流

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 金銀島
9.30 廿五世紀宇宙戰爭
10.30 彩色世界
11.30 米奇老鼠與唐老鴨
12.00 富貴榮華
1.00 午間新聞
1.15 小夫妻
1.45 卡通片
1.55 下午劇場之奮鬥
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 剎途
8.00 香港82
8.30 花艇小英雄
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.00 大韓民國高麗夢廣告雜誌
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 澳門恩怨
12.30 智多星橫掃賭城
1.20 體育皇后
3.00 刁蠻公主
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 戰爭年代
2.50 天才指揮家 "Andre Previn" 演奏晚餐
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 獅子王卡通
5.30 布公仔家庭
5.40 回力棒
6.10 原野獵奇
6.34 新聞提要
6.35 龍騰虎躍西來風
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 美國女子公開賽羽毛球賽
8.30 明珠體育世界
9.20 Converse Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 網球精英賽
11.45 新聞報導
12.00 娛樂處境
12.50 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
8.00 醒日仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 神童妙金剛
9.25 樓上樓下兩相親
11.00 浪花洗劍錄
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.45 十大刺客
1.05 新變色龍
2.05 六合彩
2.10 殘花淚
4.00 醒日仔時間
4.40 星仔走天涯
5.05 醒日仔時間
5.15 新萬古奇遇記
5.45 醒日仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 風塵三奇俠
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.30 凹凸神探
10.00 連快報三疊
10.50 方世玉大破梅花槍
00.20 最後新聞

RTV 麗的英文

3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒日仔時間
5.35 HEI DI
6.00 原野奇觀
6.30 荷里活之光
7.00 新聞及天氣報告
7.30 夢幻成雙
8.30 露莎生輝
9.30 新聞報導
9.35 新聞簡報
11.15 全日播映完畢

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 金銀島
9.30 廿五世紀宇宙戰爭
10.30 彩色世界
11.30 米奇老鼠與唐老鴨
12.00 富貴榮華
1.00 午間新聞
1.15 建造業訓練中心特輯之出路與前途
1.45 第一屆新秀歌唱大賽
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 剎途
8.00 香港82
8.30 新聞簡報
8.35 第六屆金唱片頒獎典禮
歡樂今宵現場直播
11.30 新聞報導
11.45 機場特警隊
12.45 智多星橫掃賭城
1.35 騰爪手
3.15 濟公三戲華嚴龍
4.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 卡通片
9.25 Tatters
10.15 人心惶惶
11.50 Hebrides
12.40 The Tortoise and the hare
1.10 百花齊放伴下合
2.00 吉賽爾
3.40 Un childrens Documentaries
4.00 芝麻街
5.00 尋幽探秘
6.00 野生動物大全
6.34 觀詩兵
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 雙龍水災歷險記
9.30 新聞簡報
9.35 攪攪攪攪
11.30 新聞報導
11.45 現代罪案錄
12.35 全日播映完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
8.00 醒日仔時間
8.30 太空飛鷹俠
9.00 神童妙金剛
9.25 南京雜技團表演選輯
11.00 浪花洗劍錄
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.30 卡通短片
12.45 十大刺客
2.00 優兄優弟
4.00 下午茶
4.30 醒日仔時間
4.40 星仔走天涯
5.05 醒日仔時間
5.15 肥皂泡
5.45 醒日仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
7.30 綠野仙踪
9.30 新聞簡報
1.35 奉告
9.40 五輪真弓演唱會
11.10 決鬥者的生命
00.40 最後新聞
00.55 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 Daniel Boone
9.50 卡通新樂園
10.20 變形俠醫
11.10 慈母心
12.00 Yellowstone Kelly
1.30 He is my brother
3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒日仔時間
5.35 浪裏福星
6.00 大搜索
6.30 太空福星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 太空保羅卡拉迪加
8.30 鐵腕偵探
9.30 新聞報導
9.35 獨眼龍伏義江湖
11.35 新聞報導
11.45 全日播映完畢

羅拔臣嗜喱



夏日好介紹

第6期

「羅拔臣」嗜喱粉，品質上乘，除可製成冰涼可口之嗜喱外，更可用來做七彩繽紛之嗜喱糖，夏天做定一些「羅拔臣」嗜喱糖，作為小朋友開生日會或夏日甜點用，倍添歡樂，用來招待親友，特別親切。



材料：「羅拔臣」嗜喱粉
(可選擇十六款香味)
*「羅拔臣」純魚膠粉
*「得力素」葡萄糖
(或砂糖四湯匙)
沸水

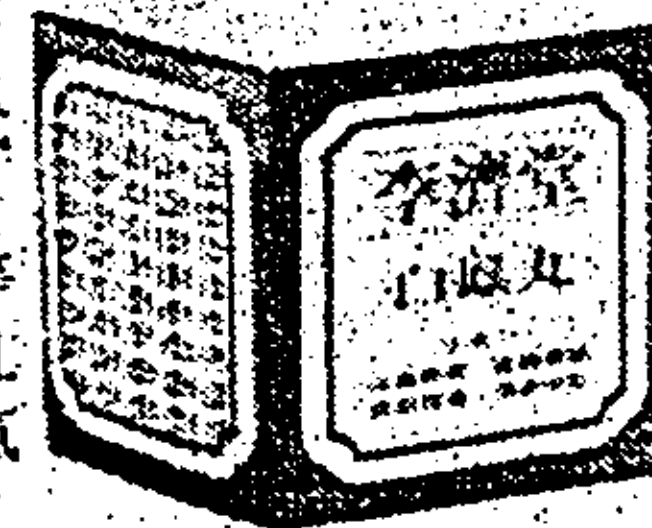
1982年

李濟堂古方正藥新包裝

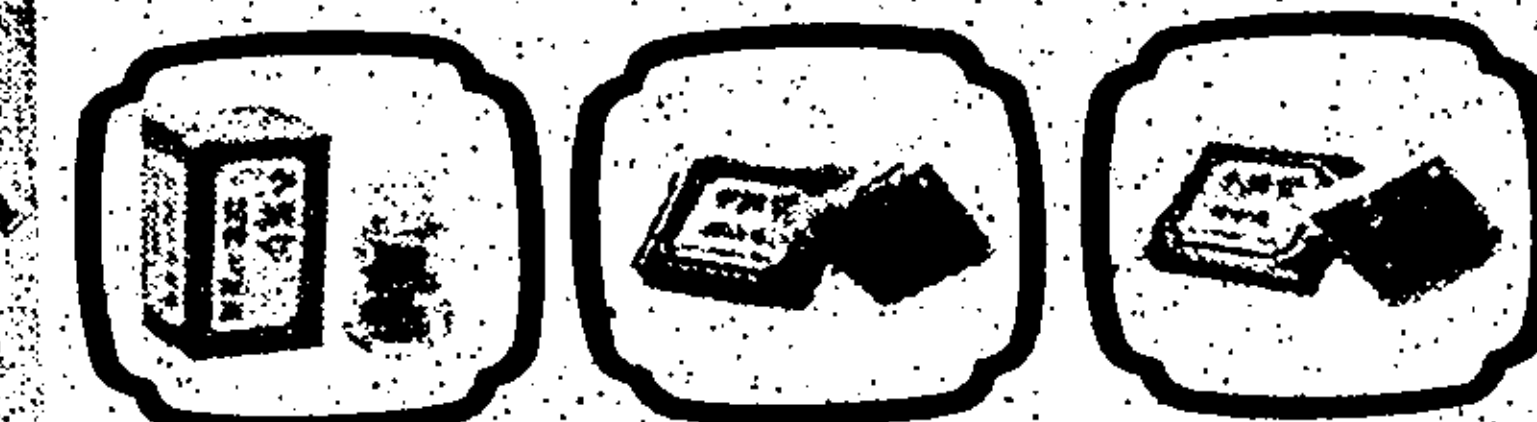
今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。

李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，滋補有益，青春常駐。



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂
兒科七厘散
驚風不語，不進飲食，嘔乳夜啼，腹痛有風。

李濟堂理中丸
(男女合用)
中氣虛損，日夜寒咳，精神不振，不思飲食。

李濟堂蘇合丸
(男女老少合用)
四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹痛，產後腹痛。

小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸嘅白鳳丸

星期三 WEDNESDAY 4 AUGUST 八月四日

威達



威達3500
聰明脚訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠 TVB 明珠 RTV 麗的中文 RTV 麗的英文

<p>7.00 香港早晨 9.00 金銀島 9.30 廿五世紀宇宙戰爭 10.30 世界童話集 11.30 米奇老鼠與唐老鴨 12.00 富貴榮華 1.00 午間新聞 1.15 為兩餐 1.45 卡通片 1.55 下午劇場之舊門 3.45 婦女新姿 4.30 430穿梭機 6.00 前程錦繡 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 荊途 8.00 香港82 8.30 花艇小英雄 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 西域風雲 12.30 智多星橫掃賭城 1.20 一念之差 3.00 黃飛鴻大戰雙門底 4.30 全日播映完畢</p>	<p>2.00 戰爭年代 2.50 Andre Previns 演奏晚會 3.40 Un-Childrens Documentaries 4.00 著名話集 5.00 The Herb 5.35 卡通動物傳 6.00 生活在明天 6.34 新聞提要 6.35 輕聲半小時之出診記 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 Focus 8.00 明珠100 8.30 金榜流行曲 9.30 新聞簡報 9.35 一九八二環球小姐競選 11.30 新聞報導 11.45 名劇精選 12.35 全日播映完畢</p>	<p>7.00 早晨節目 7.15 經濟快訊 8.00 醒日仔時間 8.35 太空飛鷹俠 9.00 神童妙金剛 9.25 玉女神偷 11.05 浣花洗劍錄 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 卡通短片 12.45 十大刺客 1.05 新變色龍 2.00 西廂記 4.00 下午茶 4.30 醒日仔時間 4.40 星仔走天涯 5.05 醒日仔時間 5.15 運動家比利 5.45 醒日仔時間 6.00 機靈小和尚 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 7.00 風塵三奇俠 8.00 大手筆 8.30 七彩繽紛話香港 9.15 新聞簡報 9.20 經濟行情 9.25 奉告 9.35 凹凸神探 10.00 遊俠張三豐 10.50 十大笑門閻少林 00.20 最後新聞</p>	<p>3.00 醫者父母心 3.30 生活的旋律 4.00 醒日仔時間 5.35 快樂小廣場 6.00 歡樂家庭 6.30 寶貴小福星 7.00 新聞及天氣報告 7.30 鄉村大兄 8.30 新聞報導 9.30 新聞報導 9.35 芝加哥奇案錄 11.30 新聞報導 11.40 全日播映完畢</p>
---	---	---	--

Vivid

1982年

李濟堂古方正藥新包裝

今時今日，雖然科學昌明，時代進步，中藥滋補之好處，恆古不變。李濟堂悉遵古法良方，採用上等人蔘、鹿茸、烏雞及正藥，並且設計機器，改良包裝，用不透氣膠囊盛小丸，入口容易，服食方便。

李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，產前產後，血少虛弱，精神疲倦，常服能調理血氣，養顏強身，滋補有益，青春常駐。

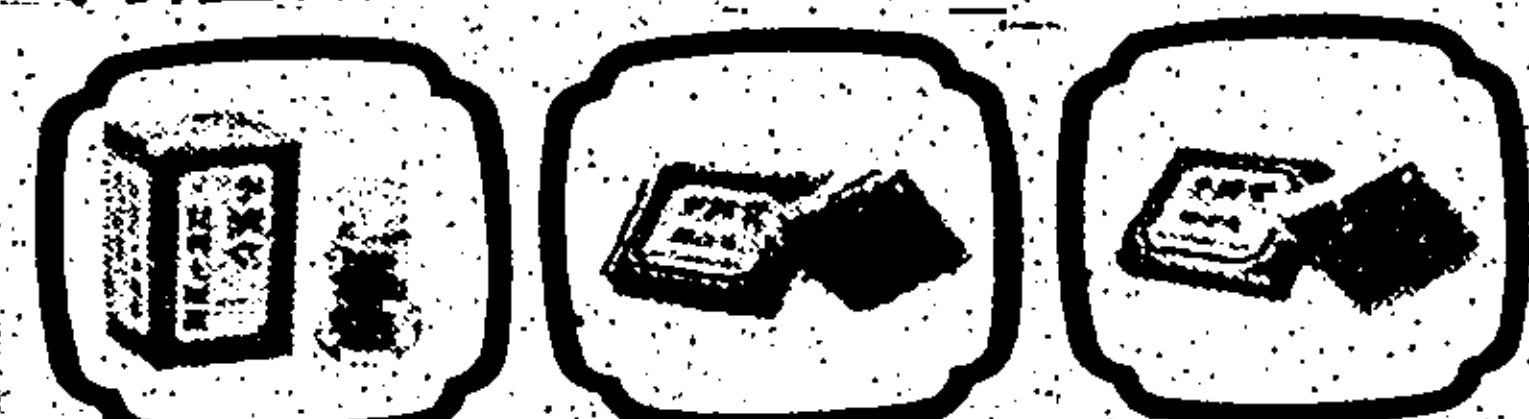
小丸庄簡單方便，只須用白開水送服，不用咀嚼或燉食，與別不同。各藥房、藥行均有代售。

李濟堂白鳳丸 白鳳丸 白鳳丸

李濟堂白鳳丸



李濟堂新設計扁形小丸方便庄



李濟堂 兒科七厘散 (男女合用) 驚風不逆，不進飲食，嘔乳夜啼，腹痛有風。
李濟堂理中丸 (男女合用) 中氣虛損，日夜寒咳，精神不振，不思飲食。
李濟堂蘇合丸 (男女老少合用) 四時感冒，酒醉食滯，嘔吐腹痛，產後腹痛。

星期三

WEDNESDAY

4

AUGUST

八月四日

威達



威達3500
聰明腳訊號閃燈
準確報導曝光
十足把握效果

TVB 翡翠

7.00 香港早晨
9.00 金銀島
9.30 廿五世紀宇宙戰爭
10.30 世界童話集
11.30 米奇老鼠與唐老鴨
12.00 富貴榮華
1.00 午間新聞
1.15 為兩餐
1.45 卡通片
1.55 下午劇場之奮鬥
3.45 婦女新姿
4.30 430穿梭機
6.00 前程錦繡
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 拳台
7.05 荊途
8.00 香港82
8.30 花艇小英雄
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 西域風雲
12.30 智多星橫掃賭城
1.20 一念之差
1.30 黃飛鴻大戰雙門底
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 戰爭年代
2.50 Andre Previn's 演奏晚會
3.40 Un Childrens Documentaries
4.00 芝蘭街
5.00 著名童話集
5.20 The Herb
5.35 卡通動物園
6.00 生活在明天
6.34 新聞提要
6.35 輕聲半小時之出診記趣
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 Focus
8.00 明珠K100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 一九八二環球小姐競選
11.30 新聞報導
11.45 名劇精選
12.35 全日播映完畢
2.00 p.m. THE WAR YEARS (C)
2.30 p.m. ANDRE PREVIN'S MUSIC NIGHT (C)
3.40 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
4.00 p.m. ZILAN STREET
5.00 p.m. CHILDREN'S HOUR
5.20 p.m. FAMOUS FAIRY TALES
5.35 p.m. NEW ZOO REVUE
6.00 p.m. MUGGOTS (WITH CHINESE SUBTITLES)
6.30 p.m. LAUGHTER AMERICAN STYLE!
7.00 p.m. NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT (WITH CHINESE SUBTITLES)
7.30 p.m. FOCUS
8.00 p.m. PEARL KLING (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 p.m. GOLD GOLD (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 p.m. NEWS TALK (ON COLOUR)
9.35 p.m. STUDIO 5 (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 p.m. NEWS NIGHT (ON COLOUR)
11.45 p.m. IT'S A WONDER
12.30 a.m. PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.15 經濟快訊
8.00 醒日仔時間
8.35 太空飛鷹俠
9.00 神童妙金剛
9.25 玉女神偷
11.05 浣花洗劍錄
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 卡通短片
12.45 十大刺客
1.05 新變色龍
2.00 西廂記
4.00 下午茶
4.30 醒日仔時間
4.40 星仔走天涯
5.05 醒日仔時間
5.15 運動家比利
5.45 醒日仔時間
6.00 機靈小和尚
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
7.00 風塵三奇俠
8.00 大手筆
8.30 七彩繽紛話香港
9.15 新聞簡報
9.20 經濟行情
9.25 奉告
9.35 凹凸神探
10.00 遊俠張三豐
10.50 十大掌門閻少林
00.20 最後新聞

RTV 麗的英文

3.00 醫者父母心
3.30 生活的旋律
4.00 醒日仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 歡樂家庭
6.30 打寶小福星
7.00 新聞及天氣報告
7.30 鄉村大兄
8.30 新聞報導
9.30 新聞報導
9.35 芝加哥奇案錄
11.30 新聞報導
11.40 全日播映完畢
2.00 p.m. STATION OPENING
2.30 p.m. GENERAL HOSPITAL (C)
3.30 p.m. DATE OF OUR LIVES (C)
4.00 p.m. WHILE WE'RE YOUNG (C)
4.30 p.m. HANDEL CARTELO (C)
4.55 p.m. ADVENTURES OF GULLIVER (C)
5.00 p.m. SHUFFY SMITH AND BARNEY GOODE (C)
5.30 p.m. JONAS (C)
6.00 p.m. THE GOOD LIFE (C)
6.30 p.m. SURE YOURSELF
6.50 p.m. DIFFERENT STROKES (C)
7.00 p.m. MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
7.30 p.m. THE DUKES OF HAZARD (C)
7.55 p.m. "BY LINE, DAISY DUKES"
8.30 p.m. LOU GRANT SHOW (C)
9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
9.55 p.m. WEDNESDAY NIGHT MOVIE (C)
11.30 p.m. LATE NEWS (C)
11.50 p.m. CLOSE DOWN

Vivitar

學習英語方法 大突破!

無須遠赴重洋，也可彷彿置身美國學習英語會話！



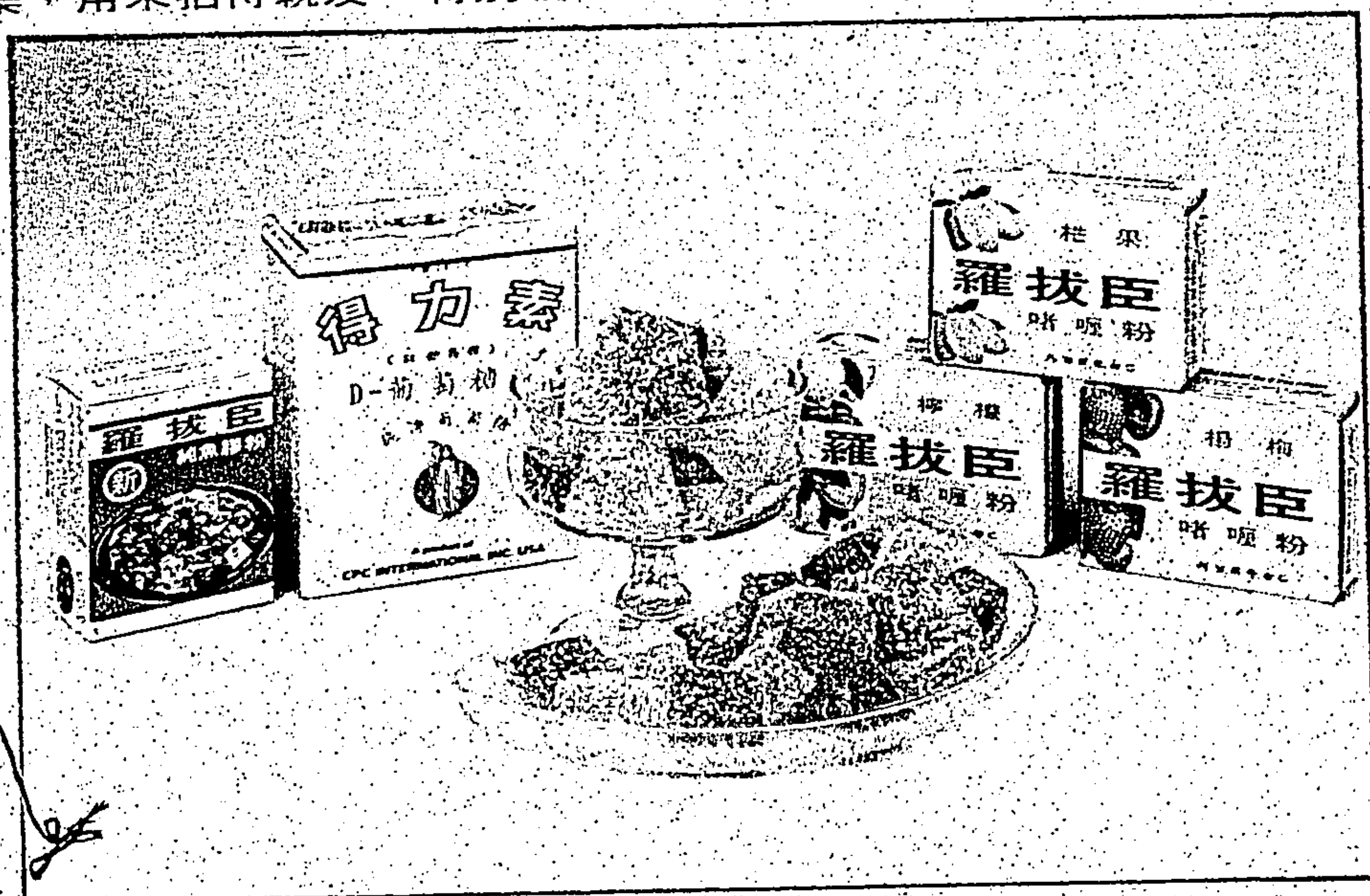
羅拔臣啫喱



夏日好介紹

第6期

「羅拔臣」啫喱粉，品質上乘，除可製成冰涼可口之啫喱外，更可用來做七彩繽紛之啫喱糖，夏天做定一些「羅拔臣」啫喱糖，作為小朋友開生日會或夏日甜點用，倍添歡樂，用來招待親友，特別親切。



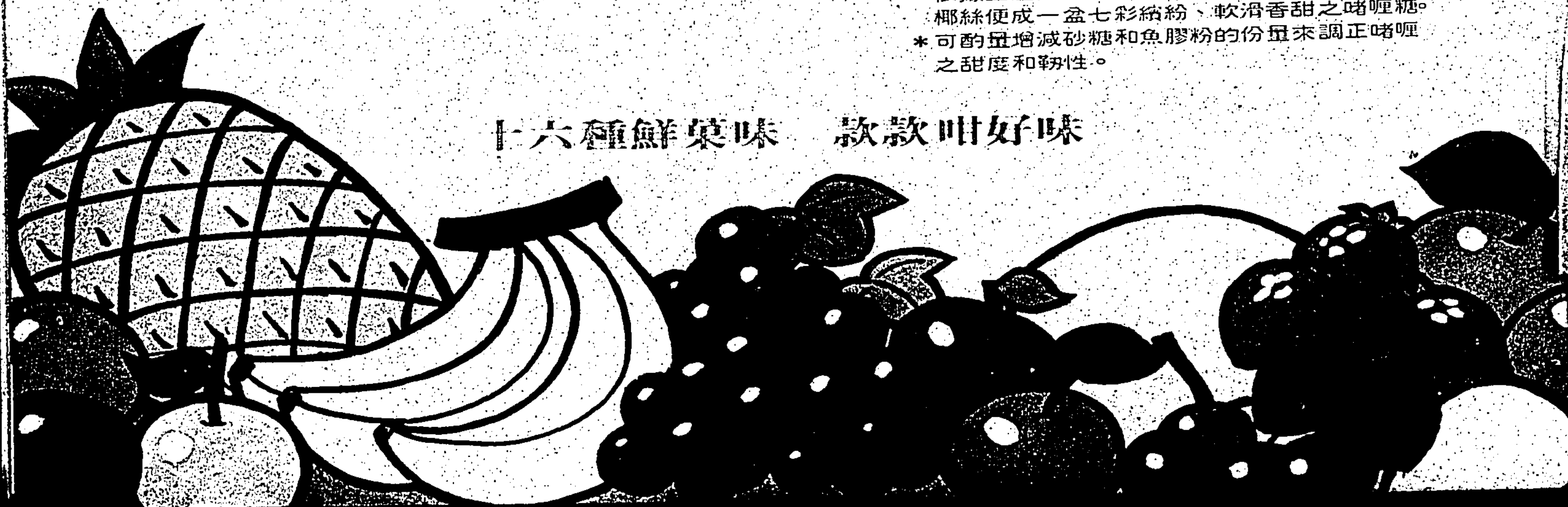
「羅拔臣」啫喱糖

材料：「羅拔臣」啫喱粉
(可選擇十六款香味之任何一款)
*「羅拔臣」純魚膠粉
*「得力素」葡萄糖
(或砂糖四湯匙)
沸水

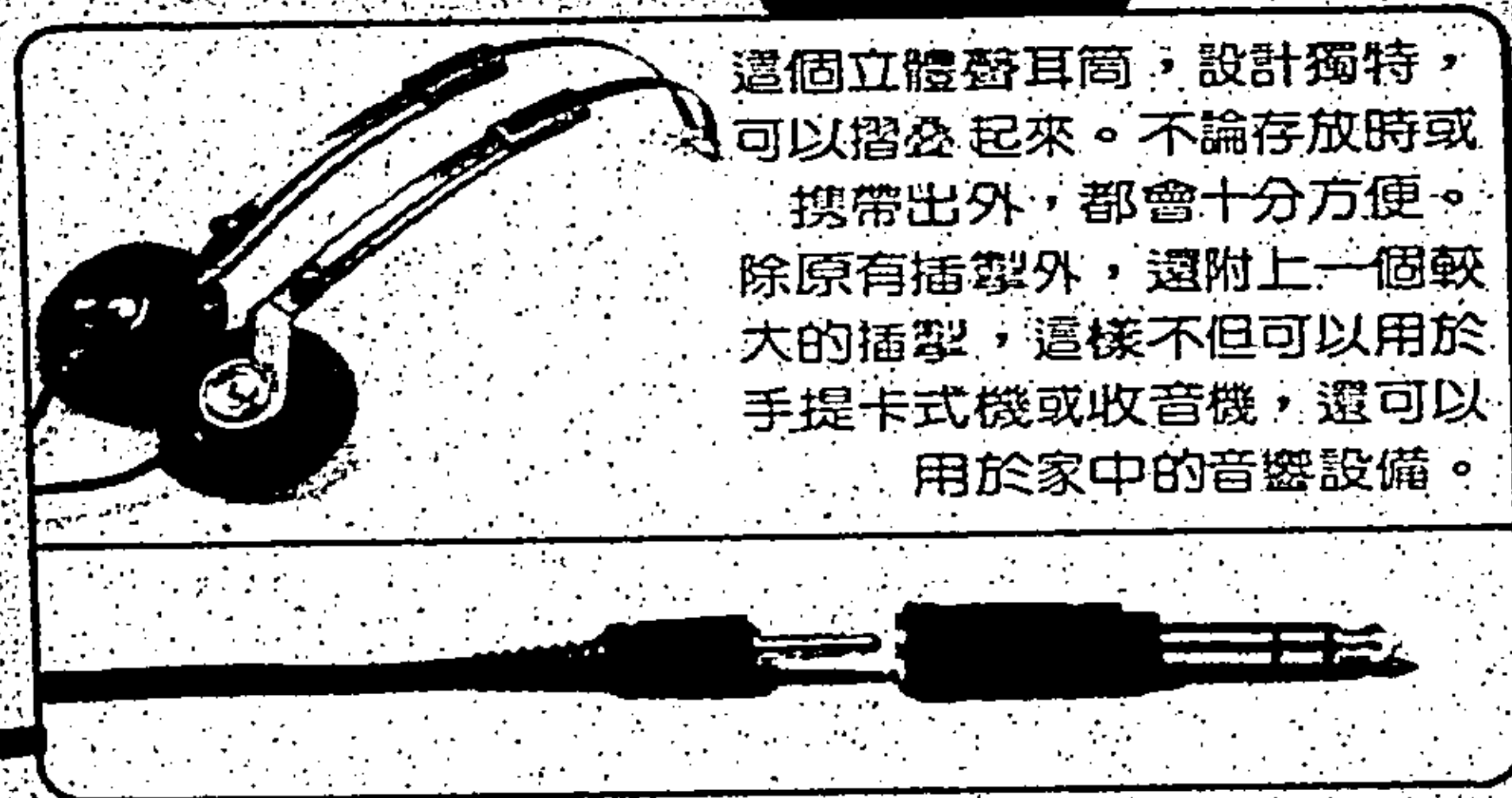
一盒
一湯匙半
六湯匙
一杯半

做法：①將「羅拔臣」啫喱粉溶於沸水中待用。
②先將「得力素」葡萄糖（或砂糖）和魚膠粉混合好，然後倒入啫喱溶液中，徐徐攪拌。
③將混合液傾於啫喱盆內，待其涼卻後，即可放入雪櫃內，雪至凝固狀，然後將之切成小方塊，灑上椰絲即成。
④更可選用多種不同款色之「羅拔臣」啫喱粉，依據上述方法，製成不同味道啫喱糖，灑上椰絲便成一盒七彩繽紛、軟滑香甜之啫喱糖。
*可酌量增減砂糖和魚膠粉的份量來調正啫喱之甜度和韌性。

十六種鮮果味 款款咁好味



這個精美的耳筒
免費送給你



這個立體聲耳筒，設計獨特，可以摺疊起來。不論存放時或攜帶出外，都會十分方便。除原有插掣外，還附上一個較大的插掣，這樣不但可以用於手提卡式機或收音機，還可以用於家中的音響設備。

想知道怎樣才可得到這個耳筒嗎？
請即翻閱此卡另一部分！

名貴獎品等你撿

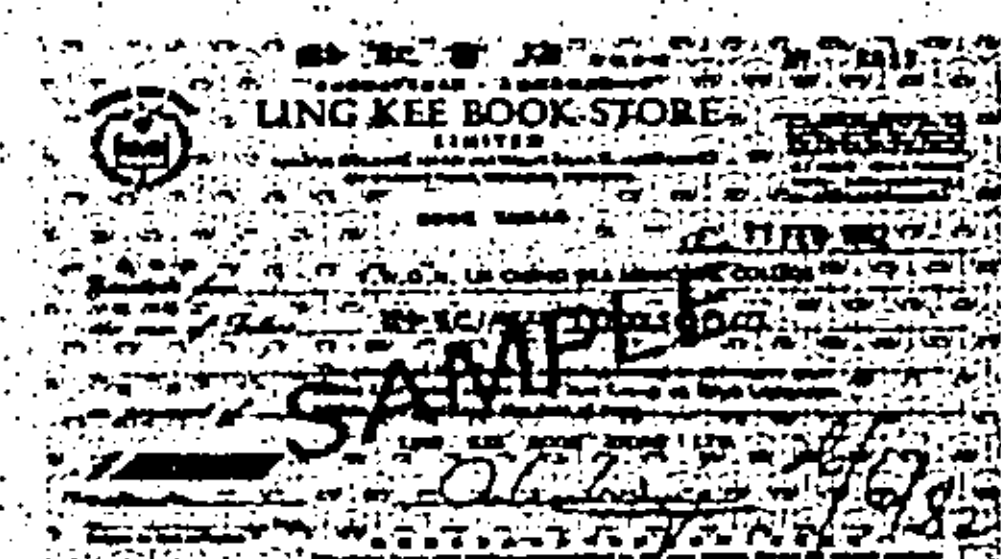
JOLLY

憑五個吉包
+\$8
可換
浮床
一張

參加辦法：只要用Jolly吉包五個放入信封內寄九龍廣播道81號麗的電視「醒目仔」主持人收，信封面寫明參加Jolly皇牌果汁冰抽獎即可

雙
重
大
抽
獎

第一次抽獎將於1982年8月20日
舉行
獎額共一千多名



首一百名：各得現金禮券\$200.00
另一千名：各得精美Jolly
浮床一張

第二次幸運大抽獎將於1982年10月20日
於醒目仔時間隆重舉行。
獎額共有一百多名



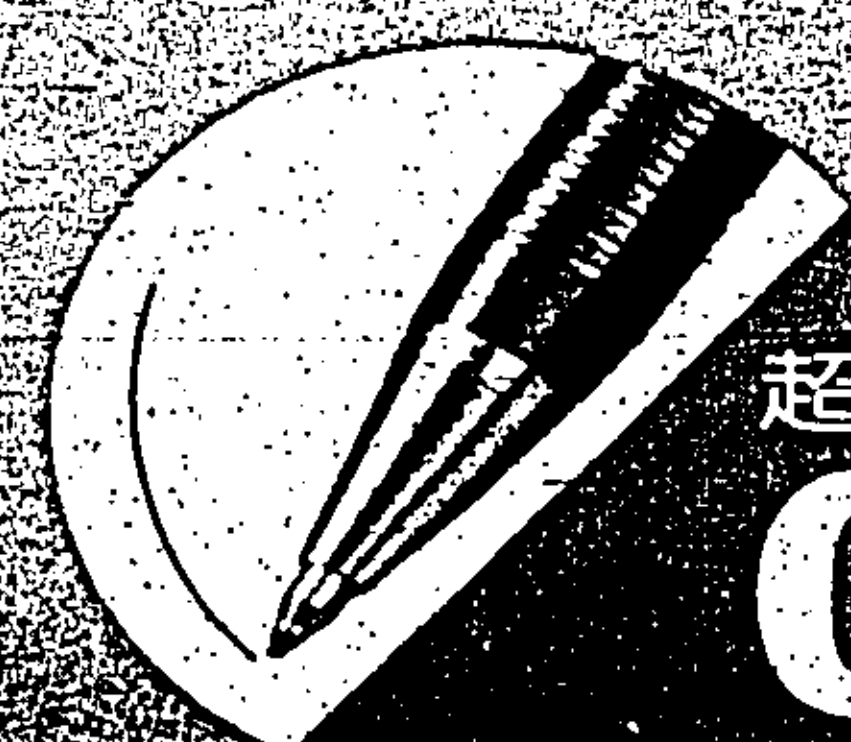
數量有限，換完即止。

- 一、次數不限，參加越多，中獎機會越大。
- 二、全部參加信件需合乎規格，即有中獎機會。
- 三、凡第一次抽獎未被抽中者，均有機會參加第二次幸運大抽獎。
- 四、截止日期
第一次為1982年8月12日
第二次為1982年10月12日。
- 五、所有中獎名單將於成報、東方、虎報及南華早報上公佈。
- 六、開源貿易公司及其廣告代理之職員及家屬，均不得參加，以示公允。
- 七、評判團的決定乃最後決定。

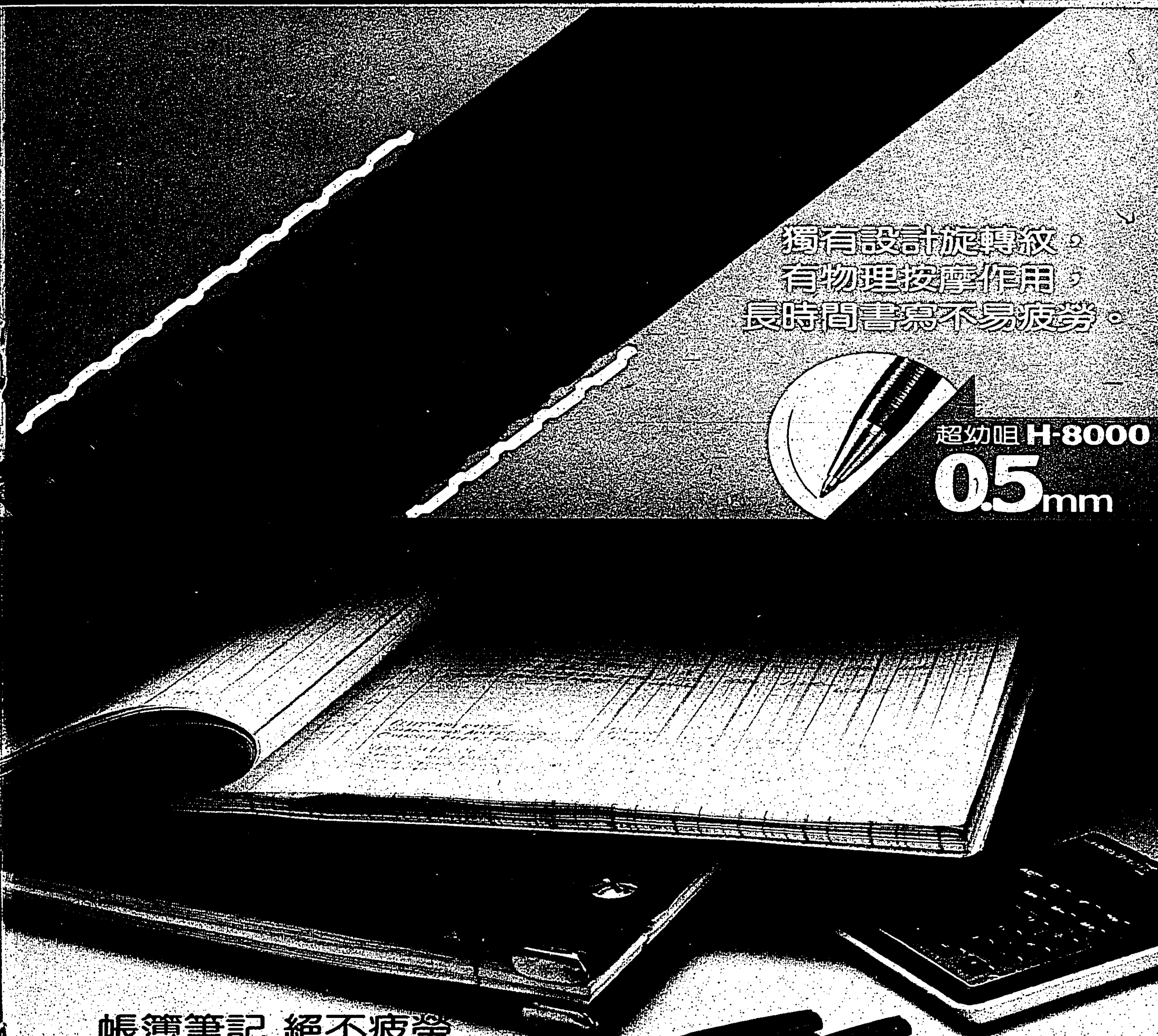
ATARI
NEC
DENON

換領站：請到各大超級市場、辦館及士多換領

獨有設計旋轉紋，
有物理按摩作用，
長時間書寫不易疲勞。



超幼咀 H-8000
0.5mm



帳簿筆記 絕不疲勞

斑馬牌0.5mm理想型超幼咀原子筆，
經長時間研究而設計之旋轉紋筆桿，
無論重量及長度皆符合理想，
特別適宜書寫細字、
筆記、會計帳簿；
方便握持，絕對耐用。
備有紅、藍、黑三色，任君選用。

斑馬牌
理想型 超幼咀原子筆

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

THE READER'S DIGEST
ACTION ENGLISH PROGRAM

贈品優待證

售價：HK\$595.00（郵費全免）
可分五期付款，月付HK\$119.00，利息全免

致讀者文摘：
請即寄來一套 ACTION ENGLISH PROGRAM。本人
可獲下述優待：

1. 暫時無須付款 本人現時無須付款，請隨產品寄來帳單。
2. 免息分期付款 本人可一次繳付 HK\$595.00，亦可分五期付款，月付 HK\$119.00，利息全免。
3. 獲得贈品 本人可獲贈右圖所示的耳筒一個，請隨課程寄來。

姓名：（請用中文正楷）

地址：

電話：

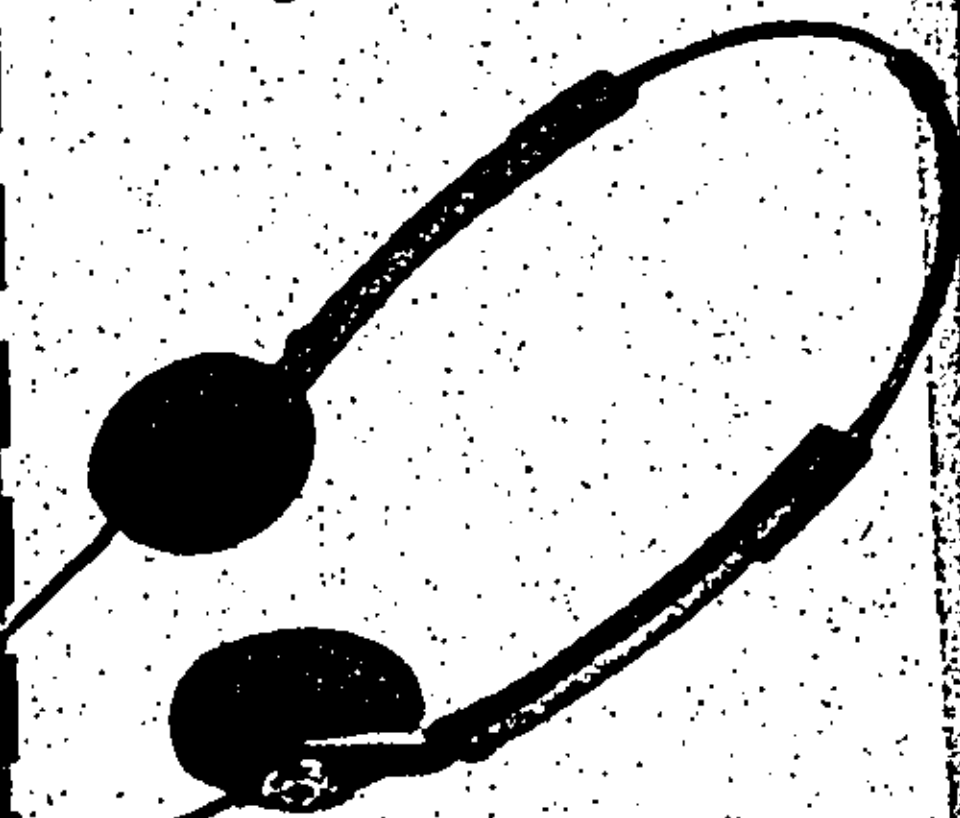
簽名：

現時無須付款

此證只限在香港通用
1982年10月31日前作廢，保證可獲優待
本公司保留接受訂單與否的權利

AEP-HK-62

立刻向讀者文摘
訂購 ACTION
ENGLISH PROGRAM
可獲贈品



我們會隨 ACTION ENGLISH PROGRAM 附送一個立體聲耳筒給你。這樣，你在家學習時使用耳筒，便不會打擾家人。此外，每當等候或乘搭車船時，你只需攜帶一副小型錄音機及一兩盒卡式帶，戴上耳筒，就可學習——大大增加學習機會，更快的學好英語會話。

請注意：在書店購買，並無此項優待，因此...

◀請即寄回此證，或

撥電

5—673051

錄音服務
為方便郵遞，屆時請說明你身分證上所用的英文姓名（請拼出每個字母）、地址、通訊電話，以及左面優待證編號：AEP-HK-62。

讀者文摘為你帶來
革命性的



卡式帶18盒 · 學習手冊1本
課程說明一本 · 習題答案1本
課文練習及成績測驗1本

研習過 ACTION ENGLISH PROGRAM， 跟外國人交談，聽得懂，講得通！

學習英語會話，最好的方法就是生活在說英語的社會中；在強迫學習的環境下，只需一段短期間，聽和講英語的能力自會突飛猛進。現在，你安坐家中也可以在類似的環境下學習英語會話——讀者文摘出版了一套名為 ACTION ENGLISH PROGRAM 的英語課程，所採用的「置身其中」方法，就是根據這個原理設計的。由美國密歇根大學研究成功

「置身其中」方法由美國密歇根大學研究出來，經過多年試驗，證明十分有效。你研習 ACTION ENGLISH PROGRAM 時，會從錄音帶聽到美國人日常生活的談話片段；他們的說話速度和語調都跟實況一樣。因為全無文字對照，你必須單憑聽覺來理解談話內容。同時你還要根據談話內容做練習；這種情形就跟你真的置身美國一樣，必須盡用自己的潛能來理解別人的說話，並作出反應。久而久之，聽解英語以及講英語的能力都會大大提高。

經獲證明比傳統方法有效

美國密歇根大學在1975年開始，試用這個方法教導留學美國的亞洲學生；經過多年試用，證明比傳統方法有效得多。

中四或以上程度適用

如果你有中四或以上的英語程度，但英語會話能力不大好，那麼你就可以研習讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，利用「置身其中」方法學習英語會話。你會發覺這種革命性的方法先進有效，能助你增強英語會話能力。

請即寄回左面優待證或撥電673051訂購！



讀者文摘

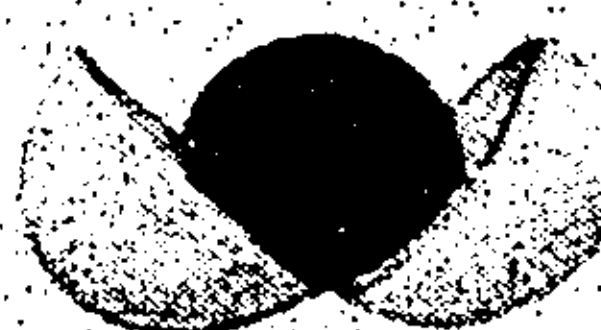
1680年

中藥滋補養顏


中國人最懂得滋補養顏之道，早在三百年前，已經開始製造白鳳丸，醫治婦女病症及健體強身，不過由於當時並非科學機械化社會，所以製造方法簡陋，藥丸要用人手搓成，大如彈丸，服食時需要咀嚼或用水燉溶，難以下嚥又麻煩。



普通臘丸



李濟堂藥廠有限公司
香港仔黃竹坑道65號志昌行中心27樓 電話：5-526234

李濟堂  三百年古方，始創小丸裝

星期四 THURSDAY 5 AUGUST 八月五日

威達 Series 1 蜚聲國際 名家樂用

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 諸事狗遊荷里活
- 11.30 米奇老鼠與唐老鴨
- 12.00 富貴榮華
- 1.00 午間新聞
- 1.15 為兩餐
- 1.45 卡通片
- 1.55 下午劇場之奮鬥
- 3.45 婦女新姿
- 4.30 430穿梭機
- 5.15 肥皂泡
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 前程錦繡
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 荊途
- 8.00 香港82
- 8.30 花艇小英雄
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 特種部隊
- 12.30 智多星橫掃賭城
- 1.20 小星淚
- 2.00 大俠鋤奸記
- 4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

- 2.00 戰爭年代
- 2.50 荷里活話當年
- 3.40 Un childrens Documentaries
- 4.00 芝麻街
- 5.00 米奇老鼠與唐老鴨
- 5.25 彩色卡通大會串
- 5.40 國際傷殘年特輯
- 6.05 小朋友知識寶庫
- 6.30 新聞提要
- 6.35 雙鳳朝陽
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 的士生涯
- 8.00 科學之窗
- 8.30 錦繡家門
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 寶貝嬰兒
- 11.15 神探奇案錄
- 12.05 全日播映完畢
- 2.00 p.m. THE WAR YEARS (C) HOLLYWOOD WITH CHINESE SUBTITLES
- 2.40 p.m. UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES (C)
- 3.40 p.m. SEASIDE STREET CHILDREN'S HOUR: 5.00 p.m. WALT DISNEY'S MICKEY AND DONALD 5.25 p.m. COLOUR CLASSICS 5.40 p.m. INTERNATIONAL YEAR OF DISABLED PERSONS 1981
- 6.05 p.m. INTERNATIONAL AWARD THEATRE WITH CHINESE SUBTITLES
- 6.30 p.m. LAUNCHER AMERICAN STYLE: THREE COMPANY NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 7.00 p.m. NEWS WITH CHINESE SUBTITLES (NEW SERIES)
- 8.00 p.m. BBN PRESENTS: WALTER CRONKITE'S UNIVERSE (WITH CHINESE SUBTITLES) (NEW SERIES)
- 8.30 p.m. DYNASTY (WITH CHINESE SUBTITLES) (NEW SERIES)
- 9.30 p.m. NEWS FILE (IN COLOUR)
- 9.35 p.m. STUDIO 200 (C) NEWS WITH CHINESE SUBTITLES "OH BABY, BABY, BABY"
- 11.00 p.m. NEWS ROUNDUP (IN COLOUR)
- 11.15 p.m. THE COLLABORATOR (C)
- 11.30 p.m. PEARL NETWORK CLOSURE
- FRIDAY, AUGUST 6, 1982

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 7.15 經濟快訊
- 8.00 醒目仔時間
- 8.35 太空飛鷹俠
- 9.00 神童妙金剛
- 9.25 變幻姻緣
- 11.00 浣花洗劍錄
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 卡通短片
- 12.45 十大刺客干將英邪
- 1.05 新變色龍
- 2.00 孝道
- 4.00 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 4.40 星仔走天涯
- 5.05 醒目仔時間
- 5.15 戰國魔神
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 機靈小和尚
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 7.00 風塵三奇俠
- 8.00 大手筆
- 8.30 七彩繽紛話香港
- 9.15 新聞簡報
- 9.20 經濟行情
- 9.25 奉告
- 9.30 凹凸神探
- 10.00 遊俠張三豐
- 10.50 追命槍
- 00.20 最後新聞

RTV 麗的英文

- 3.00 醫者父母心
- 3.30 生活的旋律
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 Rogue's Rock
- 6.00 日本縱橫
- 6.30 The facts of life
- 7.00 新聞及天氣報告
- 7.30 流行音樂巨星大匯演
- 8.30 威風八面
- 9.30 新聞報導
- 9.35 霹靂炮與飛毛腿
- 11.30 新聞報導
- 11.40 全日播映完畢
- 2.00 p.m. STATION OPENING GENERAL HOSPITAL (C)
- 2.30 p.m. DAYS OF OUR LIVES (C)
- 4.00 p.m. WHO KIDS' TIME: BUCKLEY SQUAD (C) COOL MAC (C) KRAZY KAT (C) NASTY CARTOONS (C) ATOM ANT (C)
- 5.35 p.m. ROGUE'S ROCK (C)
- 6.00 p.m. BRIDE JAPAN (C)
- 6.30 p.m. THE FACTS OF LIFE (C)
- 7.00 p.m. MARK NEWS & THE WEATHER REPORT (C)
- 7.30 p.m. ROCKSHOW (C)
- 8.30 p.m. THE PROFESSIONALS (C) WITH CHINESE SUBTITLES (IF AVAILABLE)
- 9.30 p.m. NEWS IN BRIEF (C)
- 9.35 p.m. MURPHY'S BROADCAST (C) WITH CHINESE SUBTITLES (THUNDERBOLT AND LIGHTNING)
- 11.30 p.m. LATE NEWS (C)
- 11.40 p.m. CLOSURE DOWN



Harvey M. Taylor, Ph. D.
密歇根大學
ACTION ENGLISH 課程作者

採用ACTION ENGLISH PROGRAM 學習英語，確保收效！

ACTION ENGLISH首先使學習者知道美國人怎樣運用他們的語言，然後引導他們仔細思考談話內容——這就是先認識、後吸收的學習方法。這個課程着重提高學習者理解地道美式英語的能力。學習者一旦有這個理解基礎，跟那些操美式英語的人交談時，就會應對自如。ACTION ENGLISH是在一九七五年由密歇根大學英語教育研究所首先採用的。其後，世界各地的學校和自修英語的人相繼採用這個方法，十分成功。

如在本港收寄
郵票上貼

商業回郵
牌照編號：5

香港
七姊妹郵政局
郵政信箱60130號
讀者文摘遠東有限公司

特由郵費
牌人支付

參加影視演出多年，演過多種角色，亦接受過不少訪問，應該是慣熟透了，但至今她仍有一怕。

「影姑，聽說你有一件事最怕是什麼？」

「你這個人呀，明知故問！」李影半嗔半笑地說。

她說得不錯，人就是有此心理，怕鬼，卻愛睇鬼氣森森的电影，愛聽說鬼古；知道某人怕什麼，偏要用什麼去捉弄人家。但是，這和對李影的怕不同，那是朋友關心她！觀衆也關心她，想知道，所以記者明知她怕，一樣問。

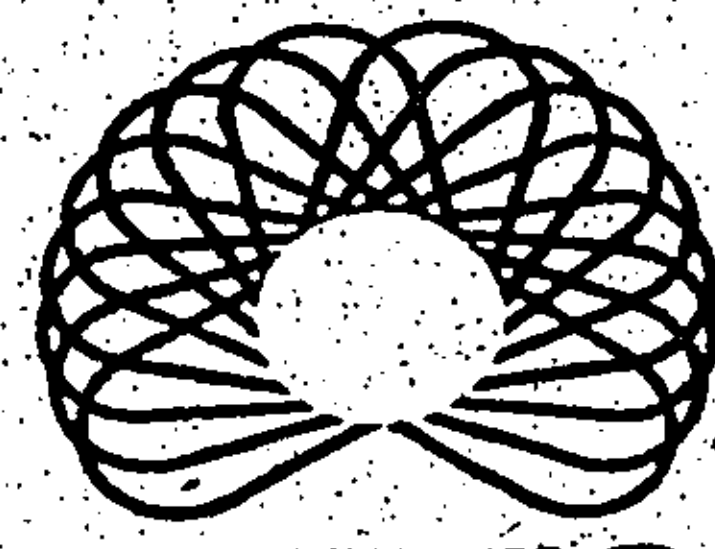
許多記者都說李影個口最密，很難從她口中聽到什麼消息，特別是有關他人的是非消息。這話說對了一半，她不慣於說別人的是非事實，關於她自己的，她是願意說的，但說得十分平實，毫不誇張，因此並不動聽，要想知道她口中聽到一些保水新聞，確是不容易，並不喜歡這一套。只要了解她的性格，並不難從她的信任，她會對你說出不少秘密的。她其實是一個很好的訪問對象，她的記者可以放心報導，絕不會引起是非，更不用擔心她會對另一些人否認。她對自己說過的話，她負責任。但對不可問及她的婚事，她對此暫不會發表意見的。

(陳棟)

李影對好訪探是影李 負責說所已自對她

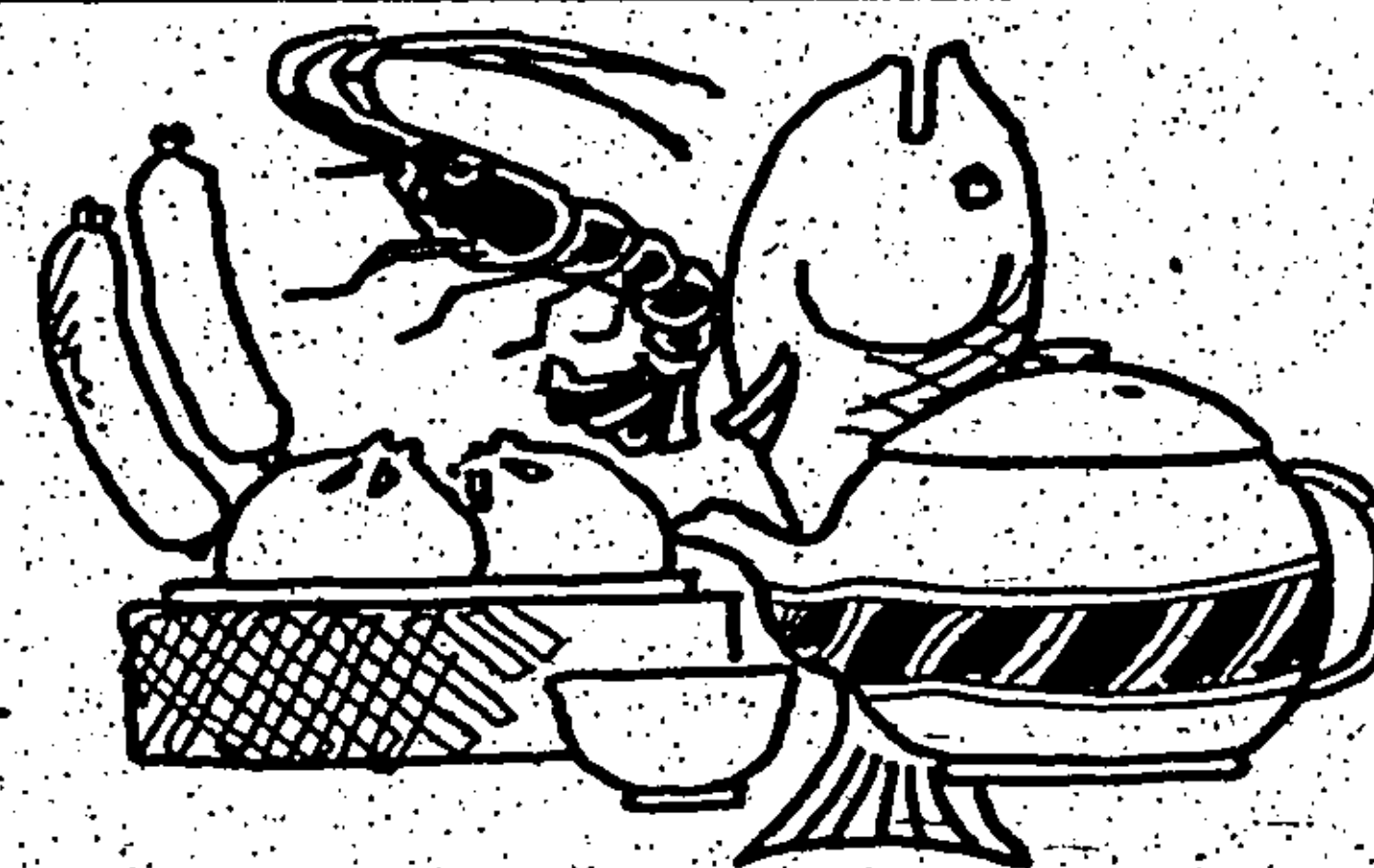


飲茶，晚飯，宵夜的好去處！



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話：5-453477, 5-453487

星期六 SATURDAY 7 AUGUST 八月七日

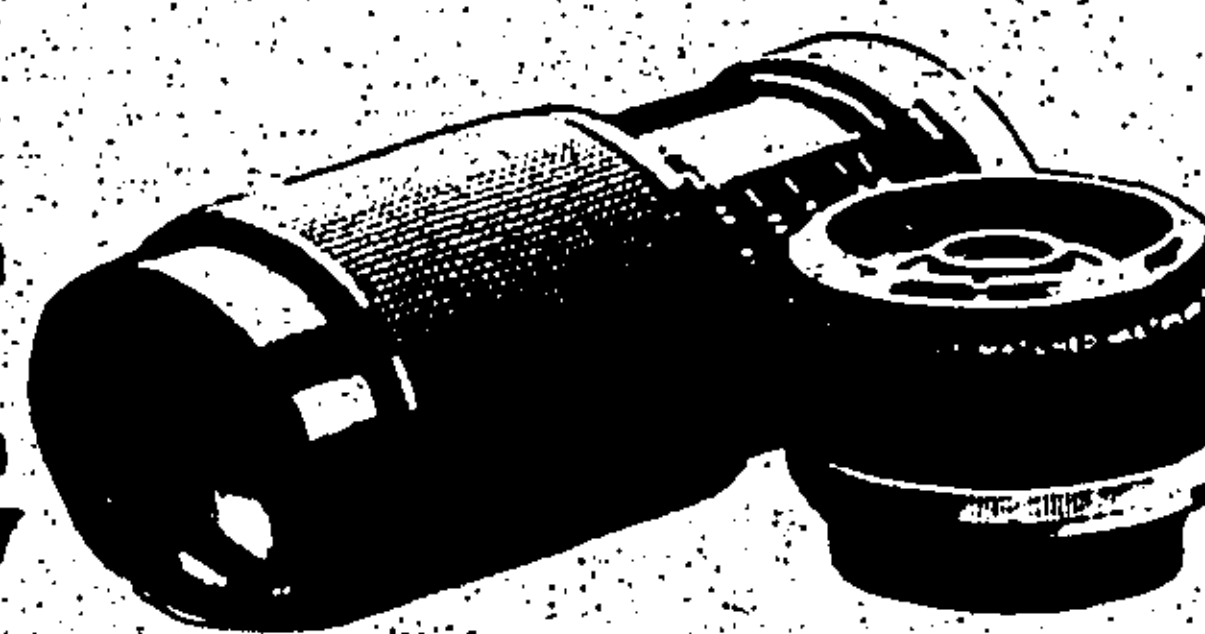
威達



相機配上「威達」鏡
拍出相片更加靚

星期五 FRIDAY 6 AUGUST 八月六日

威達



威達 75-205
超遠神鏡
對焦份外清晰
性能特別出色

TVB 翡翠

- 7.00 香港早晨
- 9.00 金銀島
- 9.30 廿五世紀宇宙戰爭
- 10.30 名導演與名作品
小人物
- 1.00 午間新聞
- 1.15 一劍鎮神州
- 2.10 第三類房客
- 2.40 偷得浮生半日閒
- 2.45 卡通片
- 3.00 越獄情深深
- 4.00 兒童劇場
- 4.30 學生公主
- 5.00 步步為營
- 5.30 父女情深
- 6.00 天空海闊任飛翔
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 知法守法
- 7.05 新聞透視
- 7.30 男人之家
- 8.00 K-100
- 8.30 有樓收租
- 9.00 勁歌金曲
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 執法者
- 10.00 星期六劇場
- 11.30 新聞報導
- 11.45 螳螂醉虎無影脚
- 1.15 Naked Jungle
- 3.20 全日播映完畢

TVB 明珠

- 9.00 默片精華
- 9.25 百變鬼仔卡通
- 9.50 著名話集
- 10.10 西門小子
- 10.30 小人物
- 12.40 深夜劇場
- 1.40 新街熱潮
- 2.30 Documentary
- 2.45 溫布頓網球大賽
- 4.45 Documentary
- 5.35 百寶箱
- 6.05 世界桃源探險記
- 6.35 食遍天下
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.25 資訊
- 7.30 六十分鐘時事雜誌
- 8.30 東芝神探猛龍
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 青春校園
- 11.30 新聞報導
- 11.45 越南戰火
- 2.00 全日播映完畢
- 7.25 全日播映完畢
- 7.30 新聞簡報
- 7.35 新聞透視
- 7.40 新聞簡報
- 7.45 新聞透視
- 7.50 新聞簡報
- 7.55 新聞透視
- 8.00 新聞簡報
- 8.05 新聞透視
- 8.10 新聞簡報
- 8.15 新聞透視
- 8.20 新聞簡報
- 8.25 新聞透視
- 8.30 新聞簡報
- 8.35 新聞透視
- 8.40 新聞簡報
- 8.45 新聞透視
- 8.50 新聞簡報
- 8.55 新聞透視
- 9.00 新聞簡報
- 9.05 新聞透視
- 9.10 新聞簡報
- 9.15 新聞透視
- 9.20 新聞簡報
- 9.25 新聞透視
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 新聞透視
- 9.40 新聞簡報
- 9.45 新聞透視
- 9.50 新聞簡報
- 9.55 新聞透視
- 10.00 新聞簡報
- 10.05 新聞透視
- 10.10 新聞簡報
- 10.15 新聞透視
- 10.20 新聞簡報
- 10.25 新聞透視
- 10.30 新聞簡報
- 10.35 新聞透視
- 10.40 新聞簡報
- 10.45 新聞透視
- 10.50 新聞簡報
- 10.55 新聞透視
- 11.00 新聞簡報
- 11.05 新聞透視
- 11.10 新聞簡報
- 11.15 新聞透視
- 11.20 新聞簡報
- 11.25 新聞透視
- 11.30 新聞簡報
- 11.35 新聞透視
- 11.40 新聞簡報
- 11.45 新聞透視
- 11.50 新聞簡報
- 11.55 新聞透視
- 12.00 新聞簡報
- 12.05 新聞透視
- 12.10 新聞簡報
- 12.15 新聞透視
- 12.20 新聞簡報
- 12.25 新聞透視
- 12.30 新聞簡報
- 12.35 新聞透視
- 12.40 新聞簡報
- 12.45 新聞透視
- 12.50 新聞簡報
- 12.55 新聞透視
- 13.00 新聞簡報
- 13.05 新聞透視
- 13.10 新聞簡報
- 13.15 新聞透視
- 13.20 新聞簡報
- 13.25 新聞透視
- 13.30 新聞簡報
- 13.35 新聞透視
- 13.40 新聞簡報
- 13.45 新聞透視
- 13.50 新聞簡報
- 13.55 新聞透視
- 14.00 新聞簡報
- 14.05 新聞透視
- 14.10 新聞簡報
- 14.15 新聞透視
- 14.20 新聞簡報
- 14.25 新聞透視
- 14.30 新聞簡報
- 14.35 新聞透視
- 14.40 新聞簡報
- 14.45 新聞透視
- 14.50 新聞簡報
- 14.55 新聞透視
- 15.00 新聞簡報
- 15.05 新聞透視
- 15.10 新聞簡報
- 15.15 新聞透視
- 15.20 新聞簡報
- 15.25 新聞透視
- 15.30 新聞簡報
- 15.35 新聞透視
- 15.40 新聞簡報
- 15.45 新聞透視
- 15.50 新聞簡報
- 15.55 新聞透視
- 16.00 新聞簡報
- 16.05 新聞透視
- 16.10 新聞簡報
- 16.15 新聞透視
- 16.20 新聞簡報
- 16.25 新聞透視
- 16.30 新聞簡報
- 16.35 新聞透視
- 16.40 新聞簡報
- 16.45 新聞透視
- 16.50 新聞簡報
- 16.55 新聞透視
- 17.00 新聞簡報
- 17.05 新聞透視
- 17.10 新聞簡報
- 17.15 新聞透視
- 17.20 新聞簡報
- 17.25 新聞透視
- 17.30 新聞簡報
- 17.35 新聞透視
- 17.40 新聞簡報
- 17.45 新聞透視
- 17.50 新聞簡報
- 17.55 新聞透視
- 18.00 新聞簡報
- 18.05 新聞透視
- 18.10 新聞簡報
- 18.15 新聞透視
- 18.20 新聞簡報
- 18.25 新聞透視
- 18.30 新聞簡報
- 18.35 新聞透視
- 18.40 新聞簡報
- 18.45 新聞透視
- 18.50 新聞簡報
- 18.55 新聞透視
- 19.00 新聞簡報
- 19.05 新聞透視
- 19.10 新聞簡報
- 19.15 新聞透視
- 19.20 新聞簡報
- 19.25 新聞透視
- 19.30 新聞簡報
- 19.35 新聞透視
- 19.40 新聞簡報
- 19.45 新聞透視
- 19.50 新聞簡報
- 19.55 新聞透視
- 20.00 新聞簡報
- 20.05 新聞透視
- 20.10 新聞簡報
- 20.15 新聞透視
- 20.20 新聞簡報
- 20.25 新聞透視
- 20.30 新聞簡報
- 20.35 新聞透視
- 20.40 新聞簡報
- 20.45 新聞透視
- 20.50 新聞簡報
- 20.55 新聞透視
- 21.00 新聞簡報
- 21.05 新聞透視
- 21.10 新聞簡報
- 21.15 新聞透視
- 21.20 新聞簡報
- 21.25 新聞透視
- 21.30 新聞簡報
- 21.35 新聞透視
- 21.40 新聞簡報
- 21.45 新聞透視
- 21.50 新聞簡報
- 21.55 新聞透視
- 22.00 新聞簡報
- 22.05 新聞透視
- 22.10 新聞簡報
- 22.15 新聞透視
- 22.20 新聞簡報
- 22.25 新聞透視
- 22.30 新聞簡報
- 22.35 新聞透視
- 22.40 新聞簡報
- 22.45 新聞透視
- 22.50 新聞簡報
- 22.55 新聞透視
- 23.00 新聞簡報
- 23.05 新聞透視
- 23.10 新聞簡報
- 23.15 新聞透視
- 23.20 新聞簡報
- 23.25 新聞透視
- 23.30 新聞簡報
- 23.35 新聞透視
- 23.40 新聞簡報
- 23.45 新聞透視
- 23.50 新聞簡報
- 23.55 新聞透視
- 24.00 新聞簡報
- 24.05 新聞透視
- 24.10 新聞簡報
- 24.15 新聞透視
- 24.20 新聞簡報
- 24.25 新聞透視
- 24.30 新聞簡報
- 24.35 新聞透視
- 24.40 新聞簡報
- 24.45 新聞透視
- 24.50 新聞簡報
- 24.55 新聞透視
- 25.00 新聞簡報
- 25.05 新聞透視
- 25.10 新聞簡報
- 25.15 新聞透視
- 25.20 新聞簡報
- 25.25 新聞透視
- 25.30 新聞簡報
- 25.35 新聞透視
- 25.40 新聞簡報
- 25.45 新聞透視
- 25.50 新聞簡報
- 25.55 新聞透視
- 26.00 新聞簡報
- 26.05 新聞透視
- 26.10 新聞簡報
- 26.15 新聞透視
- 26.20 新聞簡報
- 26.25 新聞透視
- 26.30 新聞簡報
- 26.35 新聞透視
- 26.40 新聞簡報
- 26.45 新聞透視
- 26.50 新聞簡報
- 26.55 新聞透視
- 27.00 新聞簡報
- 27.05 新聞透視
- 27.10 新聞簡報
- 27.15 新聞透視
- 27.20 新聞簡報
- 27.25 新聞透視
- 27.30 新聞簡報
- 27.35 新聞透視
- 27.40 新聞簡報
- 27.45 新聞透視
- 27.50 新聞簡報
- 27.55 新聞透視
- 28.00 新聞簡報
- 28.05 新聞透視
- 28.10 新聞簡報
- 28.15 新聞透視
- 28.20 新聞簡報
- 28.25 新聞透視
- 28.30 新聞簡報
- 28.35 新聞透視
- 28.40 新聞簡報
- 28.45 新聞透視
- 28.50 新聞簡報
- 28.55 新聞透視
- 29.00 新聞簡報
- 29.05 新聞透視
- 29.10 新聞簡報
- 29.15 新聞透視
- 29.20 新聞簡報
- 29.25 新聞透視
- 29.30 新聞簡報
- 29.35 新聞透視
- 29.40 新聞簡報
- 29.45 新聞透視
- 29.50 新聞簡報
- 29.55 新聞透視
- 30.00 新聞簡報
- 30.05 新聞透視
- 30.10 新聞簡報
- 30.15 新聞透視
- 30.20 新聞簡報
- 30.25 新聞透視
- 30.30 新聞簡報
- 30.35 新聞透視
- 30.40 新聞簡報
- 30.45 新聞透視
- 30.50 新聞簡報
- 30.55 新聞透視
- 31.00 新聞簡報
- 31.05 新聞透視
- 31.10 新聞簡報
- 31.15 新聞透視
- 31.20 新聞簡報
- 31.25 新聞透視
- 31.30 新聞簡報
- 31.35 新聞透視
- 31.40 新聞簡報
- 31.45 新聞透視
- 31.50 新聞簡報
- 31.55 新聞透視
- 32.00 新聞簡報
- 32.05 新聞透視
- 32.10 新聞簡報
- 32.15 新聞透視
- 32.20 新聞簡報
- 32.25 新聞透視
- 32.30 新聞簡報
- 32.35 新聞透視
- 32.40 新聞簡報
- 32.45 新聞透視
- 32.50 新聞簡報
- 32.55 新聞透視
- 33.00 新聞簡報
- 33.05 新聞透視
- 33.10 新聞簡報
- 33.15 新聞透視
- 33.20 新聞簡報
- 33.25 新聞透視
- 33.30 新聞簡報
- 33.35 新聞透視
- 33.40 新聞簡報
- 33.45 新聞透視
- 33.50 新聞簡報
- 33.55 新聞透視
- 34.00 新聞簡報
- 34.05 新聞透視
- 34.10 新聞簡報
- 34.15 新聞透視
- 34.20 新聞簡報
- 34.25 新聞透視
- 34.30 新聞簡報
- 34.35 新聞透視
- 34.40 新聞簡報
- 34.45 新聞透視
- 34.50 新聞簡報
- 34.55 新聞透視
- 35.00 新聞簡報
- 35.05 新聞透視
- 35.10 新聞簡報
- 35.15 新聞透視
- 35.20 新聞簡報
- 35.25 新聞透視
- 35.30 新聞簡報
- 35.35 新聞透視
- 35.40 新聞簡報
- 35.45 新聞透視
- 35.50 新聞簡報
- 35.55 新聞透視
- 36.00 新聞簡報
- 36.05 新聞透視
- 36.10 新聞簡報
- 36.15 新聞透視
- 36.20 新聞簡報
- 36.25 新聞透視
- 36.30 新聞簡報
- 36.35 新聞透視
- 36.40 新聞簡報
- 36.45 新聞透視
- 36.50 新聞簡報
- 36.55 新聞透視
- 37.00 新聞簡報
- 37.05 新聞透視
- 37.10 新聞簡報
- 37.15 新聞透視
- 37.20 新聞簡報
- 37.25 新聞透視
- 37.30 新聞簡報
- 37.35 新聞透視
- 37.40 新聞簡報
- 37.45 新聞透視
- 37.50 新聞簡報
- 37.55 新聞透視
- 38.00 新聞簡報
- 38.05 新聞透視
- 38.10 新聞簡報
- 38.15 新聞透視
- 38.20 新聞簡報
- 38.25 新聞透視
- 38.30 新聞簡報
- 38.35 新聞透視
- 38.40 新聞簡報
- 38.45 新聞透視
- 38.50 新聞簡報
- 38.55 新聞透視
- 39.00 新聞簡報
- 39.05 新聞透視
- 39.10 新聞簡報
- 39.15 新聞透視
- 39.20 新聞簡報
- 39.25 新聞透視
- 39.30 新聞簡報
- 39.35 新聞透視
- 39.40 新聞簡報
- 39.45 新聞透視
- 39.50 新聞簡報
- 39.55 新聞透視
- 40.00 新聞簡報
- 40.05 新聞透視
- 40.10 新聞簡報
- 40.15 新聞透視
- 40.20 新聞簡報
- 40.25 新聞透視
- 40.30 新聞簡報
- 40.35 新聞透視
- 40.40 新聞簡報
- 40.45 新聞透視
- 40.50 新聞簡報
- 40.55 新聞透視
- 41.00 新聞簡報
- 41.05 新聞透視
- 41.10 新聞簡報
- 41.15 新聞透視
- 41.20 新聞簡報
- 41.25 新聞透視
- 41.30 新聞簡報
- 41.35 新聞透視
- 41.40 新聞簡報
- 41.45 新聞透視
- 41.50 新聞簡報
- 41.55 新聞透視
- 42.00 新聞簡報
- 42.05 新聞透視
- 42.10 新聞簡報
- 42.15 新聞透視
- 42.20 新聞簡報
- 42.25 新聞透視
- 42.30 新聞簡報
- 42.35 新聞透視
- 42.40 新聞簡報
- 42.45 新聞透視
- 42.50 新聞簡報
- 42.55 新聞透視
- 43.00 新聞簡報
- 43.05 新聞透視
- 43.10 新聞簡報
- 43.15 新聞透視
- 43.20 新聞簡報
- 43.25 新聞透視
- 43.30 新聞簡報
- 43.35 新聞透視
- 43.40 新聞簡報
- 43.45 新聞透視
- 43.50 新聞簡報
- 43.55 新聞透視
- 44.00 新聞簡報
- 44.05 新聞透視
- 44.10 新聞簡報
- 44.15 新聞透視
- 44.20 新聞簡報
- 44.25 新聞透視
- 44.30 新聞簡報
- 44.35 新聞透視
- 44.40 新聞簡報
- 44.45 新聞透視
- 44.50 新聞簡報
- 44.55 新聞透視
- 45.00 新聞簡報
- 45.05 新聞透視
- 45.10 新聞簡報
- 45.15 新聞透視
- 45.20 新聞簡報
- 45.25 新聞透視
- 45.30 新聞簡報
- 45.35 新聞透視
- 45.40 新聞簡報
- 45.45 新聞透視
- 45.50 新聞簡報
- 45.55 新聞透視
- 46.00 新聞簡報
- 46.05 新聞透視
- 46.10 新聞簡報
- 46.15 新聞透視
- 46.20 新聞簡報
- 46.25 新聞透視
- 46.30 新聞簡報
- 46.35 新聞透視
- 46.40 新聞簡報
- 46.45 新聞透視
- 46.50 新聞簡報
- 46.55 新聞透視
- 47.00 新聞簡報
- 47.05 新聞透視
- 47.10 新聞簡報
- 47.15 新聞透視
- 47.20 新聞簡報
- 47.25 新聞透視
- 47.30 新聞簡報
- 47.35 新聞透視
- 47.40 新聞簡報
- 47.45 新聞透視
- 47.50 新聞簡報
- 47.55 新聞透視
- 48.00 新聞簡報
- 48.05 新聞透視
- 48.10 新聞簡報
- 48.15 新聞透視
- 48.20 新聞簡報
- 48.25 新聞透視
- 48.30 新聞簡報
- 48.35 新聞透視
- 48.40 新聞簡報
- 48.45 新聞透視
- 48.50 新聞簡報
- 48.55 新聞透視
- 49.00 新聞簡報
- 49.05 新聞透視
- 49.10 新聞簡報
- 49.15 新聞透視
- 49.20 新聞簡報
- 49.25 新聞透視
- 49.30 新聞簡報
- 49.35 新聞透視
- 49.40 新聞簡報
- 49.45 新聞透視
- 49.50 新聞簡報
- 49.55 新聞透視
- 50.00 新聞簡報
- 50.05 新聞透視
- 50.10 新聞簡報
- 50.15 新聞透視
- 50.20 新聞簡報
- 50.25 新聞透視
- 50.30 新聞簡報
- 50.35 新聞透視
- 50.40 新聞簡報
- 50.45 新聞透視
- 50.50 新聞簡報
- 50.55 新聞透視
- 51.00 新聞簡報
- 51.05 新聞透視
- 51.10 新聞簡報
- 51.15 新聞透視
- 51.20 新聞簡報
- 51.25 新聞透視
- 51.30 新聞簡報
- 51.35 新聞透視
- 51.40 新聞簡報
- 51.45 新聞透視
- 51.50 新聞簡報
- 51.55 新聞透視
- 52.00 新聞簡報
- 52.05 新聞透視
- 52.10 新聞簡報
- 52.15 新聞透視
- 52.20 新聞簡報
- 52.25 新聞透視
- 52.30 新聞簡報
- 52.35 新聞透視
- 52.40 新聞簡報
- 52.45 新聞透視
- 52.50 新聞簡報
- 52.55 新聞透視
- 53.00 新聞簡報
- 53.05 新聞透視
- 53.10 新聞簡報
- 53.15 新聞透視
- 53.20 新聞簡報
- 53.25 新聞透視
- 53.30 新聞簡報
- 53.35 新聞透視
- 53.40 新聞簡報
- 53.45 新聞透視
- 53.50 新聞簡報
- 53.55 新聞透視
- 54.00 新聞簡報
- 54.05 新聞透視
- 54.10 新聞簡報
- 54.15 新聞透視
- 54.20 新聞簡報
- 54.25 新聞透視
- 54.30 新聞簡報
- 54.35 新聞透視
- 54.40 新聞簡報
- 54.45 新聞透視
- 54.50 新聞簡報
- 54.55 新聞透視
- 55.00 新聞簡報
- 55.05 新聞透視
- 55.10 新聞簡報
- 55.15 新聞透視
- 55.20 新聞簡報
- 55.25 新聞透視
- 55.30 新聞簡報
- 55.35 新聞透視
- 55.40 新聞簡報
- 55.45 新聞透視
- 55.50 新聞簡報
- 55.55 新聞透視
- 56.00 新聞簡報
- 56.05 新聞透視
- 56.10 新聞簡報
- 56.15 新聞透視
- 56.20 新聞簡報
- 56.25 新聞透視
- 56.30 新聞簡報
- 56.35 新聞透視
- 56.40 新聞簡報
- 56.45 新聞透視
- 56.50 新聞簡報
- 56.55 新聞透視
- 57.00 新聞簡報
- 57.05 新聞透視
- 57.10 新聞簡報
- 57.15 新聞透視
- 57.20 新聞簡報
- 57.25 新聞透視
- 57.30 新聞簡報
- 57.35 新聞透視
- 57.40 新聞簡報
- 57.45 新聞透視
- 57.50 新聞簡報
- 57.55 新聞透視
- 58.00 新聞簡報
- 58.05 新聞透視
- 58.10 新聞簡報
- 58.15 新聞透視
- 58.20 新聞簡報
- 58.25 新聞透視
- 58.30 新聞簡報
- 58.35 新聞透視
- 58.40 新聞簡報
- 58.45 新聞透視
- 58.50 新聞簡報
- 58.55 新聞透視
- 59.00 新聞簡報
- 59.05 新聞透視
- 59.10 新聞簡報
- 59.15 新聞透視
- 59.20 新聞簡報
- 59.25 新聞透視
- 59.30 新聞簡報
- 59.35 新聞透視
- 59.40 新聞簡報
- 59.45 新聞透視
- 59.50 新聞簡報
- 59.55 新聞透視
- 60.00 新聞簡報
- 60.05 新聞透視
- 60.10 新聞簡報
- 60.15 新聞透視
- 60.20 新聞簡報
- 60.25 新聞透視
- 60.30 新聞簡報
- 60.35 新聞透視
- 60.40 新聞簡報
- 60.45 新聞透視
- 60.50 新聞簡報
- 60.55 新聞透視
- 61.00 新聞簡報
- 61.05 新聞透視
- 61.10 新聞簡報
- 61.15 新聞透視
- 61.20 新聞簡報
- 61.25 新聞透視
- 61.30 新聞簡報
- 61.35 新聞透視
- 61.40 新聞簡報
- 61.45 新聞透視
- 61.50 新聞簡報
- 61.55 新聞透視
- 62.00 新聞簡報
- 62.05 新聞透視
- 62.10 新聞簡報
- 62.15 新聞透視
- 62.20 新聞簡報
- 62.25 新聞透視
- 62.30 新聞簡報
- 62.35 新聞透視
- 62.40 新聞簡報
- 62.45 新聞透視
- 62.50 新聞簡報
- 62.55 新聞透視
- 63.00 新聞簡報
- 63.05 新聞透視
- 63.10 新聞簡報
- 63.15 新聞透視
- 63.20 新聞簡報
- 63.25 新聞透視
- 63.30 新聞簡報
- 63.35 新聞透視
- 63.40 新聞簡報
- 63.45 新聞透視
- 63.50 新聞簡報
- 63.55 新聞透視
- 64.00 新聞簡報
- 64.05 新聞透視
- 64.10 新聞簡報
- 64.15 新聞透視
- 64.20 新聞簡報
- 64.25 新聞透視
- 64.30 新聞簡報
- 64.35 新聞透視
- 64.40 新聞簡報
- 64.45 新聞透視
- 64.50 新聞簡報
- 64.55 新聞透視
- 65.00 新聞簡報
- 65.05 新聞透視
- 65.10 新聞簡報
- 65.15 新聞透視
- 65.20 新聞簡報
- 65.25 新聞透視
- 65.30 新聞簡報
- 65.35 新聞透視
- 65.40 新聞簡報
- 65.45 新聞透視
- 65.50 新聞簡報
- 65.55 新聞透視
- 66.00 新聞簡報
- 66.05 新聞透視
- 66.10 新聞簡報
- 66.15 新聞透視
- 66.20 新聞簡報
- 66.25 新聞透視
- 66.30 新聞簡報
- 66.35 新聞透視
- 66.40 新聞簡報
- 66.45 新聞透視
- 66.50 新聞簡報
- 66.55 新聞透視
- 67.00 新聞簡報
- 67.05 新聞透視
- 67.10 新聞簡報
- 67.15 新聞透視
- 67.20 新聞簡報
- 67.25 新聞透視
- 67.30 新聞簡報
- 67.35 新聞透視
- 67.40 新聞簡報
- 67.45 新聞透視
- 67.50 新聞簡報
- 67.55 新聞透視
- 68.00 新聞簡報
- 68.05 新聞透視
- 68.10 新聞簡報
- 68.15 新聞透視
- 68.20 新聞簡報
- 68.25 新聞透視
- 68.30 新聞簡報
- 68.35 新聞透視
- 68.40 新聞簡報
- 68.45 新聞透視
- 68.50 新聞簡報
- 68.55 新聞透視
- 69.00 新聞簡報
- 69.05 新聞透視
- 69.10 新聞簡報
- 69.15 新聞透視
- 69.20 新聞簡報
- 69.25 新聞透視
- 69.30 新聞簡報
- 69.35

杜雲娜七月去星演唱 初演劍梅成績算唔錯

「杜雲娜，聽說你要出外登台演唱，去那裡？」
「去星加坡！」
「你就好，人地去遊埠要便錢，你去遊埠有收入，蚊肚與牛肚，大不相同！」
「人地去遊埠係享受，我去演唱係工作，點同？享受當然要便錢，工作，自然有收入！」
「好嘢囉，分得咁清楚，講得更清楚！」
「係事實呀嗎！我不呃你！」
「係咯，你响（虛竹傳奇）中演劍梅一角，演得唔錯呀，係第幾次演？以前好似未見過你嘅！」
「你係未見過，我係第一次演！」
「講真話，唔好短我歡喜，我演得唔樣？」
「你既要聽真話，我就講真話：你第一次有此成績，認真唔錯，我以為

薪支白怕最樺秋魏 作工願寧服舒貪不



魏秋樺近來又活躍起來了，「禿鷹」之後，又將演出「烽火情」，劇集接連而來，問她對此有何想法。
「你咁問，我都唔知點講至好。有得演出，當然好過有機會演出。咪以為白支薪水好舒服，個心才唔舒服呢！」
「咁又係，有工作總好過冇工作，忙到連睡覺時間都冇，當然辛苦，開到整日冇工作也係一件苦事！」
就係囉，你唔開，朋友唔得閒，想搵個人陪都難，行街、睇戲，一日兩日當然冇問題，半個月一個月，甚至半年

「你話唔啱！」
「所以地個個都爭取演出？」
「爭取是好難的，要編導、監製認為你合演他們的角才有用！我們完全是被動的，因為你無法知道那一個新劇的角色合你演，點爭取得？」
「所以你就守株待兔，一於等！」
「除此之外，你話重有乜好辦法？教教我吧！」
她的話也有道理，他在「禿鷹」的演出不錯。

十二星座本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
娛樂項目的誘惑力很大，你必須懂得自制。本週大利改進的事項，對未來大有幫助。在私人生活上，宜盡量付出愛心和關懷。業務的細節問題不容忽視，以免引起嚴重的錯誤。操作機械的人，宜注意安全的設施。

巨蟹座
6月22日—7月23日
年長親人的問題顯得重要，可能佔去你不少的時間。未來的計劃宜在本週動腦筋，應把眼光放遠一點。金錢雖然不大充裕，但目前不宜借貸，凡事要量力而為。身體的暗病不容忽視，宜徹底檢查，以免後患。

天秤座
9月24日—10月23日
與拍檔意見不合，可能出現火爆的氣氛。也許你需要冷靜和忍讓。週中宜特別注意私有的財物，恐防有金錢上的損失。野心的抱負不宜太明顯，否則會惹起別人的妬忌。本週的消費龐大，宜重新預算經濟上的收支。

山羊座
12月22日—1月20日
不宜遠離家庭，否則所產生的問題更大。本週你或許不喜歡承擔責任，可能的話，不妨利用這段日子休息寧靜。五日的機會不容錯過，應懂得如何去掌握。愛情有美好的開始，情況頗為樂觀。經濟拮据在所難免。

金牛座
4月21日—5月21日
年長親人的問題要加以關心，目前不宜過份着重朋友的事情。使用金錢要有節制，切勿任意揮霍。合資的項目不大順利，由於拍攝中途退出。宜留意個人的暴燥情緒，本週不宜參加討論的項目。賭博更為不利。

獅子座
7月24日—8月23日
你可能因失言得罪了朋友，宜勇於承認自己的錯處。本週大利買賣房產的人，收益相當不俗。親屬的影響力頗大，你可能需要擱下日常的工作，優先處理他們的事項。上頭的會議於大眾有利，可能有驚喜的消息宣佈。

天蠍座
10月24日—11月22日
藉着愛人的幫忙，長遠的計劃得以順利進行。與人相處必須圓滑，切忌在背後批評別人。三日宜提防好閑事的份子，以免招惹麻煩。最重要是保持頭腦冷靜。私人的夢想不宜洩露，請記着：多做事，少說話。

水瓶座
1月21日—2月19日
別人對你特別慈愛，宜表示感謝。週初不妨把工作與娛樂混在一起，其中有不少的樂趣。週中應慎防出錯的機會，以免遭受時間和金錢上的損失。愛情可能有受愚的感覺，不妨大量地饒恕對方，好作日後的警惕。

雙子座
5月22日—6月21日
本週可能會有奇遇，特別是與異性的接觸。投資的項目頗為順利，利益相當不錯，但切勿不要過份貪心。共事的人對前途感到悲觀，切勿受其影響。尊長的意見不要心存藐視，特別是父母的忠告要順從，否則自誤。

處女座
8月24日—9月23日
本週你可能處於尷尬的場合，也許與親人有密切的關係。打聽得來的消息切勿傳開，否則會影響日後的計劃。週初的項目似覺複雜，這是不熟習的緣故。本週內駕車的人，宜檢查機件的安全。愛情可能介入第三者。

人馬座
11月23日—12月21日
別人的請求令你感到為難，這是由於能力不足緣故，也許你要把真相告知對方。社交的計劃要取消，可能與身體健康有關。四周有不少情緒暴躁的人，切勿作正面衝突，否則會影響你的聲譽。傳來的謠言不必介懷。

雙魚座
2月20日—3月20日
兒童的事情需要更多的關懷，過去的錯處宜作出檢討。共事的人似失去忍耐的能力，本週你的担子加倍沉重。三日的會議不宜取消，各人必須面對現實。愛情在努力的追求下獲得成功，應好好地珍惜，祝你好運。

唔到你唔信！ 超級汽車慳油器

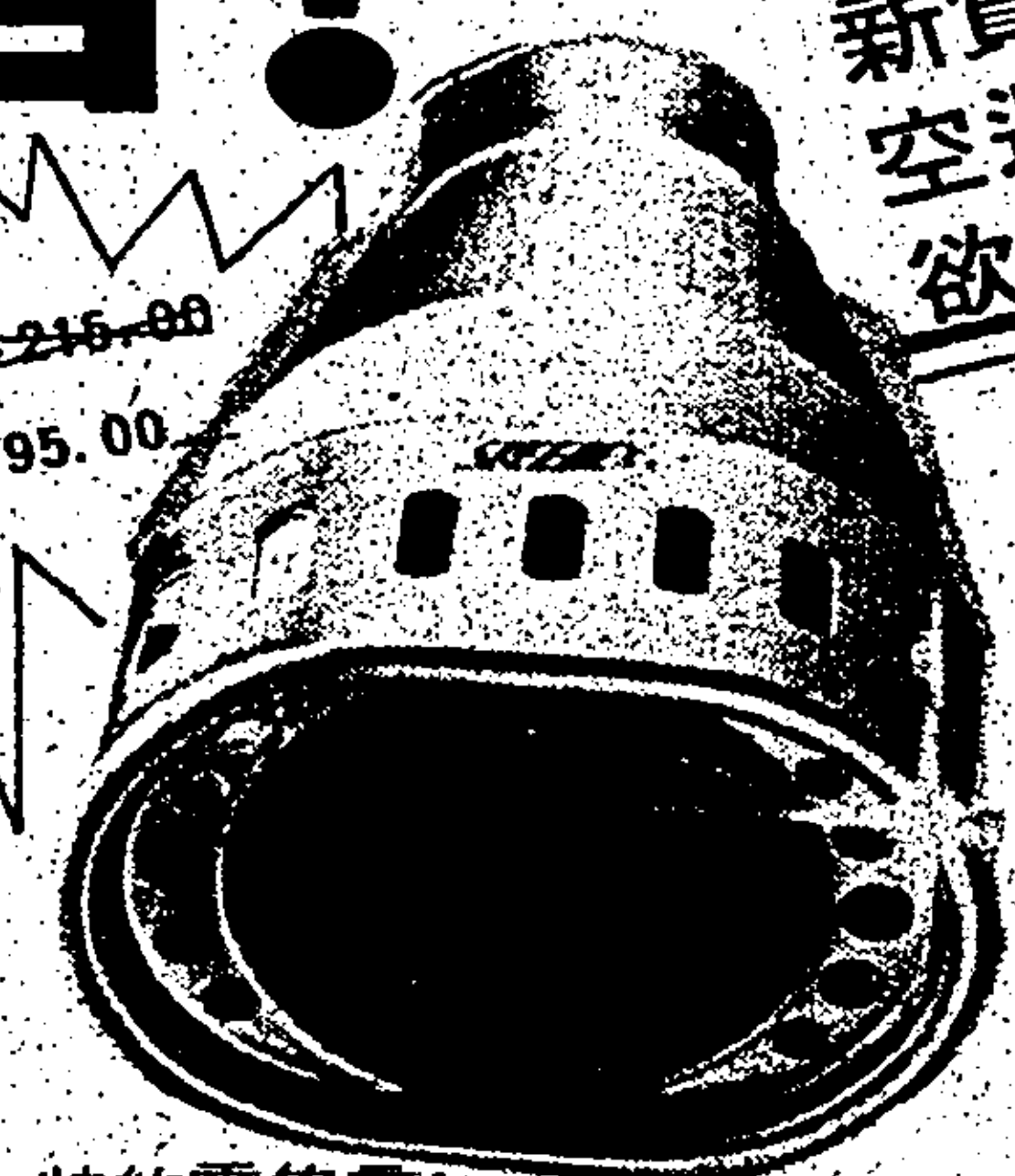
適用於各類型汽車及小型客貨車(VAN)
油量減小15%—25%，馬力增大20%。
安裝容易，只要套在車上之死氣喉就可。
三分鐘攪掂。

噪音減低20%全不銹
精鋼製造美觀耐用。
備有不同口徑以供
各種類型汽車之用。

威動公司
香港般含道聖士提反里1-2號
金鳳閣上層3號店
電話：5-408100
威成貿易有限公司
永吉街6-12號誠利商場地庫7號
電話：5-420385
兆昌車行
皇后大道中267號地下
電話：5-727797

香港中環皇后大道中228-238號
聯樂大廈302室 威信洋行
5-441277
請速送上以下超級汽車慳油器
一個（每個特價港幣\$95元正）

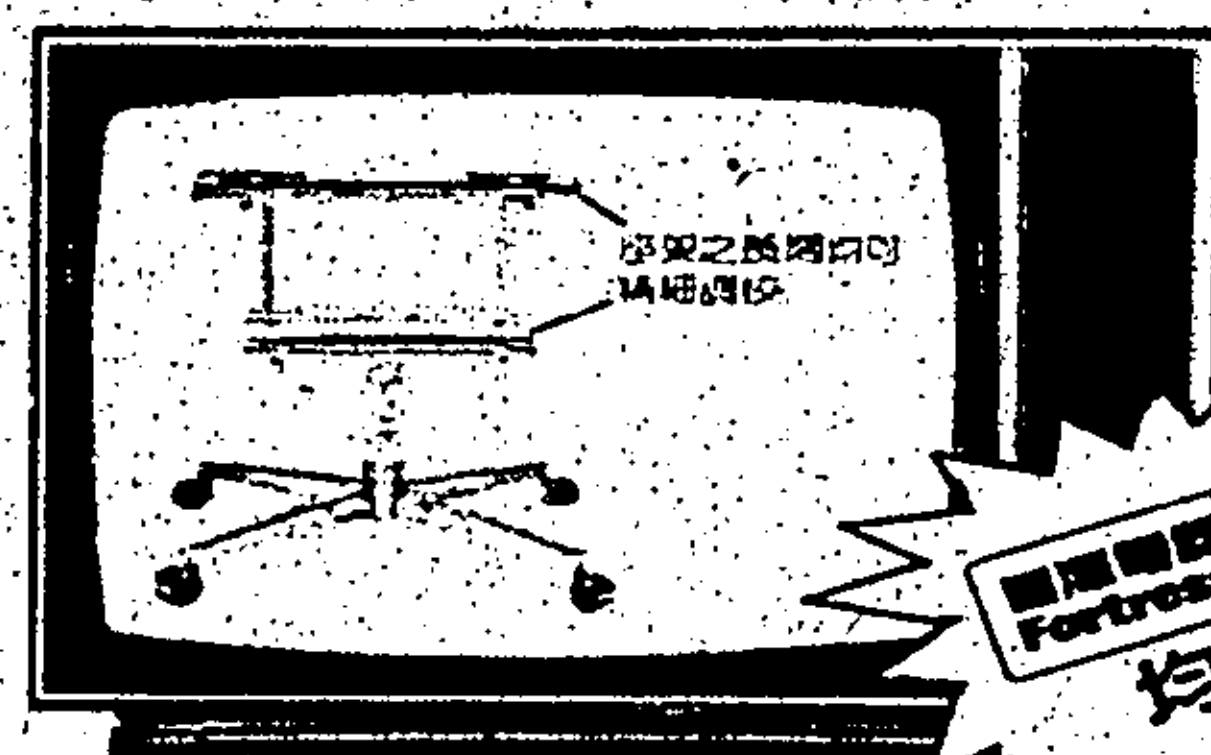
汽車牌子：_____
車款：_____ 年份：_____
汽缸容量：_____ c.c.
姓名：_____ 地址：_____



特約零售商：
美森音響電器工程公司
香港灣仔洛克道197號
電話：5-734254
基時洋行有限公司
九龍尖沙咀廣東道86-98號
文利大廈A座三樓
電話：3-7215315
永聯製造公司
九龍彌敦道721號華比銀行大廈506室
電話：3-948225

新貨現已
空運到港
欲購從速

法國Erard脚架為媒 電視機與錄影機 喜結良緣



法國Erard電視機/錄影機脚架
●可一併承任何電視機及錄影機
●節省地方
●可移動、可調整、更可迴旋，極之方便。

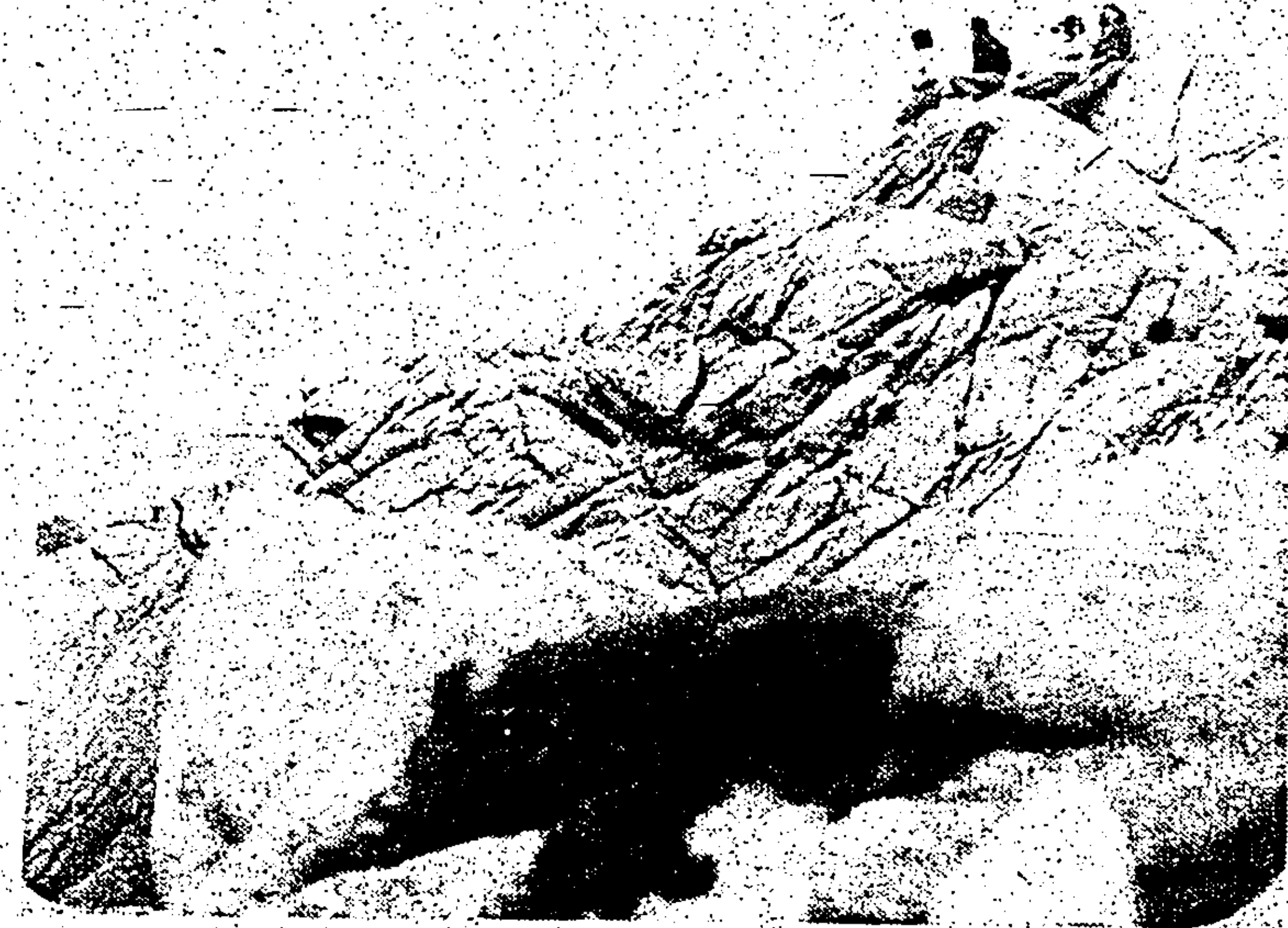
架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配啡色，或鍍鉻配銀灰色等色相供選擇。

所有豐澤公司及碧雅室內設計公司均有代售。



你已經演過幾部了！
「你過獎了！我除了演出之外，還學歌舞！我要趁年輕多學點東西，充實自己！」
「好嘢囉，咁識識！係咯，你做獨行俠，自己去星加坡演唱？」
「我有咁大胆，我同來德羅一齊去，有佢做胆，我才敢去！」她邊說邊笑，唔知係唔係咁細細？（陳龍）

遊加州海岸



偷得浮生半日閒的是兒子，而不是我，我在美國根本無業，但非遊民，因為平日要替兒孫看房子啊！還好，星期天他們不用上班，早餐吃罷，一家四口便開車南下，到離三藩市近哩哩的海灘去玩，那地方名叫蒙特利，面對一望無際的太平洋，屬於加州海岸。

汽車上早有了地圖，亦是每輛汽車都必備，除非一輩子不開離市區，地圖容易找得很，每間加油站都有，而且是免費奉送。

此行最吸引我的，還是聽說沿途可以試酒，加州氣候溫和，農產品豐富，種植葡萄釀酒的多得很，長途跋涉中，雖無嘉穀，亦有美酒潤喉，正是求之不得，看風景，是眼睛享受，其次，可是車子不斷在超級公路上疾馳，兩旁亦沒見有大片農地，儘受喉渴難消，錯走了沿海這條路，奈何不得。

正午到達目的地，看起來是個國內旅遊點，寧靜而優美，遊人頗多，路旁

濃陰密佈，商店十九是賣紀念品，飯館亦有，我們沒有停留，慢慢地開下斜坡，在海灘邊岸下來，車位實在不容易找，幸虧流動率頗高，稍為等一下，便有空檔。

沙灘不算大，但潔白，海風吹來帶點兒寒氣，誰也不敢更下水，脫了鞋，腳步卻不少，我眼底下實在不足留連。我們的淺水灣比它美麗得多了。原來鄰近還有個旅遊點，四塊錢的路票，換來一張旅遊指南，駐腳點有廿多個，總名稱叫畢定懸崖。

開進去後，汽車便在崎嶇山路上慢慢走，迂迴曲折，密密樹林，能視度委實不遠，到達了參觀點，像是個觀望台，俯瞰有海浪不停衝擊，嶙峋怪石又何曾變動分毫，晨早幾點點的海鷗在上面盤旋，景色倒算不錯。

停在小館子面前的時候，已是下午二時多。看牆上標誌，獅子會，扶輪社，都有，顯然頗有份量，儘管如此，我吃的還是一客魚蓉三文治，連帶一碗湯，似漿非漿，似糊非糊，肚皮餓，不好計較了。

旅遊之頁



原來這條才是試酒路，沿途相隔不遠，便有個很大的廣告牌，不知什麼，盡是歡迎進來試酒的字眼。別忙也別急，挑一輛門面停車場比較多的方進去，事實這類釀酒廠多得很，要是每幢都停下來一試的話，恐怕醉倒了回不了家呢！

試酒方式相當認真，一條頗長的柜台，面前圍攔着不少男女，我擠不進去，只好在堂上往來巡視，擺脫了被包圍着的酒倉，來到這一廂去，那是芝士部，也是見人就派，絕不收錢，小孩子們擠到這裏來的最多，因為買酒的沒他們份兒，從他們頭上伸出手來，我也討了一片。

一班人試罷離去，我便湊過來，拾上每人鉛筆一支，酒單一份，背後黑板上掛起六個酒名，售貨員指着說話，這次試酒各種，每種釀造過程和成份，說得一清二楚，還要求每人筆記下來。每

種酒給你倒半小杯，由淡而濃，那一種是配肉，那一種作餐後小飲，無不詳盡，試罷問意見如何？教我真不好意思，酒是佳釀，獨惜少一點，六個小半杯加起來，也只足潤喉罷了。

酒並不是不賣的，酒單裏早已開列價錢，終於買了一瓶來逗孫兒歡喜，那個瓶是有四呎高，及他的肩膊了。

中國建築藝術……

四本畫冊出版

上月底起展覽

「中國建築藝術」展覽已於七月二十八日起至八月五日在三聯書店舉行。這是一個內容豐富的展覽，介紹四本大型畫冊，「中國古建築」，「中國園林藝術」，「西藏布達拉宮」，「承德古建築」。同時展出還有近年出版中外文圖書二百多種，「郁達夫文集」，「沈從文文集」前幾卷，及即將推出的大型文學叢書，「中國現代作家選集」前幾冊。

鋼琴及小提琴演奏會

兩位出生於香港的年輕音樂家，將應市政局之邀於八月五日晚上八時假大會堂音樂廳聯袂舉行演奏會，彈奏名曲為首。

演奏者分別為鋼琴家吳詠恩及小提琴家梁志輝。他們將合作演出莫扎特的「G大調奏鳴曲，編號三〇二」，布拉姆斯的「D小調第三號奏鳴曲，作品一〇八」，拉威爾的「G大調奏鳴曲」及法朗克的「A大調奏鳴曲」。

門票分五元、十元及十五元三種，將於大會堂票房發售。

吳詠恩隨黃明憲女士習琴，曾獲多項香港校際音樂節獎項。

一九七六年，她以優異的成績取得JRS中文憑，並獲贈獎學金，於一九七七年到倫敦皇家音樂學院進修，師事哥頓·格林教授。

她於一九八一年取得學院的獨奏文憑，那是演奏者最高的一項榮譽。

此外，她又取得JRAMARC之演奏文憑。

在皇家音樂學院修業期間，吳詠恩

本期音樂與音響月刊

專文介紹洛特溫斯基

現仍為蘇聯公民，定居於莫斯科的俄國當代指揮大師洛特溫斯基，月前與妻子攜手訪港演出，打破了持東歐及蘇聯護照音樂家難以入境表演的慣例。洛氏在港期間，行動自由，並無特別保安措施。這位指揮大師雖然仍要返蘇聯工作，「音樂與音響」月刊作了獨家訪問，他對蘇聯音樂的發展現況，和西方音樂界，提供了不少大膽坦率的見解。

新一期「音樂與音響」除專文訪問洛特溫斯基外，並有一「傳聲在台灣特輯」。該月刊現已在書報攤發售。

贏得多個獎項，包括貝多芬鋼琴比賽獎，鋼琴協奏曲獎，小提琴與鋼琴奏鳴曲獎，大提琴與鋼琴奏鳴曲獎，以及鋼琴三重奏獎。

她又是一九八一年杜德里鋼琴比賽以及一九八二年英國海外同盟音樂比賽的決賽選手。

吳詠恩曾與皇家音樂學院交響樂團合作演出，又在倫敦及曼徹斯特舉行過多次獨奏及室內樂演奏會。

梁志輝隨汪西三學習小提琴，曾在香港校際音樂節中贏得無數獎項，其中包括香港商業電台獎。

一九七七年，梁氏獲得獎學金前往美國密西根州恩特爾根參加美國夏季音樂營。一九七八年，他參加在新加坡舉行的第二屆亞洲青年音樂營，擔任樂團團長之職。

梁氏曾與香港管弦樂團、香港青年交響樂團以及亞芬河青年管弦樂團合作演出，擔任獨奏。香港青年交響樂團到英國及法國演出時，梁志輝擔任該團的團長。

一九七九年，梁氏獲頒獎學金前往美國北卡羅來納藝術學院，追隨萬隆捷安教授深造小提琴；其後，他與萬教授一起轉到威斯康辛大學繼續肄業。

梁氏現任威斯康辛大學管弦樂團的團長，更在最近以柴可夫斯基的一首小提琴協奏曲贏得大學的協奏曲比賽獎。

梁志輝所使用的小提琴是杜林的琴，達利尼於一七七四年製成的。

國際上的成就同樣不凡。

高氏更通曉多國語言，包括國語、粵語、英語、法語及西班牙語。

許麗莎以最高榮譽畢業於馬里蘭大學心理學系。

她曾擔任美國內布拉斯加大學的客座教授，又曾教授給他，更於歐洲、亞洲及美洲各地舉行演奏會。

長笛結他演奏會

長笛吹奏家高思文及結他演奏家許麗莎將於八月三日晚上八時應市政局之邀假大會堂音樂廳舉行演奏會。

曲目將選百杜拉雅、布拿特、湯斯曼、普祖爾、葛拉納多斯、杜蘭、波格尼尼、卡斯台諾佛、泰特斯高、庫勞、海恩、狄米歷、雅倫及真寧的作品。

門票分五元、十元、十五元、二十元四種，於大會堂票房發售。

高、許兩人曾於蘇里南及千里達的總統前作演出，又曾於委內瑞拉、哥倫比亞、厄瓜多爾、巴拉圭及智利舉行達三十二次之演奏會，並曾以美國文化代表的身份於蘇里南一週年紀念慶典中演出。

此外，二人亦曾於美國及中南美洲的音樂節中演出。

於八月二日的示範講座中，許女士會着重於基本的技巧和演奏法，而高氏則會針對表演時樂曲表達的種類及效果。

三至五位參加者將會被邀請彈奏自選歌曲，高、許二人將就此而加以評語及指導。因此，參加者應自備結他或長笛出席講座。

此外，高思文及許麗莎將於八月二日下午二時卅分及四時假大會堂音樂廳舉行兩個長笛結他示範講座。門票一律十元。

高思文是一位享譽國際的音樂家和外交家；他於紐約跟隨名師學藝，除後任職外交事務。

他的政治和音樂生涯互相輝映，在

大減價

佳聲琴行

KARLSEN PIANO CO., LTD.

總代理
美國琴王

Baldwin

鋼琴、電子琴

經銷
各國名廠樂器、琴譜、唱片、錄音帶及鋼琴零件和工具。
調音、修理及買賣舊琴。

附設
音樂中心教授鋼琴、電子琴、結他、小提琴、聲樂、管樂和弦樂等。

寫字樓：謝斐道146號地下 TEL: 5-750870
總行：香港灣仔軒尼詩道164號華大廣場地下 TEL: 5-756239
分行：九龍旺角太子道西131號地下 TEL: 3-808030
芬蘭路德園52號嘉斯大廈二樓A座 TEL: 12-434646
服務部：TEL: 5-750185

觀塘兒童合唱團菲律賓巡迴演唱

素譽香港樂壇，以質數及效率見稱之觀塘兒童合唱團，得觀塘扶輪社及菲律賓（Sena Meza）扶輪社全力贊助，觀塘區議會鼎力支持，於本月十五日（星期二）作為期八天之菲律賓巡迴演唱，五十二位團員將會以三十多首難度極大、音樂品味甚高之曲目，演唱四場音樂會。其中一場特別為馬尼拉中央兒童醫院醫療設備籌款，二場為菲律賓電視台特別直播節目，為本港地區性之創舉。

羣聲合唱團音樂會

香港羣聲合唱團將於一九八二年八月一日星期日假本港大會堂劇院舉辦音樂會。

羣聲合唱團是由一羣熱愛音樂的青年人所組成，利用業餘時間練習。提高歌唱水平為目的。

該團成立於一九七九年，團長陸德成先生，音樂指揮周波先生，聲樂指導邱武昌先生，團員有七十多人，自成立以來，積極展開練習及演出，一九八一年元月，該團應邀參加市政局主辦的「香港中樂團伴奏「黃河大合唱」。八一年五月該團假大會堂劇院作首次公開演出，是次演出更獲得聯合音樂學院院長王光正先生任客席指揮。演出得以順利完成，深得好評。同年六月參加香港工人歌唱比賽，以一曲「白雲歌」獲十六名（李白詞、屈文曲）奪得合唱組冠軍。

今次再度演出於大會堂劇院，並再邀得王光正院長，女高音歌唱家郭虹女士，男高音歌唱家黃頌武先生，鋼琴家林純璧女士王守潔女士及徐小華小姐、牛伊樂小姐等協助演出。

「聯合音樂」第六期出版

由聯合音樂院編印之「聯合音樂」第六期已經出版。

內容方面，這期更見豐富：首先是一個有關中國古代樂器的專輯，其中包括有「出土古樂器的研究和成果」，「琴、瑟、笙、簫」及「論筑」。還有一篇是「民族管絃樂各組的和聲音組合研究」，還有對中國民族音樂傳統問題的意見。這些都是研究古今中國民族音樂的寶貴資料此外還有地方性作品問題。一些本港作曲家們對寫作方言歌曲方面很有興趣。最近該刊編者特地召開一次作曲家的座談會，討論這方面的創作問題。很值得談一談。

作曲家們還坐言起行，發表他們的一些新作品。這期刊出的就有施金波的新作鋼琴曲「夢境」，史朝詞草田曲「敬禮喇，小溪」及何達詞、王光正曲「花」。

聯合音樂院還替這些作品屢次舉行

六至十八世紀之聖頌、仙樂飄飄處處聞選曲（三至四部）並悅耳之中國民歌，所有曲目大部份皆為難度極高之三至四部作品。

該團經四年之不斷創新、策劃，現幾達國際水平，此行當可如康樂文化署音樂總監岳士禮先生對團員勉勵詞謂：「各位所代表的不單是觀塘區，而是以香港音樂大使身份代表香港去為本港樂壇爭光，我們將以你們為榮。」

該團並將於離港前一天即七月十四日（星期三）晚上八時正於大會堂音樂廳舉行盛大之出國前演唱會，演唱菲律賓之行大部份曲目，並有由何嘉敏、何秀玲小姐指揮，何嘉敏小姐伴奏之初級團之演唱。

菲律賓演唱完畢後，初級組會晉升為中級組，一個新的初級組將會誕生，以符合該團全面發展的架構。

貝查拉及

凱志結他二重奏

貝查拉及凱志將於八月六日晚上八時應市政局之邀假大會堂劇院舉行結他三重奏音樂會。

屆時，他們將演奏高迪雅的一十七世紀法國魯特琴二重奏，梭亞的一組曲，作品卅八，德布西的一「夢幻曲」及月光，孟德爾遜的「行板」選自四重奏，作品四十四第一道，拉威爾的一「鵝媽媽組曲」中四樂章，阿爾班尼士的一「棕櫚樹下及海港」及法雅的一「魔術圈及磨坊之舞」。

演奏會的門票有五元、十元及十五元三種。

演奏會翌日（八月七日）晚上八時，貝查拉及凱志亦將於大會堂演奏廳主持一個結他示範講座，門票一律五元。演奏會及示範講座的門票均將於大會堂票房發售。

貝查拉於大學中主修哲學，肄業期間獲得獎學金進修結他技巧。

其後他於曼徹斯特皇家音樂學院進修，期間屢獲獎學金，於一九七八年畢業。

貝查拉曾以獨奏家及室內演奏家的身份巡迴英國各地演出。

凱志畢業於皇家北方音樂學院，其後更於該院繼續深造兩年。

凱志曾於英國各地舉行獨奏會，又曾與皇家北方音樂學院一起演出北歐各地。

貝查拉及凱志於一九七六年合作以來，即於英國各地演出，又出席各大音樂節。

二人於一九七八年假域摩音樂廳首次演出後，即旅遊北愛爾蘭及法國各地，演出甚為成功。

貝、凱二人除演奏梭亞等作曲家的作品外，他們更演奏及編寫孟德爾遜，阿爾班尼士及拉威爾等名家作品。他們以二重奏的方式演奏室內樂作品，實在頗見深意。

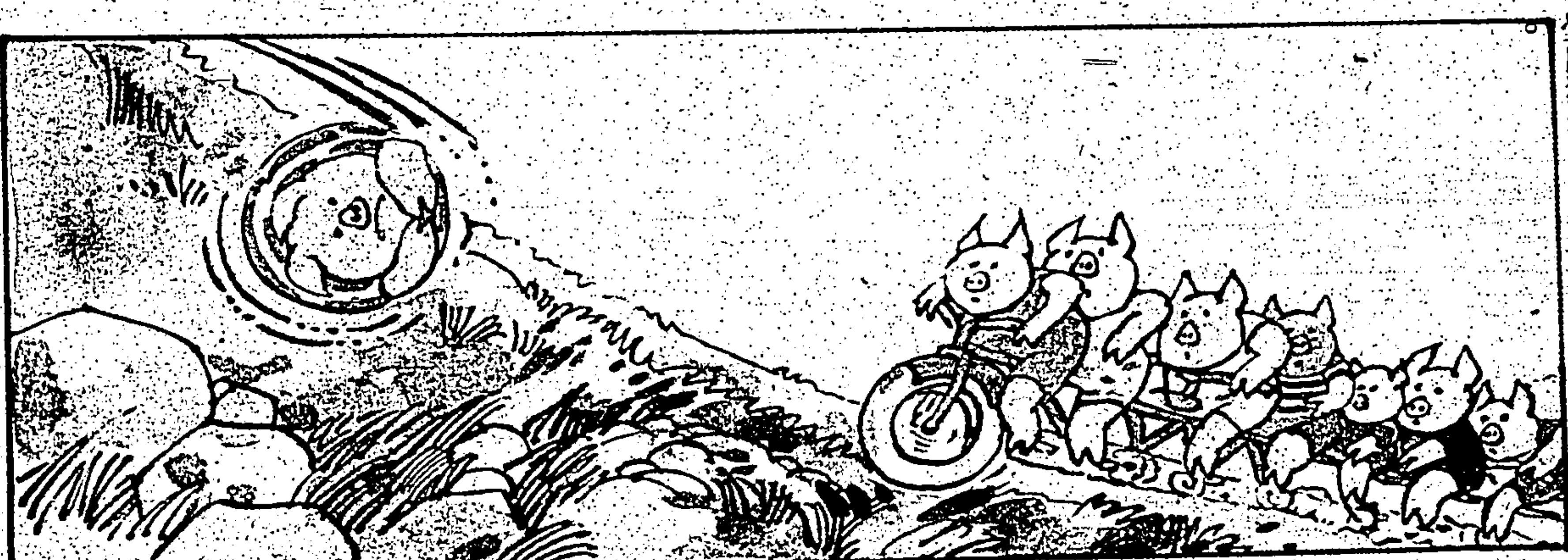
十隻小肥豬

梁大 江画

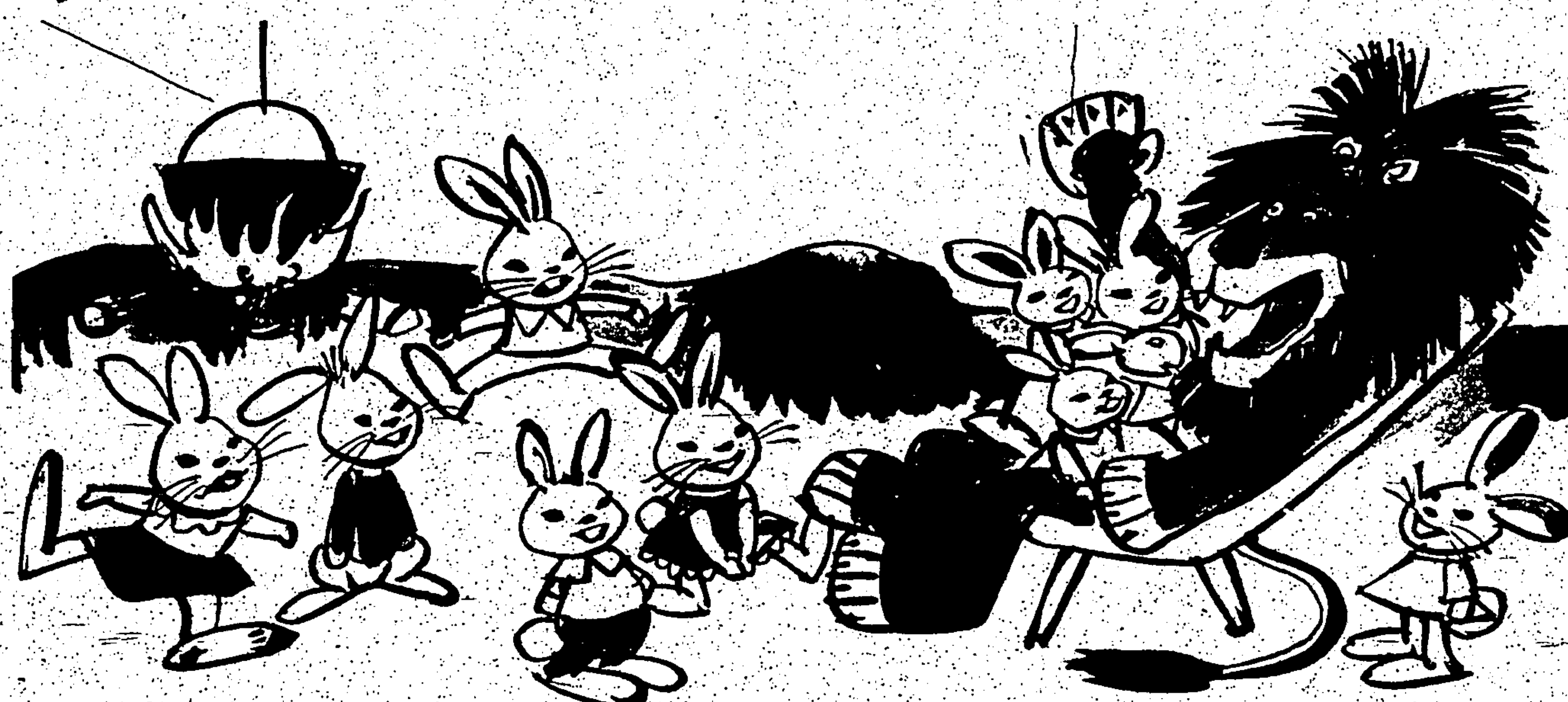
⑩九隻小豬踏看單車飛快去找第十隻小豬，正在這時，第十隻小豬已經察覺出狐狸的壞主意，於是滾下山坡逃命。

⑪九隻小豬立即跳下了車，把第十隻小豬抓住。狐狸也從山上追下來，匆忙中却坐上了十小豬的單車上。單車往衝。

⑫九隻小豬救回了第十隻小豬，大家都很高興，坐着單車回家去。



獅子和白兔



森林裏有一隻食量驚人的獅子，牠每天都要吃掉很多動物。因此森林裏的動物便派了小白兔去勸說牠不要再傷害其他的動物。小白兔是隻很善良的動物，牠見了獅子，便邀請牠到家裏去吃飯，獅子聽說小白兔家裏有五隻肥姊妹和四隻胖兄弟，心裏樂得很。牠心裏想：「十隻肥兔子，正合胃口。」於是牠一口便答應了。

到了小白兔的家，果然看到了小白兔的五隻肥姊妹和四隻胖兄弟，牠們都熱烈歡迎獅子，有些還跳上牠的身上，逗着牠玩呢！獅子本想牠們捉了來吃，但卻覺得有點過意不去，人家一番誠意邀請你到家裏吃飯，你總不能就這樣把人家統統捉了來吃的呀。獅子於是強忍着饑餓，沒有把兔子捉了來吃。

這時，在不遠的地方，兔子們燒着一鍋香噴噴的紅燒蘿蔔。小白兔把採回來的香菌釣回來的鮮魚放了進去，味道就更引人了。獅子從來也沒有嘗過紅燒紅蘿蔔的，但牠也被這香味吸引住了。其中一隻小白兔捧了滿滿的一碗送到獅子面前，獅子嘗了一口，啊，



太美妙了，牠認為那是全世界最妙東西，為什麼以前自己從沒有嘗過這美味的食物呢？牠於是把第一口的，把紅燒蘿蔔吃光了，然後白兔為牠添了第二碗，第三碗……一直到牠飽得什麼東西也不想吃了。當然，連肥兔子也不想吃了。

小白兔一直對獅子很友善，牠們跳到獅子身上唱歌給牠聽，漸漸的，獅子也友善起來了。牠心裏再不想吃白兔肉了。當晚，獅子別了兔子回家去，心裏有說不出的快樂，那是從前所沒有的。

第二天，獅子醒來，想起是星期一，按照原來的習慣，這天應該追兔子吃，不過自從吃過紅燒紅蘿蔔後，牠深深地回味着，牠決定不吃兔子了，也不追殺其他的動物，而是帶着鮮魚到白兔家去，因為牠要吃用鮮魚燒的紅燒紅蘿蔔。

對森林裏的動物來說，這真是個大喜訊呢！



巴格達商人

編寫：卡密爾·羅遜涅（埃及）
譯者：納訓



那個孩子竟這樣聰明，扮演法官這樣逼真，表現得這樣嚴肅、穩健，案件裁判得這樣有理，國王何魯納·拉施德看了覺得很驚奇，於是回頭望宰相張爾答問：「你對這個孩子的聰明、智慧作何看法？」

張爾答聚精會神地看過表演，回答道：「皇上，他的聰明、智慧使我十分驚奇，我尤其佩服他扮演法官的逼真樣子。在我生平所見的孩子中，沒有誰象他

這樣聰明的。」

「親愛的宰相，你知道嗎，今天阿里·庫支雅向我告狀，我預備明天裁判這樁案件？這個孩子已經把裁判商人哈桑和阿里·庫支雅案件時需要採取的方法暗示給我。張爾答，你好生記住這所房子，明天來把這個小法官帶進宮去，讓他在面前裁判商人哈桑和阿里·庫支雅的案件，並且把宣佈商人哈桑無罪的那個真正的法官也請到場，讓他看一看這孩子如何在原告和被告之間進行裁判。別忘記叫阿里·庫支雅明天把那罐橄欖隨身帶到堂上，並且找上兩個販賣橄欖的生意人出庭協助審判。」

第二天清晨，宰相張爾答遵照國王的命令，去找昨夜孩子們在裏面遊戲的那所房子，把門一敲，一個中年婦人在裏面問：「誰敲門呀？」

「我是國王的宰相張爾答呀。」

婦人吓得要命，奔出大門，問找她有什麼事情。

張爾答說：「我要知道這屋裏有多少孩子？」

「屋裏只有三個孩子，都是我的子女。」

張爾答吩咐把孩子們帶來給他看。婦人轉過去出聲一喊，隨即把他們帶到宰相面前。張爾答仔細打量一番，問道：「昨夜扮演法官的是誰？」

其中比較年長的一個膽怯地——他不明白詢問的原因——回答：「你找的人就是我。」

「孩子，國王找你呢，跟我來吧。」

婦人擔憂孩子的安全，孩子更是吓得要命，因此母子二人跪下去苦苦哀告，懇求饒恕。張爾答啞然一笑，望着孩子的母親，說：「尊貴的夫人，你放心吧，別為你的兒子擔心受怕了。他去只會有好處，不會有害處，一會兒他就回來的。國王不要處罰他，而是認為他做了一樁好事，要獎勵他呀。」

「為了讓這孩子能榮幸地謁見皇上，請允許我給他穿上一身最華麗的衣服吧。」

宰相慨然允許她的要求。

孩子穿上一身非常華麗的衣服，隨宰相進宮去到國王何魯納·拉施德面前，顯出十分畏懼的樣子。國王一見他，微笑着安慰一番，消除他的畏怯心理，這才對他說：「孩子，靠近我些，不要害怕。」

孩子挨到國王身邊，說：「皇上，你的話我聽明白了，遵命就是。」

「昨夜你們表演阿里·庫支雅和那個偷錢的哈桑的故事時，我覺得你在孩子中裁判得很好，我非常欽佩你。告訴我，孩子，你不是扮演法官的嗎？」

「是我扮演的，皇上，」孩子很有禮貌地回答。「你的聰明、智慧實在令人欽佩。今天我要你象昨夜裁判那樣到來審判這樁案件。不過昨晚晚上你是審判兩個小朋友，一個扮演阿里·庫支雅，另一個扮演他的商人朋友哈桑。可是今天呢，你是給阿里·庫支雅本人和他的商人朋友哈桑本人裁判呀。來吧，我的孩子，來坐在我身邊，賢明地替他倆裁判吧。」

少年法官遵命在國王身旁坐下，國王吩咐請宣判商人哈桑無罪的那個法官出庭，同時叫帶阿里·庫支雅和他的商人朋友哈桑以及兩個販賣橄欖的商人上堂。人們遵命到齊了。國王望他們一眼，說：「我找這個孩子來處理你們的案件，你們每個人可以盡量地向他申訴。他要是處理不了，我再給你們裁判好啦。」

阿里·庫支雅向少年法官控訴商人哈桑的奸詐、偷竊行為，接着商人哈桑替自己辯護，最後他要發誓擺脫嫌疑，如同過去在宣判他無罪的那個法官面前發誓那樣，可是孩子靜眼瞪着他，說：「你這個人呀！我不要你賭神發誓，我們這兒不需要你的賭咒的。」

接着他問道：「那罐橄欖在哪兒？我要檢查它。」

阿里·庫支雅趕忙把橄欖罐拿到堂上。孩子回頭望着商人哈桑，問道：「這是阿里·庫支雅出門前托你保存的那罐橄欖嗎？」

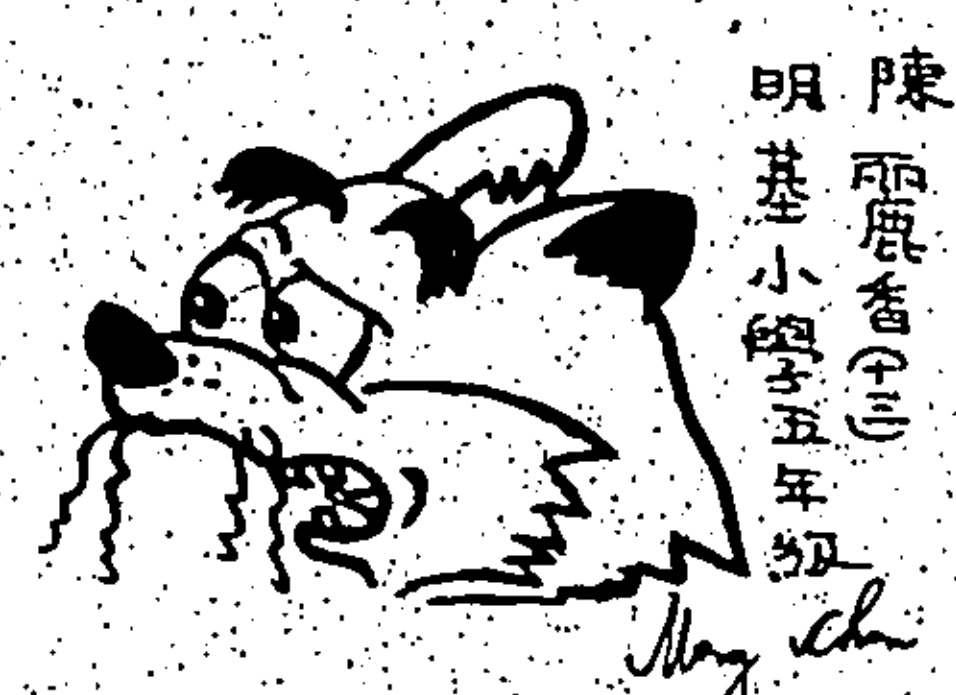
「不錯，就是這個，」商人哈桑回答。

孩子吩咐打開罐蓋。國王看着裏面的橄欖，順手拿出一個，咬一口嘗嘗，知道橄欖是不久以前才裝進去的。接着孩子吩咐兩個販賣橄欖的商人仔細審查罐中的橄欖。販賣的生意人遵從命令，仔細審查了一番，然後說：「這些橄欖是今年裝在罐中的。」

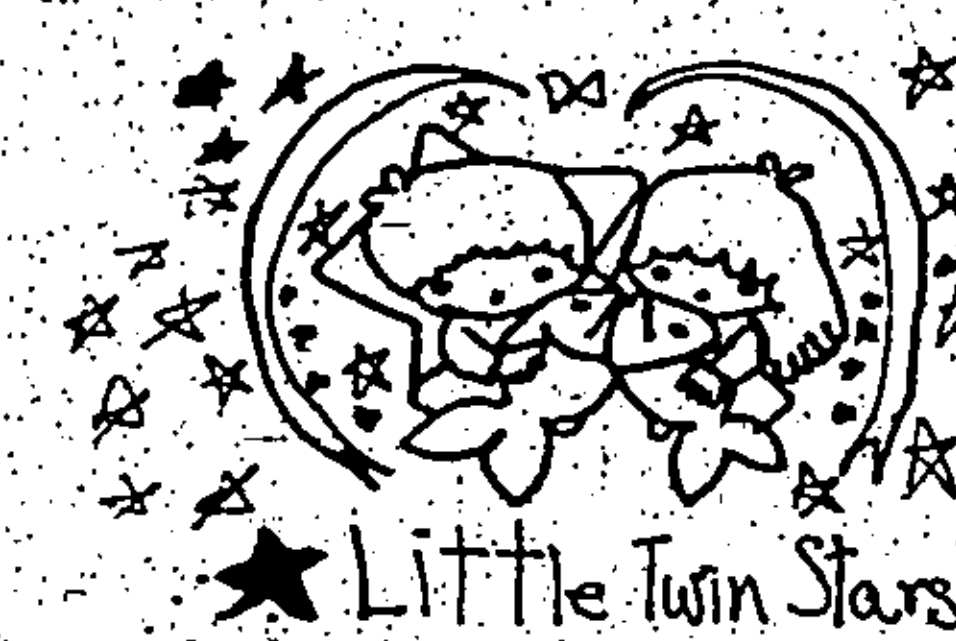




聖公會慈愛小學下午校
麥錦祥



陳麗霞(9歲)
明基小學五年級



Little Twin Stars

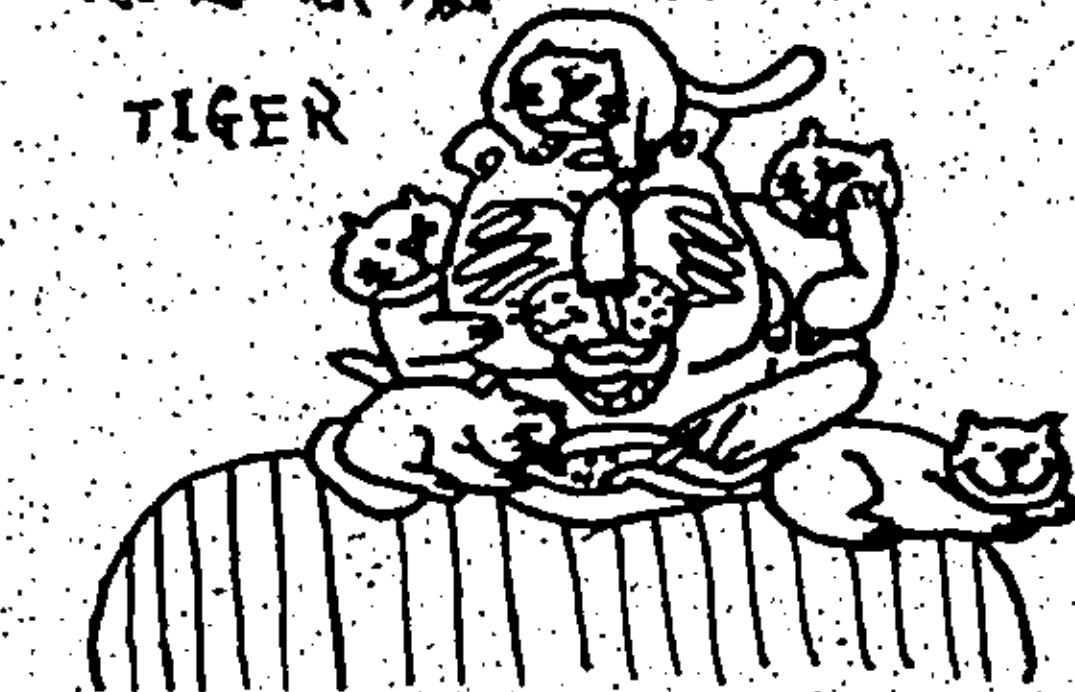
鄧嘉正(9歲)
聖母聖心小學
(1歲)



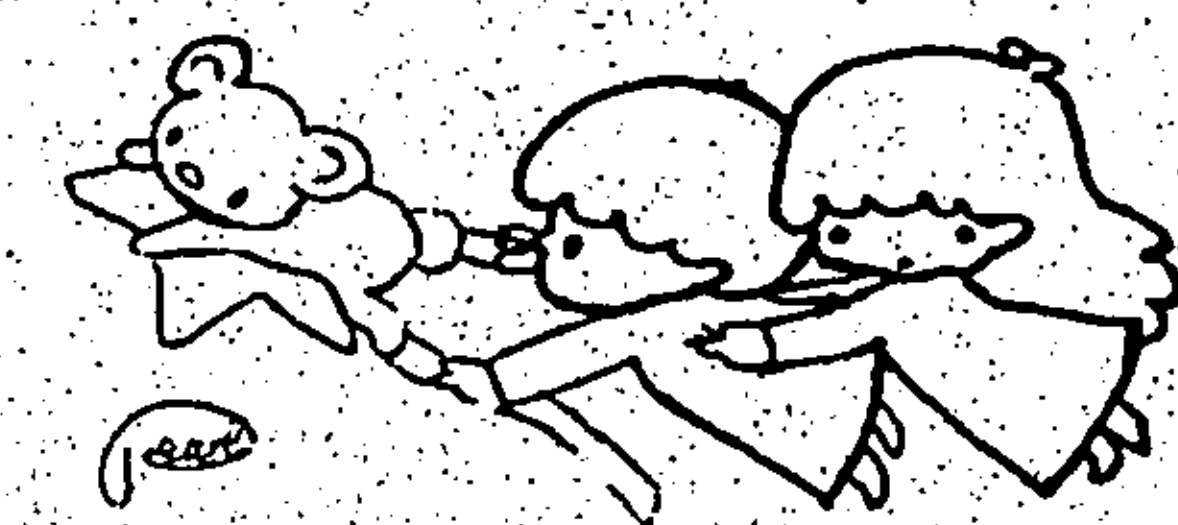
聖公會
慈愛小學
林偉杰
(10歲)



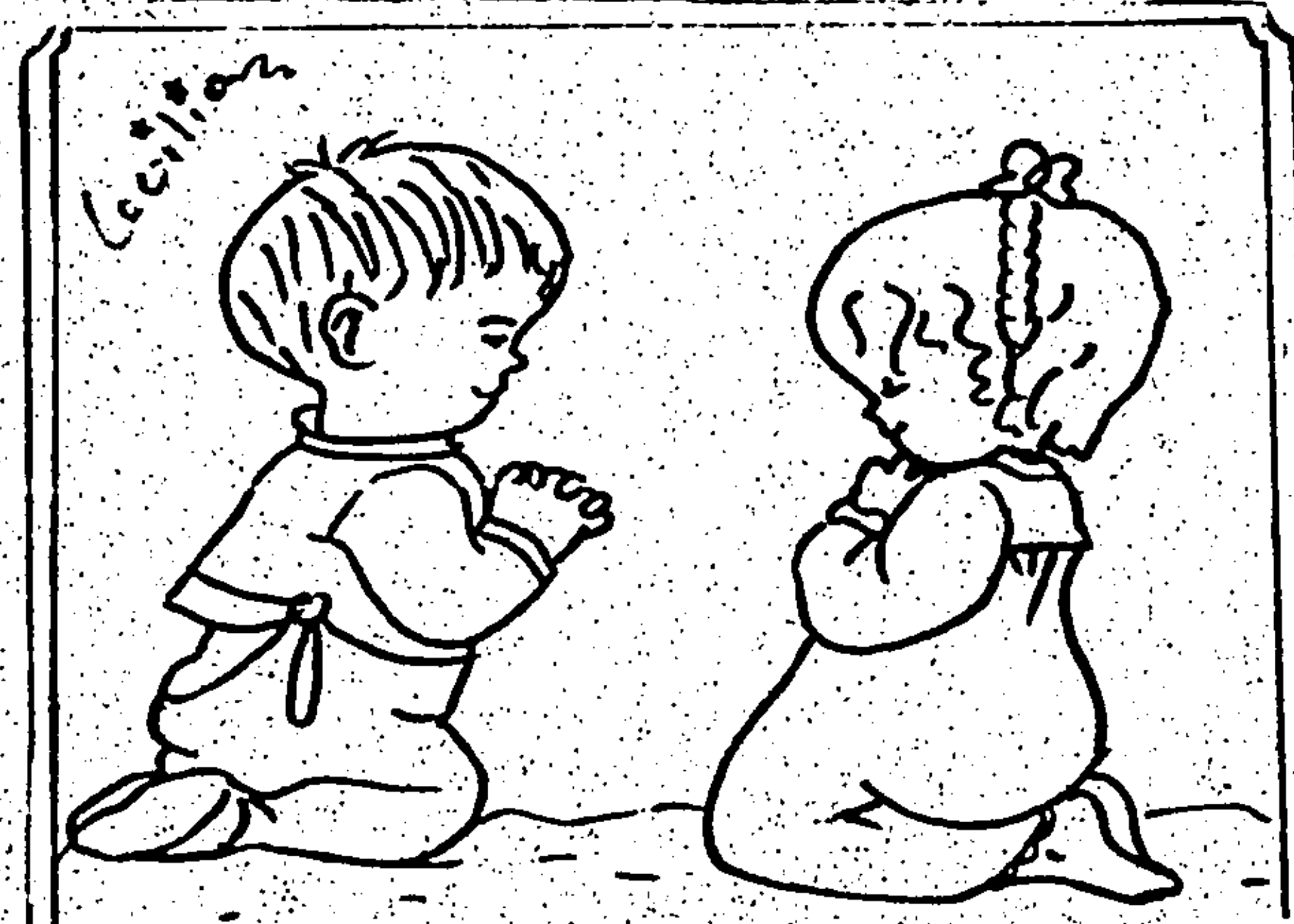
葉光小學
陳惠怡(10歲)
TIGER



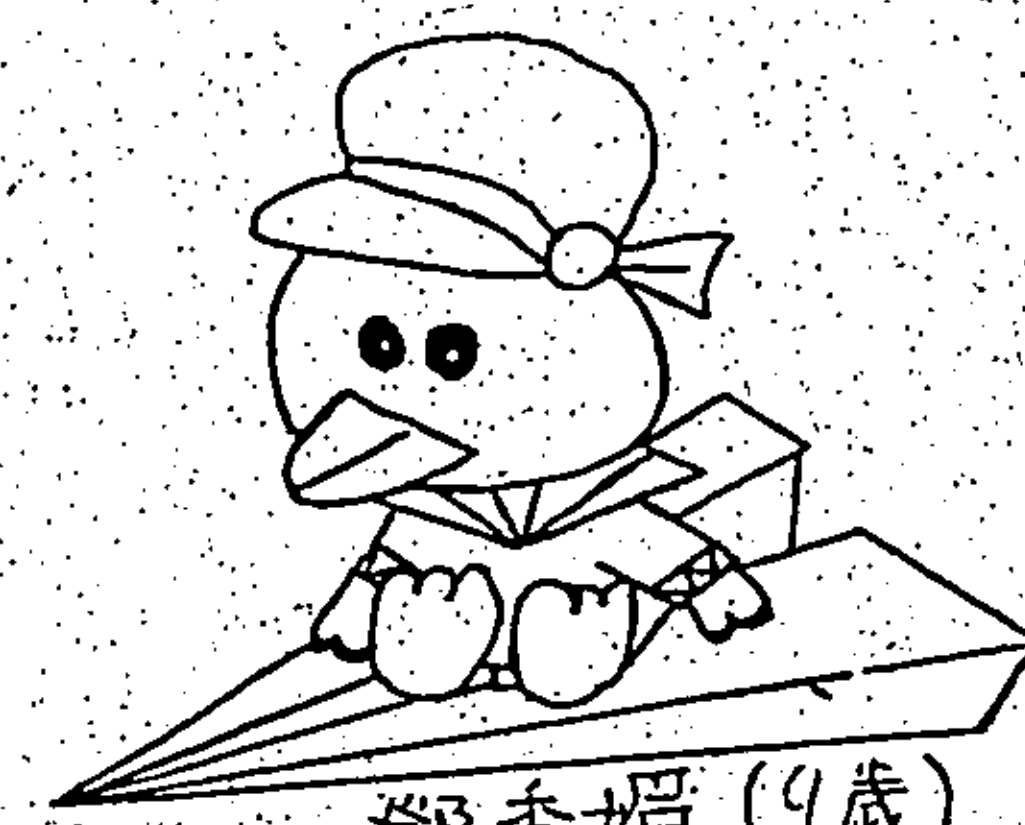
Lingnan Dr. Chung Ying
Kwong Mun-mil
Middle
School



Little Twin Stars



梁家豪 靜山小學(地庫村)下五B班



鄧秀嫻(9歲)
嘉諾撒小學



陳麗權
明基小學
4年級(+)



小玩意：

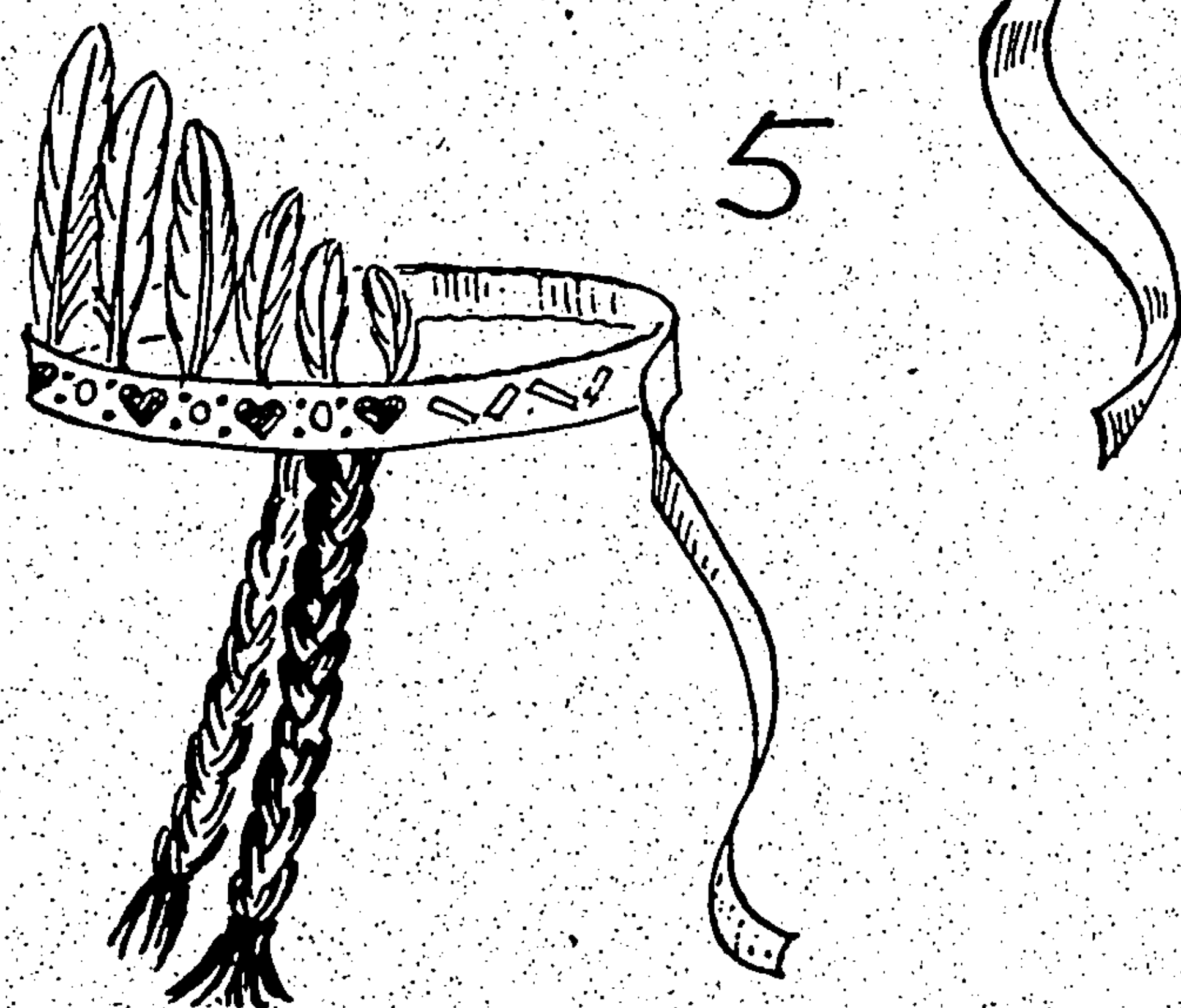
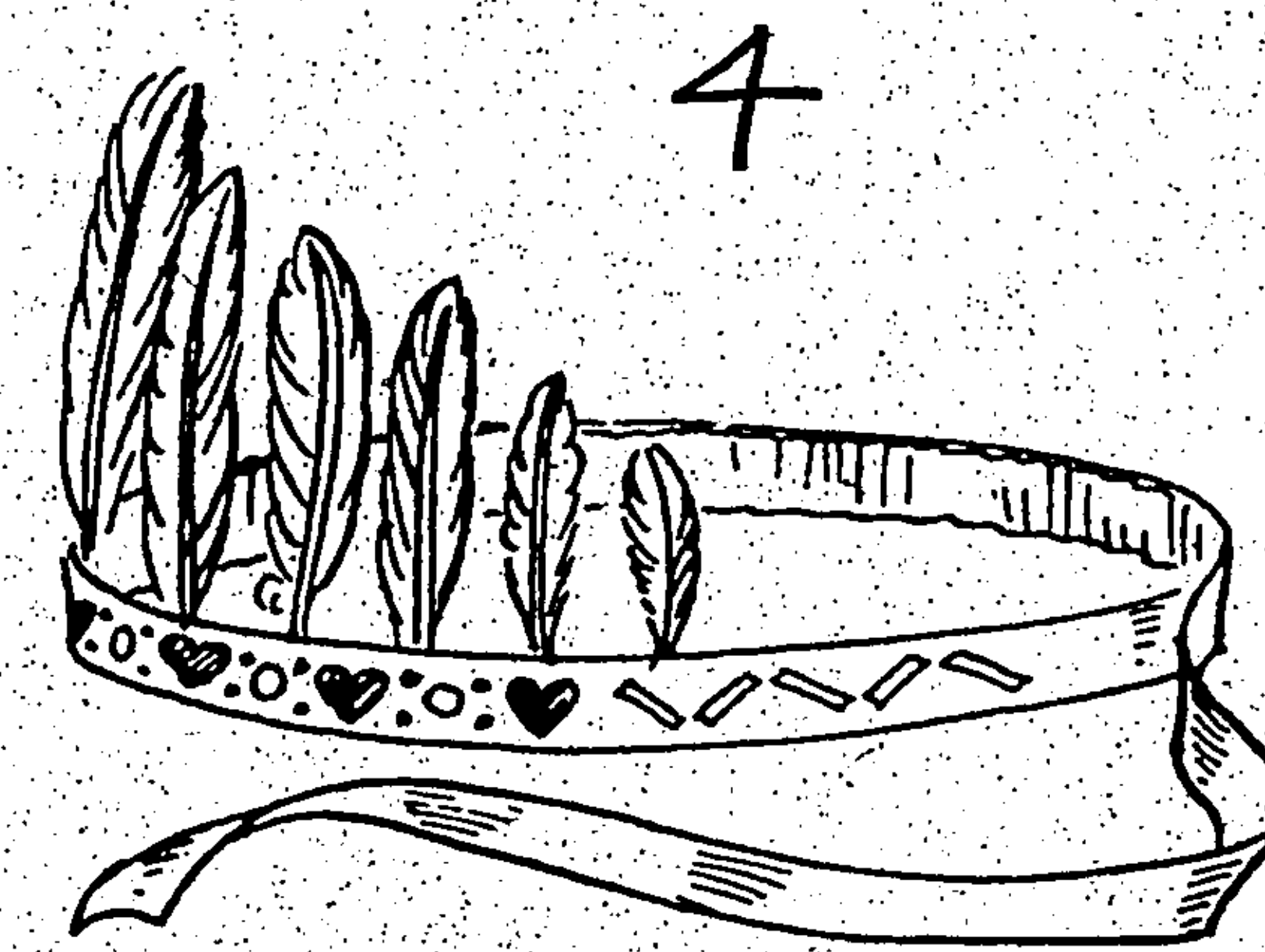
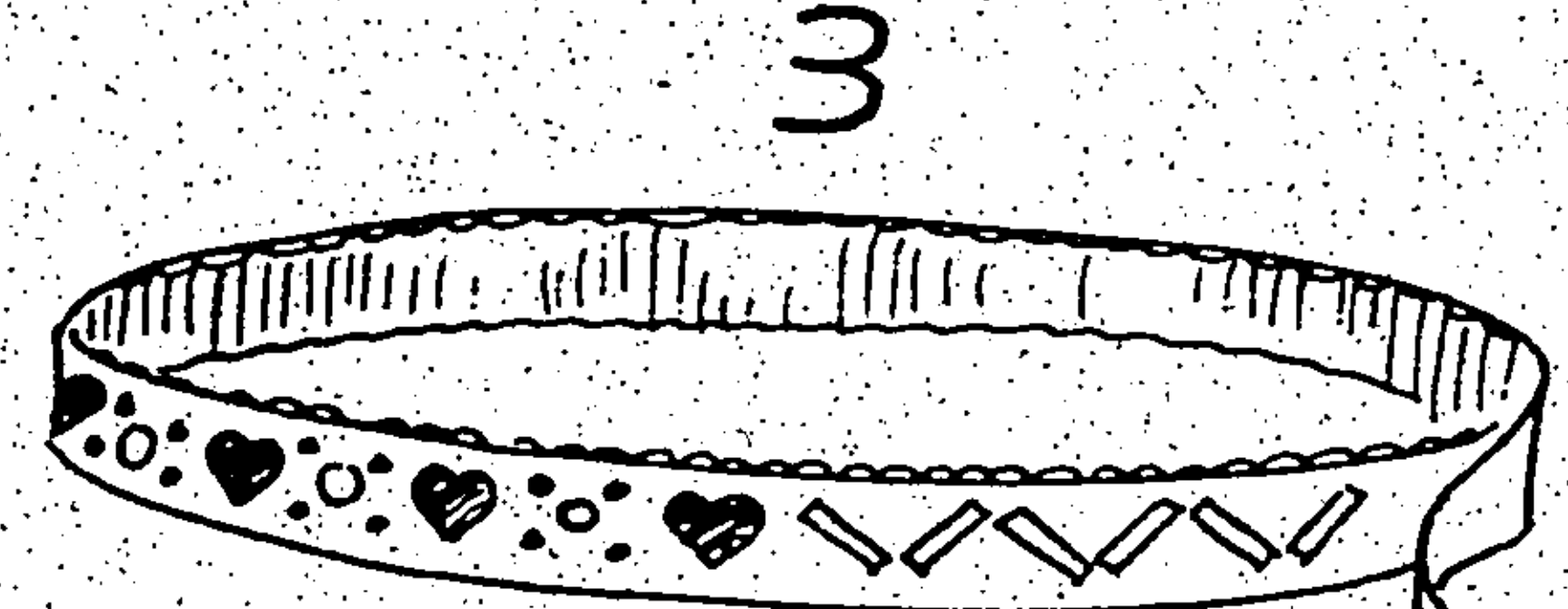
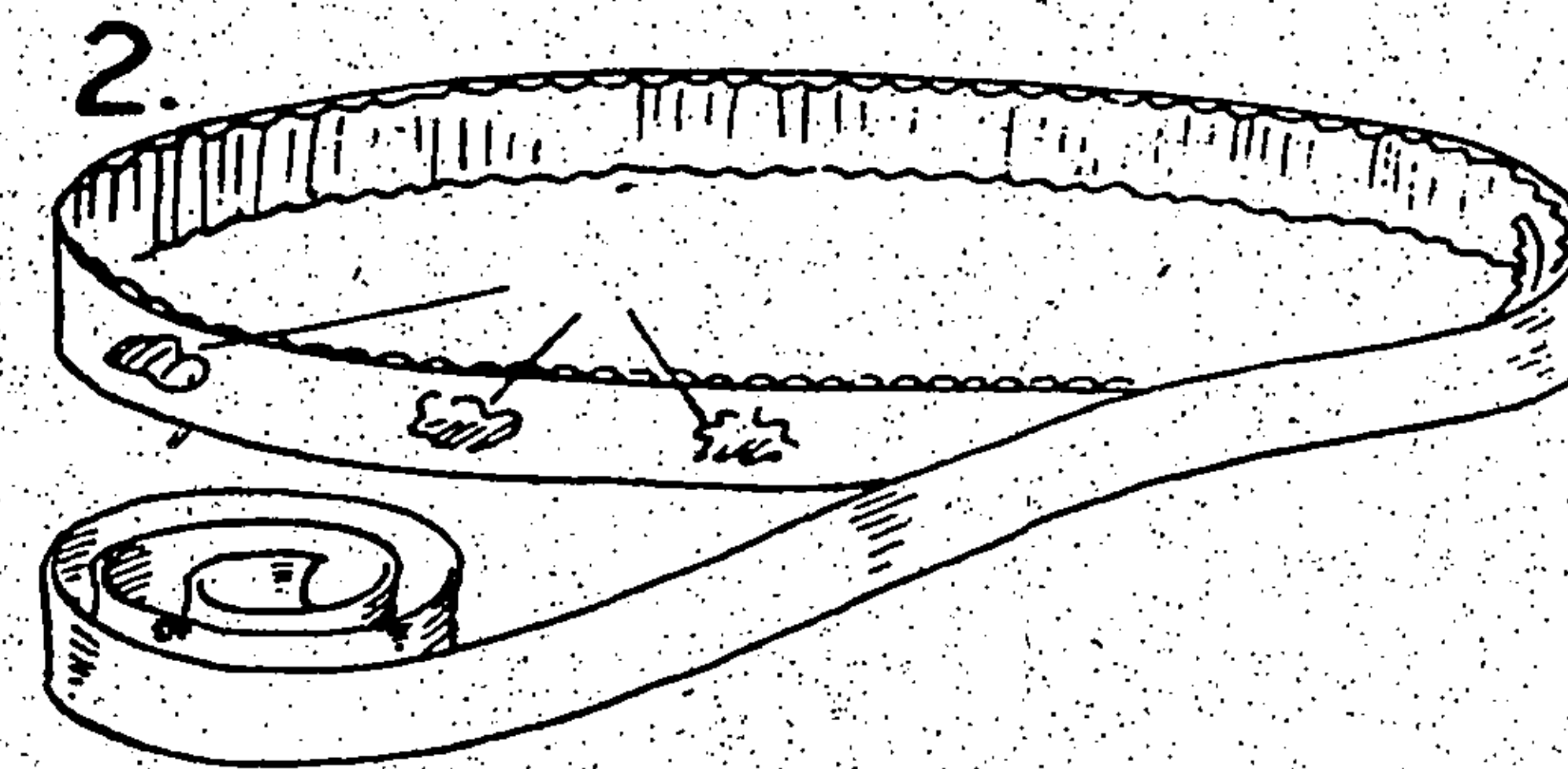
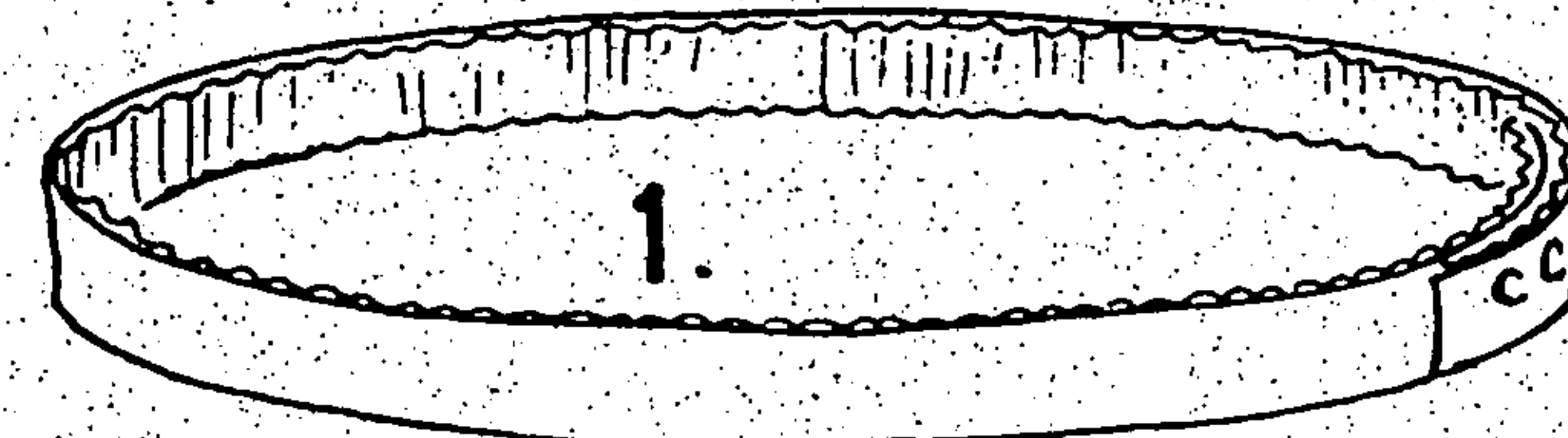
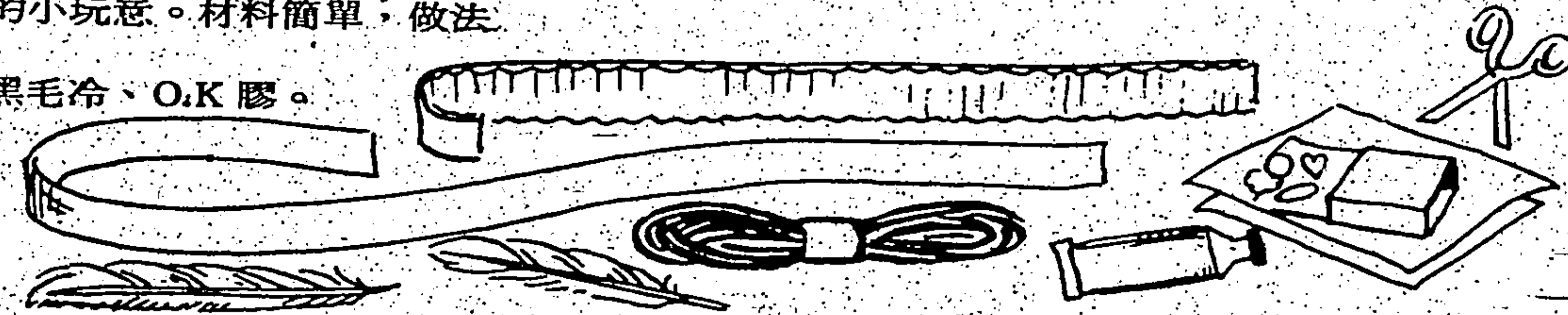
印第安人的帽子

這也是暑期中的一種益智的小玩意。材料簡單，做法容易。

材料：通紙、手工紙、羽毛、黑毛冷、O.K 膠。

做法：

- 1、用互通紙條一條，依據你的頭的大小，用釘書機釘成一圓圈，如圖①；
- 2、用一些彩色的紙條貼在外面，美化它；如圖②；
- 3、剪一些圖案貼上去，如圖③；
- 4、再把羽毛插上去，如圖④；（這些羽毛，很多時到酒家飲宴時也可以收集到的）。
- 5、用黑色的毛冷編成兩條辮子，便做成一頂美麗的印第安女孩子的帽子了。（圖⑤）



快樂園地

狄克主持

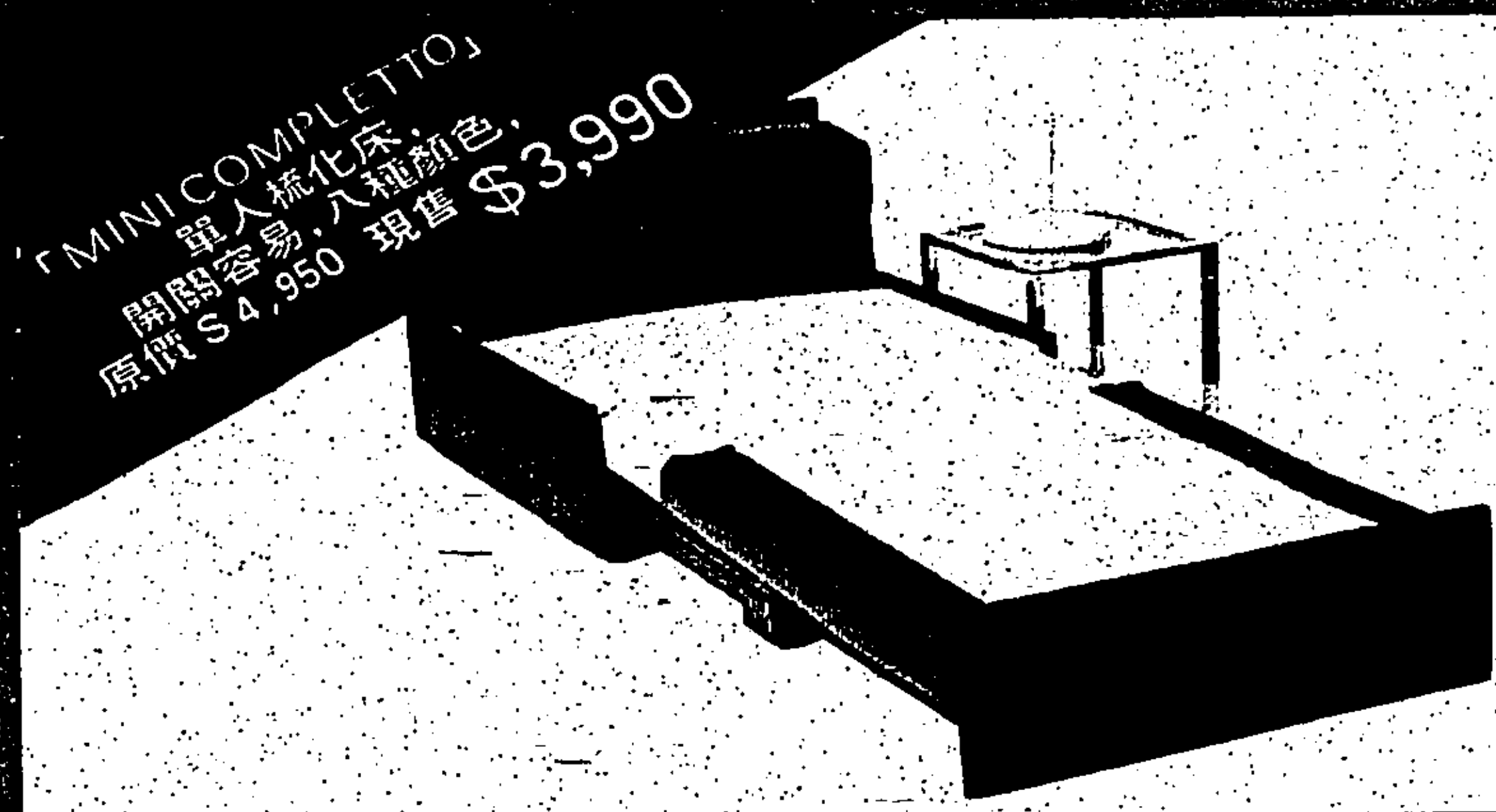
34

設計2000超值梳化床大特賣!

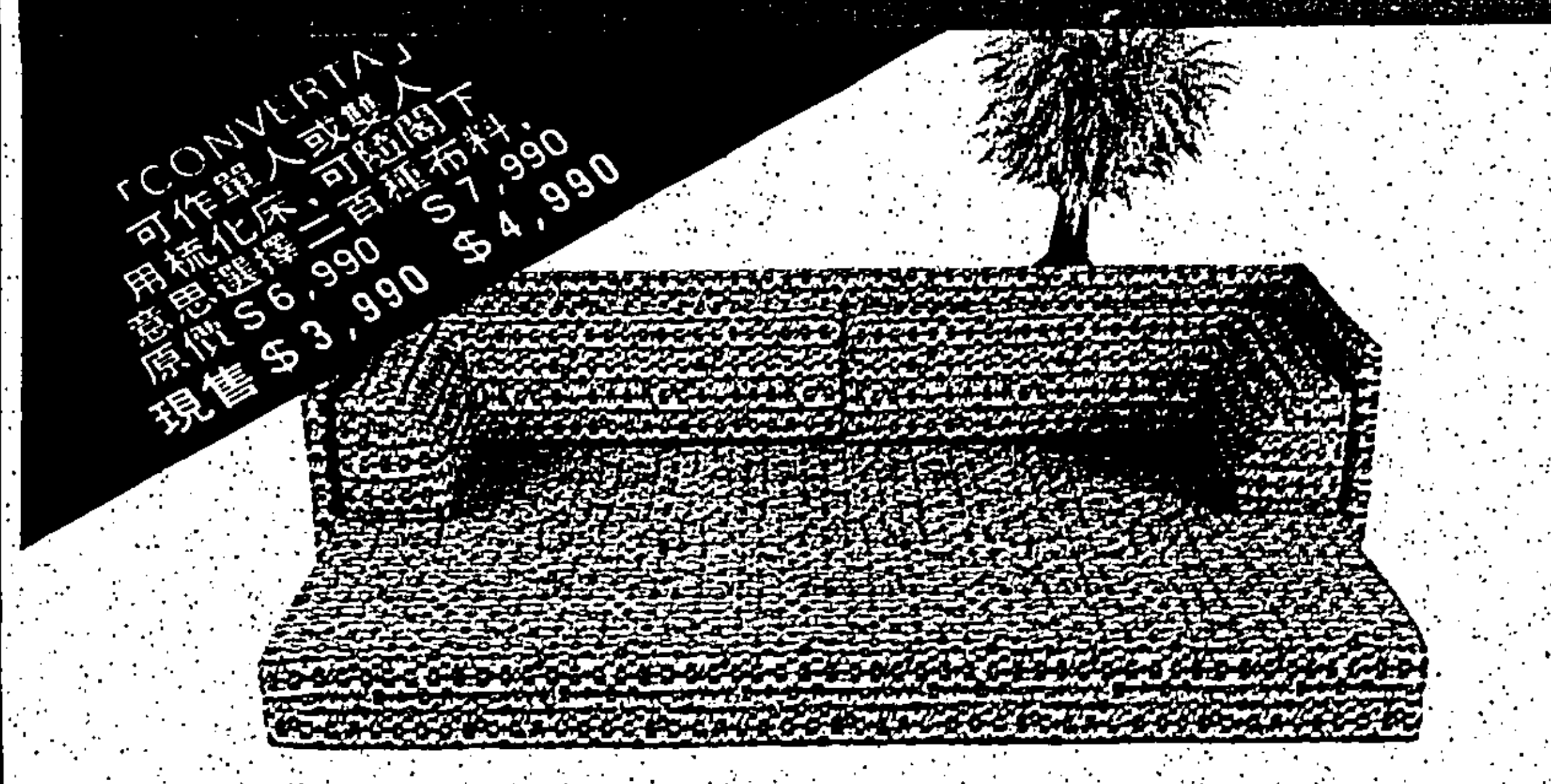
香港最多及華麗意大利梳化床以六折至八折低價酬賓!



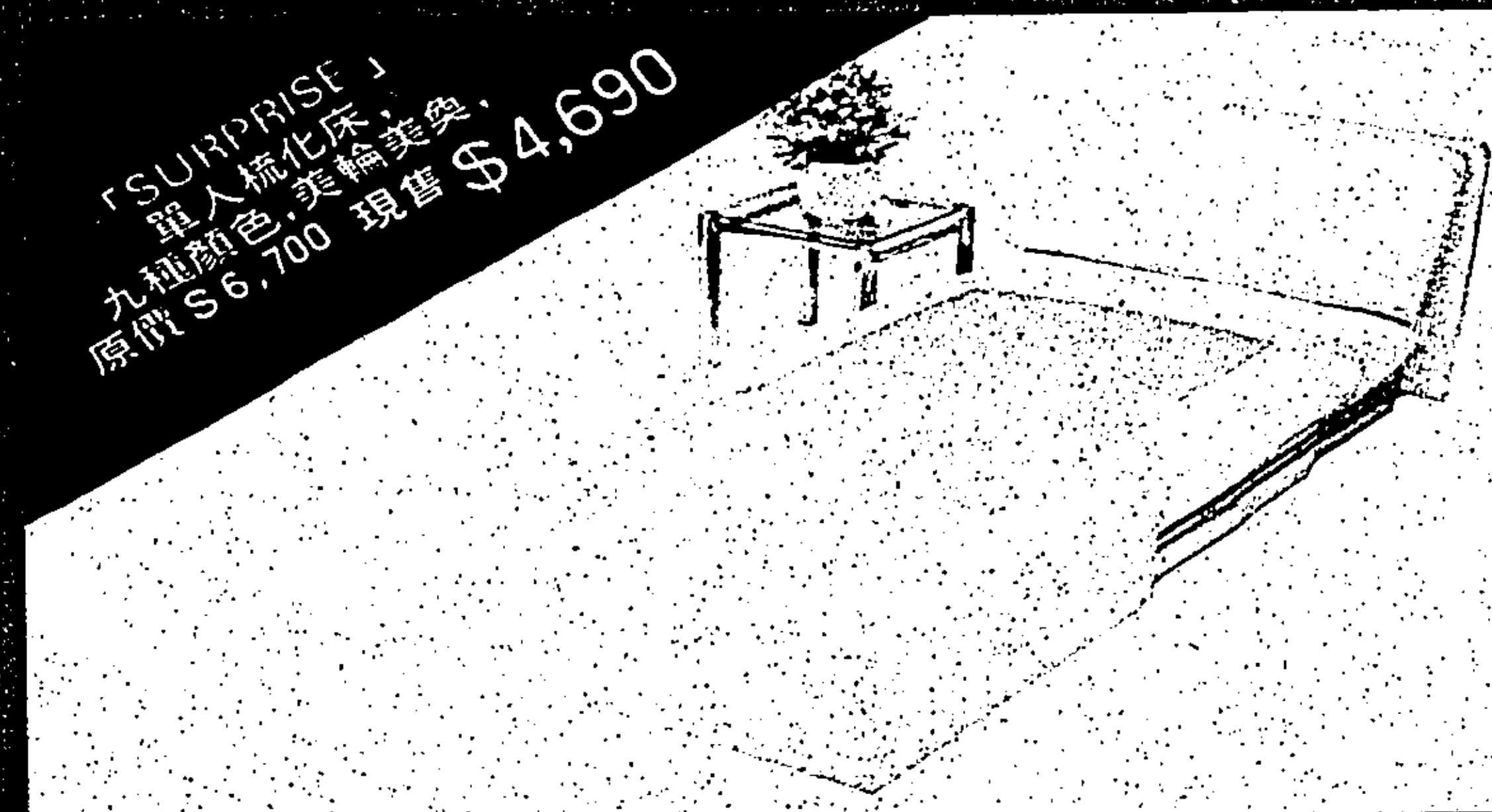
「POPPY」
單人梳化床，
世界最平，十種顏色，
原價 \$1,450 現售 \$898



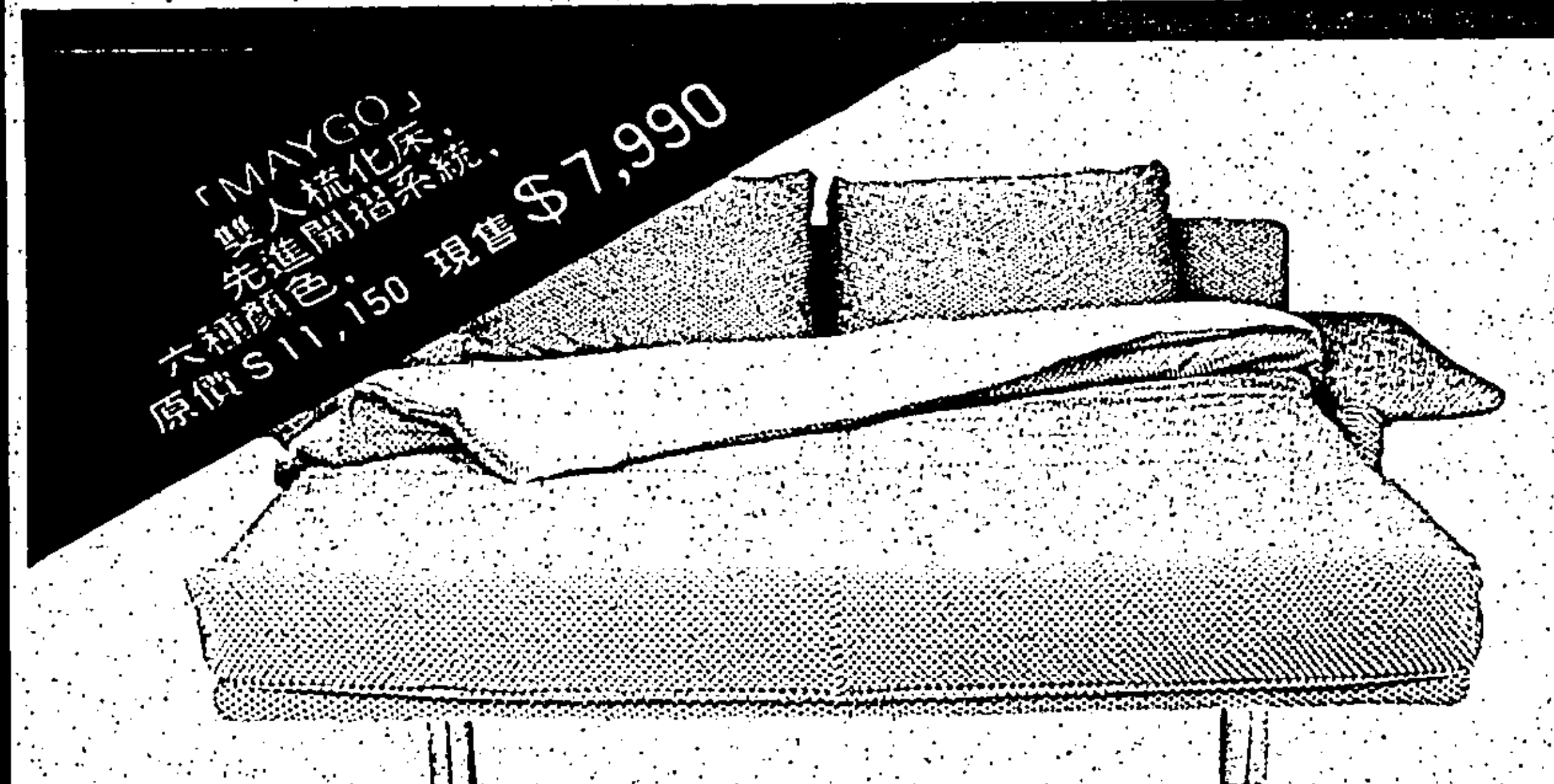
「MINI COMPLETETO」
單人梳化床，
開關容易，八種顏色，
原價 \$4,950 現售 \$3,990



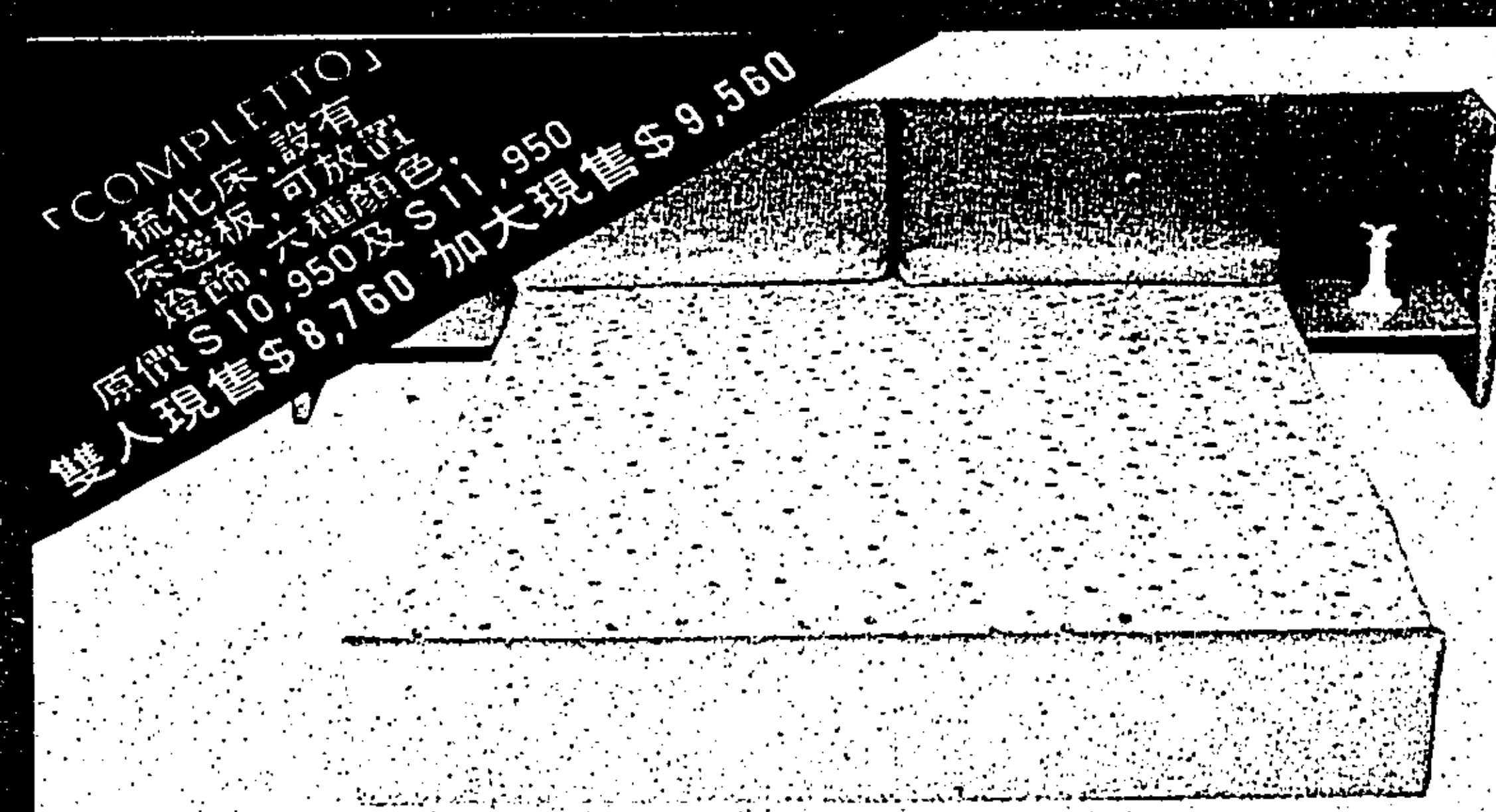
「CONVERTA」
可作單人或雙人
用梳化床，可伸開下
部，睡後二百呎，
原價 \$6,990 \$7,990
現售 \$3,990 \$4,990



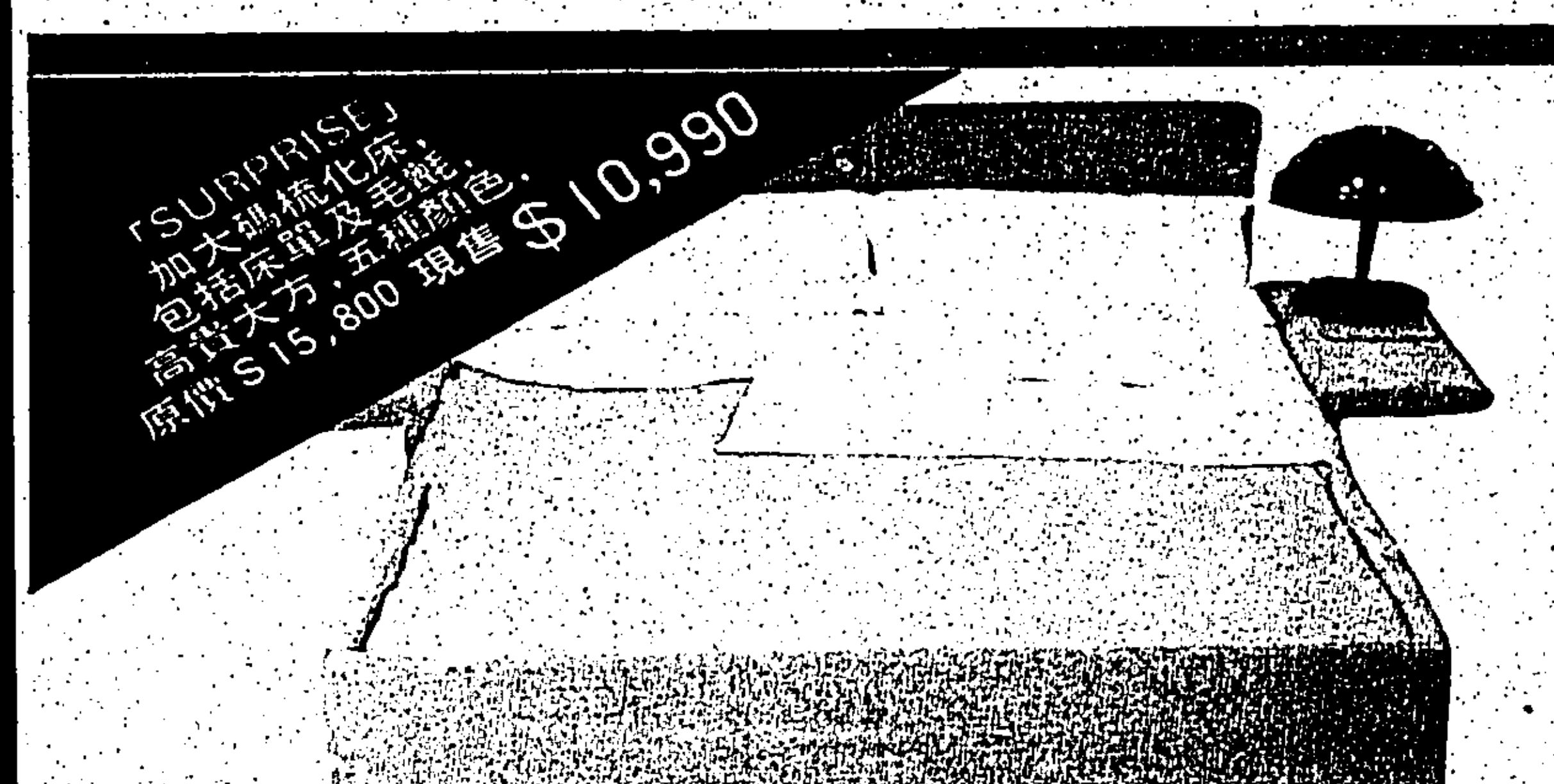
「SURPRISE」
單人梳化床，
九種顏色，美輪美奐，
原價 \$6,700 現售 \$4,690



「MAYGO」
雙入梳化床，
六種顏色，
先進開摺系統，
原價 \$11,150 現售 \$7,990



「COMPLETETO」
梳化床，設有
床邊板，可放書
枱，六種顏色，
原價 \$10,950 及 \$11,950
雙人現售 \$8,750 加大現售 \$9,560



「SURPRISE」
加大型梳化床，
包括床單及毛氈，
高貴大方，五種顏色，
原價 \$15,800 現售 \$10,990

寸金呎土的香港，只有梳化床才能供給留宿的客人使用。現在設計2000提供多款完美實用的意大利梳化床，包括單人、雙人及加大型，全部都易於開摺，布料名貴耐用。

全部梳化床只獨家供應與設計2000，請即駕臨選購，必定替閣下節省可觀金錢!

設計
2000

●九龍海洋中心三樓363室
電話：3-695161
●中環太子大廈閣樓商場UG-23
電話：5-266361

得勝 280 C

新車介紹

特級豪華房車

車廂高貴華麗，外型脫俗非凡

日產豪華房車，以總統型 (NISSAN PRESIDENT) 為首，但售價高達二十多萬港元，非常昂貴，非一般人能夠負擔得來。若要有帝皇享受，而付出無幾，首以選擇日產第二線之豪華房車，280C型。280C型的享受，豪華程度不單可以媲美總統型，而外型設計，較嚴肅的總統型更為趣時。280C是取代舊款260C高級房車的地位的，外型設計亦是全新改款。

280C型屬日產實力歌利亞車系，車身 (全長4825毫米) 比較舊款車系長，外型線條比舊款拉得更直，車頭水箱網電鍍疏間採不規則排列，高貴華麗，四盞方形車頭大燈配上面積大而凸出的轉向指燈，氣勢更為脫俗非凡，尾燈設計大而平坦，非常醒目。車身膠邊也加上前後環角式防撞氣把，整整把全部車環繞起來。車尾支柱還設有觀劇式小窗，高貴而細緻，車窗門邊等電鍍特多，一望而知便是非富則貴的座駕了。

日產實力歌利亞車系，共有三款動力單位，計為汽缸容積2753cc的280型汽油引擎，1998cc的2.00型汽油引擎，及2164cc的2.20D柴油引擎。汽油引擎的燃料供應，除化油器系統外，還有電子操作的燃料注射系統。除280型的引擎外，其餘兩款引擎亦有六汽缸及四汽缸之分。傳

動系統亦有自動變速系統及人工變速系統以供選擇。

280C之引擎結構

日產實力280C以一副水冷直列式六汽缸之單盤頂凸輪軸引擎為動力單位，引擎之汽缸體為生鐵鑄造，而盤頂則為輕合金製品。口徑與衝程為86×79毫米之汽缸總容積為2753cc，壓縮比為8.3，5200轉/分時引擎之最大馬力輸出為145匹，4000轉/分時之最大扭力則為230米公克。

280C雖然是一副直六引擎，但車頭空間多而闊，零件排列適當，雖然還附有轉向動力輔助系統的動力泵及冷氣系統之壓縮器，空位還見寬敞，位置亦十分整齊。交流式發電機位在轉向動力輔助泵之下，是維修較難的一個。機油濾隔位正在直六引擎之右方中央，空位多更換容易。點火系統為白金觸點式，高壓線圈及分電器等旁邊也沒有零件所阻，亦不會防碍維修之進行。

直六引擎起動容易，運轉暢順而寧靜。傳動系統為三變速自動系統，操作桿位在軟盤之上，為俗稱之軟波式。除N檔入D、2落1、1上2及2上D檔外，其他換檔操作，都要把軟桿拉靠身才可入檔，為自動波之安全鎖設計；280C之鎖位設計，選擇適當，其他自動波系統亦應效法。車身雖重1470公克，但280C起步

毫無遲鈍的感覺，反見十分爽朗。腳踏加速，反應亦快，再度加速超越能力高。試車當日土馬已仙峽道，路面斜度相當，而交通亦甚緩慢，傳動系統只是停當在二檔位置而矣，可見引擎亦有相當之扭力。直路飛馳，更是輕盈無比。

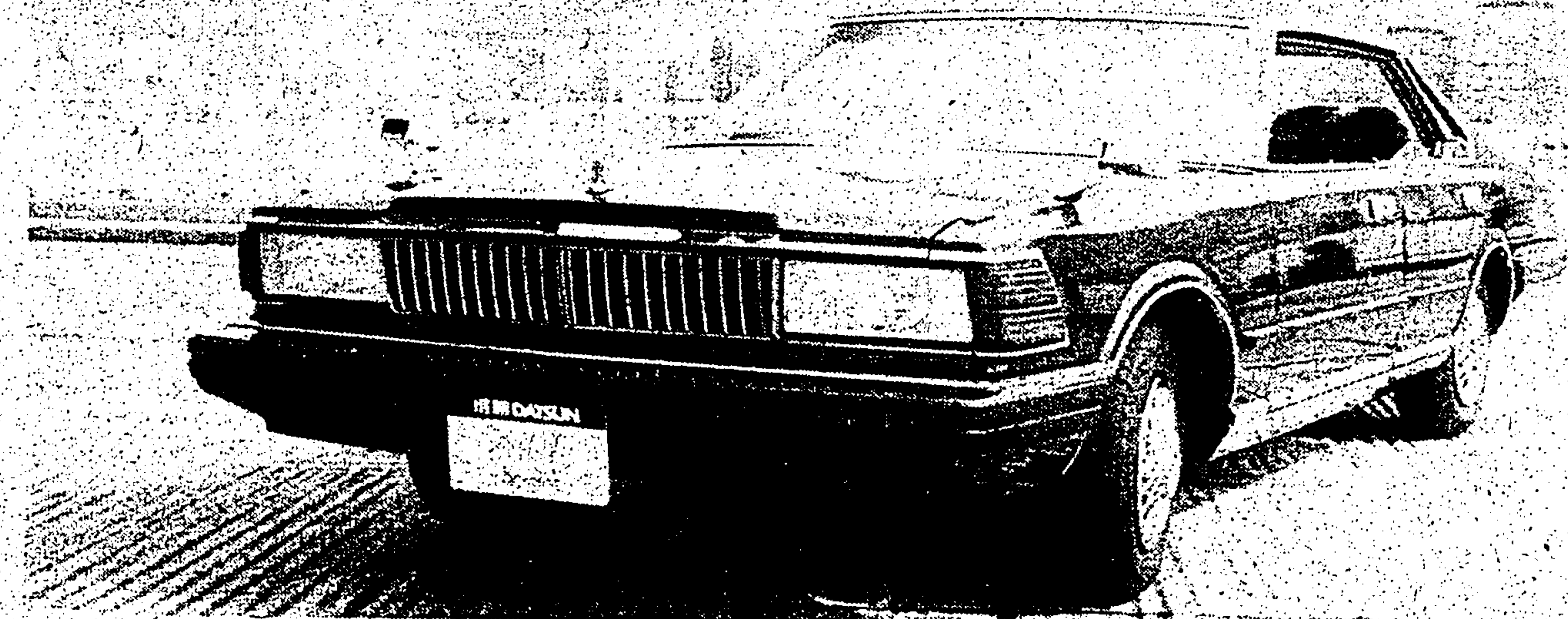
懸掛、煞掣及轉向系統

前輪懸掛，為獨立系統，採用上下A型搖臂之方式，配捲彈簧、吸震筒及防傾桿等。後輪懸掛為四支桿活軸式，配吸震筒、捲彈簧、防傾桿及實克桿等。280C最高級豪華房車，懸掛系統之調校配合，亦十分恰當。乘坐非常柔軟，對路面之高低不平，等閒視之。加上軟綿綿之坐墊乘客舒適程度就更高。因為懸掛系統之側面支撐足夠，轉灣時的車身滾動亦不算多。

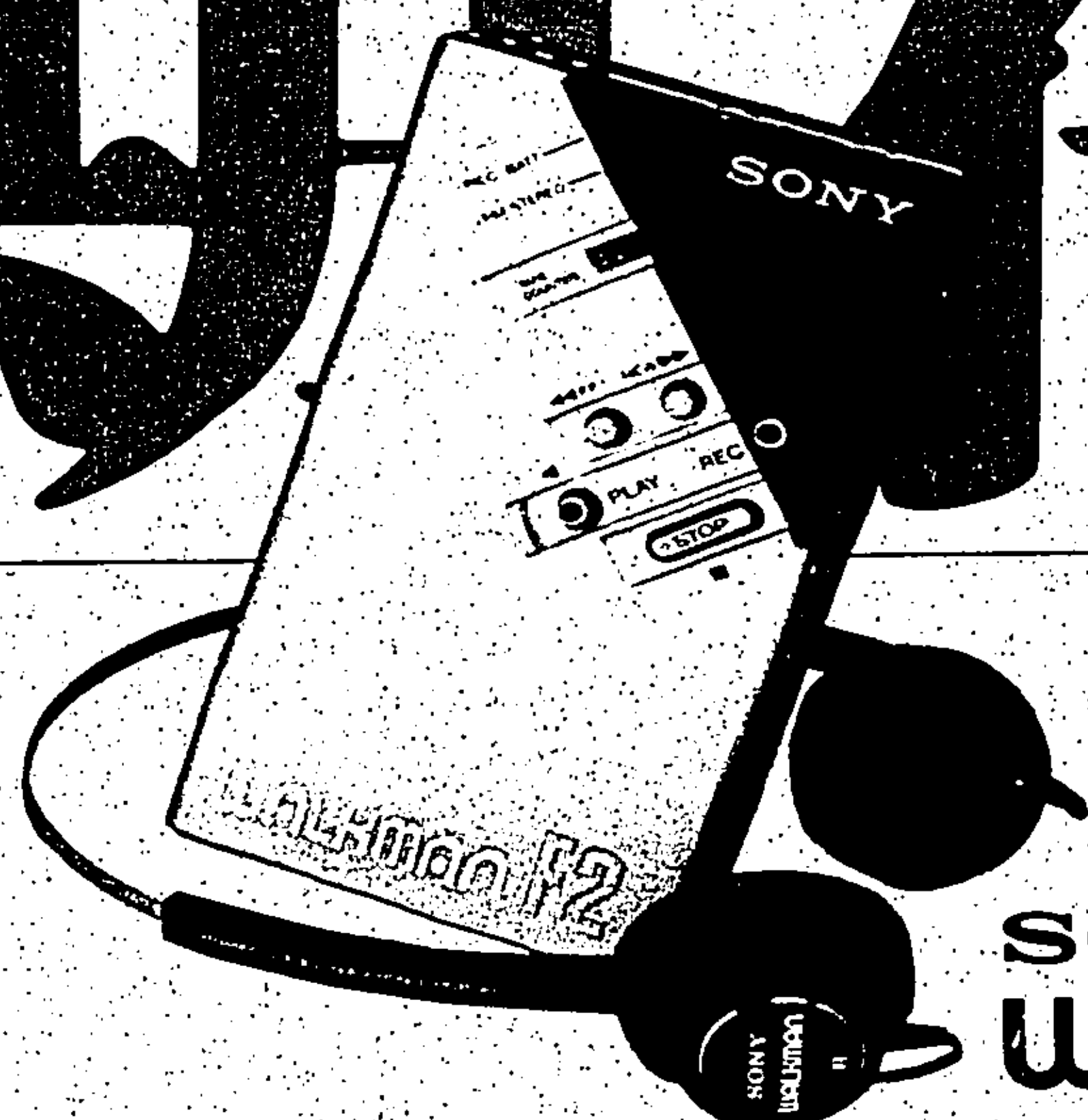
煞掣系統前後輪皆為鼓型，配雙重液壓油路及真空動力煞掣系統。煞掣系統反應優良，適如其位，緊急煞掣亦未有過早鎖死車輪之現象。

轉向系統為迴旋走珠式，附有動力轉向輔助系統，慢車反應輕盈，就算女仕泊位，亦有操作鴻毛之感，快車時 (由其在灣中)，輕盈之感覺仍沒有減少，路面反應未能一一傳到駕駛人之手裏。

280C採用石橋1.95鋼線車胎，乾地貼路性能，應無問題。

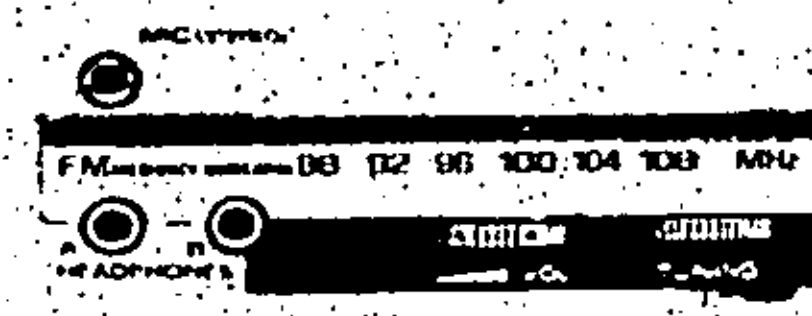


萬眾期待



SONY
WALKMAN F2

錄音FM樣樣有，始創潮流我最優



FM 立體聲收音
靈敏準確

新力牌自首創「樂聞」WALKMAN後，風行全球，成為欣賞音樂的最新潮流。WALKMAN的高傳真重播效果，舉世稱譽。最新一代的WALKMAN F2，設備更臻完善，具備錄音、FM立體聲收音及盒帶播送三種效能。WALKMAN F2，帶給你雙重享受，倍加迷人。



新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司
 香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
 旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
 （旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
 廣州：5-450492 離港：5-632231 3-642276 廣州：33088